

The Apocalypse of Ezra or 1st Ezra (14:50)

AKA (i.e. Εσδρας Β) :ܘܢܝܢ ܕܝܗܘܐ ܕܘܨܚܐ

The (so called) Second Book by Ezra (i.e. 2nd Ezra / 2nd Esdras - KJV).

Chapter 1 or ܐܘܪܝܘܢܐ :ܘܢܝܢ

(I) ܘܢܝܢ (our city) ܕܘܨܚܐ (of the fall, ruin of) ܘܨܚܐ (In the 30th year) ܘܨܚܐ ܕܘܨܚܐ ܕܘܨܚܐ
 (in Babel) ܘܨܚܐ (I was) ܘܨܚܐ (Ezra) ܘܨܚܐ (who is) ܘܨܚܐ (Shaltiel) ܘܨܚܐ¹
 (my bedding, bed) ܘܨܚܐ (on) ܘܨܚܐ (& I was lying) ܘܨܚܐ
 (& thoughts) ܘܨܚܐ (& I was alarmed, stunned, troubled, astounded) ܘܨܚܐ
 (my heart, mind) ܘܨܚܐ (on, in) ܘܨܚܐ (were ascending) ܘܨܚܐ
 (Ziyon) ܘܨܚܐ (the desolation of) ܘܨܚܐ (I saw) ܘܨܚܐ (B/c) ܘܨܚܐ
 (the habitations [dwelling-places] of) ܘܨܚܐ (& the abundance of) ܘܨܚܐ
 (Babel) ܘܨܚܐ
 (greatly) ܘܨܚܐ (my spirit) ܘܨܚܐ (& marveled, was amazed) ܘܨܚܐ
 (words) ܘܨܚܐ (the Most High) ܘܨܚܐ (to) ܘܨܚܐ (to speak) ܘܨܚܐ (& I began)
 (fearful, dreadful, awful, terrible) ܘܨܚܐ
 (was it not?) ܘܨܚܐ (my Lord) ܘܨܚܐ (LORD) ܘܨܚܐ (oh) ܘܨܚܐ (& I said)
 (when) ܘܨܚܐ (the beginning) ܘܨܚܐ (from) ܘܨܚܐ (You spoke) ܘܨܚܐ (You)
 (You [did] alone) ܘܨܚܐ (& this) ܘܨܚܐ (the earth) ܘܨܚܐ (You formed)
 (the dust, soil, earth [to appear]) ܘܨܚܐ (& You commanded) ܘܨܚܐ

Ezra 3:2, 8, etc. Shaltiel = "I asked God"

(a dead body) (to Adam) (& You gave) * (by Your hands) (was formed) (& he or that man) (of life) (the breath) (into him) (& You breathed) (before You) (living) (& he was)

* Text is probably corrupted here. Possibly should read: "& You gave."

(into that paradise, garden, park) (& You brought him up) (before) (Your right hand) (which planted) (the earth) (came, appeared) (the commandment) (You gave) (& to this man) (& immediately) (& he transgressed it) (death) (against [on] him) (You determined, decreed) (& against) (his generations, descendants, kindreds) (& languages) (& tribes) (nations) (were born) (& peoples, nations) (these) (who are w/o number) (& went) (& every) (people) (in their deeds) (& they were speaking or acting impiously; doing wickedness) (& committed wrong, evil, injustice) (before You) (& You) (not) (prevented, hindered) (them) (But) (again) (in time) (You brought) (the flood) (on) (the land) (& on) (the inhabitants of) (the world) (& You destroyed) (them) (& was) (& together) (their destruction) (& as)

דלַדְדָּ (to Adam) (to them) (likewise) אַד (also) לַדְדָּ (was death) אַד
 אַד (by the flood) אַד (was death)
 אַד : אַד אַד (You left, let remain) אַד (But) אַד (one) אַד (of them) אַד (with)
 אַד (his family) אַד (& from him) אַד (all of the righteous men)
 אַד (proceeded, went forward, continued; came [KJV]) אַד
 אַד : אַד אַד (& it happened) אַד (that when) אַד (they began) אַד ([&] increased)
 אַד (the inhabitants of) אַד (the earth) אַד (& made more, multiplied)
 אַד (children) אַד (& nations) אַד (many [great] multitudes)
 אַד (& they began) אַד (again) אַד (that they shall commit wickedness)
 אַד (more) אַד (than) אַד (the former [first] ones)
 אַד : אַד אַד (& it was) אַד (that when) אַד (they spoke *or* acted impiously)
 אַד (before You) אַד (You chose) אַד (for Yourself) אַד (one) אַד (of them)
 אַד (whose name) אַד (was Abraham)
 אַד : אַד אַד (& You loved him) אַד (showed him) אַד (the end of)
 אַד (the times) אַד (to him alone) אַד (among, between) אַד (You)
 אַד (& him) אַד (at [by] night)
 אַד : אַד אַד (& You made) אַד (with him) אַד (an everlasting covenant)
 אַד (& You said) אַד (to him) אַד (that not forever, never)
 אַד (You shall forsake) אַד (his offspring) אַד (& You gave)
 אַד (to him) אַד (Yizkhaq) אַד (& to Yizkhaq) אַד (You gave)
 אַד (Yaaqov) אַד (& Esau)
 אַד : אַד אַד (& You chose) אַד (for Yourself) אַד (that the inheritance, property)
 אַד (should go to Yaaqov) אַד (& Esau) אַד (You hated) אַד (& became)

(a numerous people) ܝܘܩܘܒ ܕܠܝܘܩܘܒ (Yaaqov)
 (from) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (his offspring) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (You brought up) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& when)
 (with *them*) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& You made) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (Egypt)
 (them) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& You brought) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (an everlasting covenant)
 (Sinai) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (to Mount)
 (the heaven[s]) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& You bowed, bent, lowered, let down)
 (the earth) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& You moved, shook, troubled, terrified, made tremble)
 (the habitable earth) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& You shook, caused to wander to & fro)
 (the depths, deep abysses) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& You made)
 (& You are troubling, stirring up,) *ܘܥܘܠܘܢܝܗ (that they shall tremble, terrify)
 (the age[s], world) ܘܥܘܠܘܢܝܗ

* Perhaps past tense as: ܘܥܘܠܘܢܝܗ " & You troubled, stirred up."

(4 gates) ܘܥܘܠܘܢܝܗ ܘܥܘܠܘܢܝܗ (Your glory) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& passed through)
 (& of wind) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& of shakings, movements, earthquakes) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (of fire)
 (to the offspring of) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (that You shall give) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& of cold)
 (& to the race [family] of) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (the law) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (Yaaqov)
 (the commandments) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (Yisrael)
 (from them) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (You removed, took away) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& not)
 (in them) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (shall produce) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (in order that) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (an evil heart)
 (fruit, results, products) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (Your law)
 (had, clothed himself with) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (evil) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (For) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (a heart)
 (& he caused to transgress or exceeded, went beyond) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (the 1st Adam, man)
 (those) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (all [of]) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (also) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (so, but) ܘܥܘܠܘܢܝܗ (& was overcome) ܘܥܘܠܘܢܝܗ

(from him) ܘܢܘܨܝܢܐ (who were born) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (& the law) ܘܢܘܨܝܢܐ (suffering, passion) ܘܢܘܨܝܢܐ (in them) ܘܢܘܨܝܢܐ (& remained) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (the evil root) ܘܢܘܨܝܢܐ (with) ܘܢܘܨܝܢܐ (the people) ܘܢܘܨܝܢܐ (in the heart of) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (the evil) ܘܢܘܨܝܢܐ (& came) ܘܢܘܨܝܢܐ (the good) ܘܢܘܨܝܢܐ (departed afar) ܘܢܘܨܝܢܐ (then) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (times, periods) ܘܢܘܨܝܢܐ (& passed by, on *or* away) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (seasons) ܘܢܘܨܝܢܐ (& came to an end, were completed) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (a servant) ܘܢܘܨܝܢܐ (for Yourself) ܘܢܘܨܝܢܐ (& You raised up, appointed) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (him) ܘܢܘܨܝܢܐ (& You told) ܘܢܘܨܝܢܐ (*was David*) ܘܢܘܨܝܢܐ (whose name) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (for Your name) ܘܢܘܨܝܢܐ (a city) ܘܢܘܨܝܢܐ (that he shall build) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (in it) ܘܢܘܨܝܢܐ (to You) ܘܢܘܨܝܢܐ (that they shall bring near) ܘܢܘܨܝܢܐ (& a house) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (Your offerings) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (& sinned) ܘܢܘܨܝܢܐ (many years) ܘܢܘܨܝܢܐ (this) ܘܢܘܨܝܢܐ (& *was done*) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (of the city) ܘܢܘܨܝܢܐ (the inhabitants of) ܘܢܘܨܝܢܐ (against You) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (according to) ܘܢܘܨܝܢܐ (they did *even*) ܘܢܘܨܝܢܐ (---) ܘܢܘܨܝܢܐ (made new) ܘܢܘܨܝܢܐ (& nothing) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (& all of) ܘܢܘܨܝܢܐ (Adam) ܘܢܘܨܝܢܐ (that did) ܘܢܘܨܝܢܐ (the thing) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (his generations, descents, origins, stocks, kindreds, races) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (a wicked heart) ܘܢܘܨܝܢܐ (these) ܘܢܘܨܝܢܐ (also) ܘܢܘܨܝܢܐ (for) ܘܢܘܨܝܢܐ (had [put on]) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (into the hand of) ܘܢܘܨܝܢܐ (Your city) ܘܢܘܨܝܢܐ (& You delivered) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (Your enemies) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (perhaps, it may be) ܘܢܘܨܝܢܐ (in my heart) ܘܢܘܨܝܢܐ (then) ܘܢܘܨܝܢܐ (said) ܘܢܘܨܝܢܐ (& I) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (the inhabitants of) ܘܢܘܨܝܢܐ (are doing) ܘܢܘܨܝܢܐ ([that] well, correctly, piously) ܘܢܘܨܝܢܐ
 (Babel) ܘܢܘܨܝܢܐ (& b/c of) ܘܢܘܨܝܢܐ (this) ܘܢܘܨܝܢܐ (You have forsaken) ܘܢܘܨܝܢܐ (Ziyon)
 (I saw) ܘܢܘܨܝܢܐ (& it came to pass) ܘܢܘܨܝܢܐ (that when) ܘܢܘܨܝܢܐ (I came) ܘܢܘܨܝܢܐ (here) ܘܢܘܨܝܢܐ

(w/o number) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (many wicked deeds) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ
 (this) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (my soul) ܩܘܠܘܢ (saw) ܩܘܠܘܢ (& many evils, wrongs, injuries)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (thirtieth year) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (& trembled; was moved, disturbed, troubled)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (my heart, mind) ܩܘܠܘܢ

ܕ: ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (B/c I have seen) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (how)

ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (sinners) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (You are being patient with, waiting for, forbearing)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (the wicked) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (& You are sparing, having pity on)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (& You have preserved) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Your people)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (& You have destroyed) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Your enemies, those who hate You)

ܕ: ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (& not) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ* (You made known, told, showed)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (to a man, any) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Your way)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (so that) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (s/he is comprehending, perceiving)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (It may be) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (well, rightly, piously, properly, correctly)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (has done) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Ziyon) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (more)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (than) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Ziyon)

* Latin reads "I" instead of "You."

ܕ: ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (or [is there]) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (another people) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (You have known)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (more) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (than) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Yisrael) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (or)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (which) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (tribe) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (has believed)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (in Your covenant) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (like) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Yaaqov)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Those) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (who their reward) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (not)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (was seen, appeared) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (& their labor) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (not)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (was producing) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (fruit) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (surely)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (for) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (I passed) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (by, through)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (the gentiles, nations) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (& I saw)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (them) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (that now) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (they are prospering,
 being of good report) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (& not) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (they are remembering)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (Your commandments) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (now) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (But)
 ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (You shall weigh) ܕܘܥܝܢ ܩܘܠܘܢ (in the balance, pair of scales)

(even ours) ܕܝܗܘܢܐ (our evil, injustice, injury, wrong)
 (the world) ܕܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (& [the evil] of the inhabitants of)
 (of the beam, bar) ܕܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (the turning, inclination) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ* (& shall be seen)
 (it is lowering) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (that not)

* Also pronounced ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ.

(before You) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (sinned) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ ([have] not) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (when)
 (Or) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (the world) ܕܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (the inhabitants of)
 (people) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (which) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (or) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (the world)
 (Your commandments) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (in this manner) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (have [so] kept)
 (You shall be finding) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (with names) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (But) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (men)
 (But) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (a people) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ* (Your commandments) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (who have kept)
 (You shall be finding) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (not)

* Perhaps this should be understood as "[another] people" other than Yisrael; and hence, "the heathen" as the Latin text reads.

Chapter 2 or ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ

(to me) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (who was sent) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (the angel) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (& answered) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ
 (Uriel) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ* (whose name was) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ

* Spelled and pronounced ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ at (1 Chron. 6:24; 2 Chron. 13:2) and ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ at (1 Chron. 15:5, 11).

(was moved, agitated; trembled) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (surely) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (to me) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (& he said) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ
 (in this world) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (your heart) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ
 (that) ܕܝܚܘܘܬܗܘܢܐ (*even* that you shall understand, find, discover, obtain)

(the Most High) ܕܘܨܬܐܢܐ (the way of) ܕܘܨܬܐܢܐ (for you willed, desired) ܕܘܨܬܐܢܐ
 (& again) ܕܘܨܬܐܢܐ (my lord) ܕܘܨܬܐܢܐ (yes) ܕܘܨܬܐܢܐ (& said) ܕܘܨܬܐܢܐ (& I answered) ܕܘܨܬܐܢܐ
 ܕܘܨܬܐܢܐ (he answered) ܕܘܨܬܐܢܐ (& said) ܕܘܨܬܐܢܐ (to me) ܕܘܨܬܐܢܐ (three) ܕܘܨܬܐܢܐ (ways)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (I was sent) ܕܘܨܬܐܢܐ (that I shall show [declare] to you) ܕܘܨܬܐܢܐ (& three)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (similitudes, parables) ܕܘܨܬܐܢܐ (to set) ܕܘܨܬܐܢܐ (before you)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (these) ܕܘܨܬܐܢܐ (that if) ܕܘܨܬܐܢܐ (you shall declare to me) ܕܘܨܬܐܢܐ (one)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (of these) ܕܘܨܬܐܢܐ (I shall make manifest to you) ܕܘܨܬܐܢܐ (I) ܕܘܨܬܐܢܐ
 ܕܘܨܬܐܢܐ (that way) ܕܘܨܬܐܢܐ (that you are earnestly desiring, longing sore)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (to see) ܕܘܨܬܐܢܐ (& I shall be teaching) ܕܘܨܬܐܢܐ (you)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (for what reason, why) ܕܘܨܬܐܢܐ (the evil heart [exists])
 ܕܘܨܬܐܢܐ (& I answered) ܕܘܨܬܐܢܐ (& said) ܕܘܨܬܐܢܐ (speak on) ܕܘܨܬܐܢܐ (my lord)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (& he answered) ܕܘܨܬܐܢܐ (& said) ܕܘܨܬܐܢܐ (to me) ܕܘܨܬܐܢܐ (weigh) ܕܘܨܬܐܢܐ (for me)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (the weight) ܕܘܨܬܐܢܐ (of the fire) ܕܘܨܬܐܢܐ (or) ܕܘܨܬܐܢܐ (measure) ܕܘܨܬܐܢܐ (for me)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (the seah, measure) ܕܘܨܬܐܢܐ (of the wind) ܕܘܨܬܐܢܐ (or) ܕܘܨܬܐܢܐ (proclaim, declare)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (for me) ܕܘܨܬܐܢܐ (the day) ܕܘܨܬܐܢܐ (that has passed, is past)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (& I said) ܕܘܨܬܐܢܐ (to him) ܕܘܨܬܐܢܐ (who is *the person*) ܕܘܨܬܐܢܐ (from)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (the born ones, those born) ܕܘܨܬܐܢܐ ([who is] able) ܕܘܨܬܐܢܐ (that he shall do)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (these things) ܕܘܨܬܐܢܐ (that you have spoken) ܕܘܨܬܐܢܐ (to me) ܕܘܨܬܐܢܐ ([of] me)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (my lord) ܕܘܨܬܐܢܐ ([that] you shall ask) ܕܘܨܬܐܢܐ (all of these things)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (& he said) ܕܘܨܬܐܢܐ (to me) ܕܘܨܬܐܢܐ (if) ܕܘܨܬܐܢܐ (I was asking you)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (& I said) ܕܘܨܬܐܢܐ (to you) ܕܘܨܬܐܢܐ (how many) ܕܘܨܬܐܢܐ (storehouses, treasur[-ies,-es])
 ܕܘܨܬܐܢܐ (are) ܕܘܨܬܐܢܐ (in the midst of) ܕܘܨܬܐܢܐ (the sea) ܕܘܨܬܐܢܐ (or) ܕܘܨܬܐܢܐ (how many) ܕܘܨܬܐܢܐ (springs)
 ܕܘܨܬܐܢܐ (are) ܕܘܨܬܐܢܐ (in the beginning of) ܕܘܨܬܐܢܐ (the deep) ܕܘܨܬܐܢܐ (or) ܕܘܨܬܐܢܐ (how many)

(which) (or) (the dome) (above) (are) (paths)

(which) (or) (of Sheol) (outgoings [outlets] of) (are)

(the paradise, garden, park) (the ways of) (are)

(not) (that the abyss) (to me) (you would have said)

(yet, still) (into Sheol) (neither) (I [have] descended)

(into heaven) (not) (also) (I [have] descended) (not)

(I [have] ascended) (from my days, ever)

(concerning) (I asked you) (not) (But) (now)

(these things) (but) (about) (the fire) (& the wind)

(which in them) (& the day) (those things)

(you have passed) (& those things) (that w/o)

(some of them) (not) (you are able) (that you shall be)

(& not) (you have spoken, replied) (to me) (concerning them)

(& he said) (to me) (you) (those things)

(that are growing up) (with you) (not) (you are able)

(to know)

(How) (& How) (is able) (your vessel) * (to comprehend, grasp)

(the way of) (the Most High) (b/c) (in some things, partly)

(it is not being comprehended, incomprehensible) (was created)

(The way of) (The Highest) (he) (& not) (is able)

(who is being corrupted, corruptible) (in a corruptible world)

(that he shall know) (the way of) (That One)

(who is not being destroyed [perishing], incorruptible) (& when)

(my face) **ܚܩܨܦܝܢܐ** (I heard) **ܫܩܦܝܢܐ** (these things) **ܝܦܥܠܝܢܐ** (I fell) **ܢܗܝܦܥܠܝܢܐ** (on) **ܢܗܝܦܩܝܚܝܢܐ** (my face)

* Normally spelled **ܕܘܚܝܩܘܢܐ** (Jn. 16:12, etc.)

ܡܢܗܘܢܐ (& I said) **ܢܗܝܗܘܢܐ** (to him) **ܠܗܘܢܐ** (it would have been better [good]) **ܠܗܘܢܐ** (for us)

ܕܗܘܢܐ (if) **ܐܘܢܐ** (not) **ܐܘܢܐ** ([we were] coming [into existence]) **ܐܘܢܐ** (or) **ܕܗܘܢܐ** (that when)

ܚܘܘܢܐ (we were coming) **ܡܢܗܘܢܐ** (we *should be* living)

ܕܗܘܢܐ (in wickedness, impiety) **ܡܢܗܘܢܐ** (& we *should be* suffering) **ܡܘܠܐ** (& not)

ܕܗܘܢܐ (we *shall be* knowing) **ܕܘܚܝܩܘܢܐ** (why) **ܡܢܗܘܢܐ** (we are suffering)

ܡܢܗܘܢܐ (& he answered) **ܡܢܗܘܢܐ** (& said) **ܠܘܢܐ** (to me) **ܕܘܚܝܩܘܢܐ** (surely) **ܕܘܚܝܩܘܢܐ** (went)

ܕܘܚܝܩܘܢܐ (the thickets, dense forests) **ܕܘܚܝܩܘܢܐ** (of trees, wood) **ܕܘܚܝܩܘܢܐ** (of the plain)

ܕܘܚܝܩܘܢܐ (& they thought, devised, made) **ܕܘܚܝܩܘܢܐ** (a plan)

ܡܢܗܘܢܐ (& they said) **ܡܢܗܘܢܐ** (& they said) **ܢܗܝܗܘܢܐ** (come) **ܢܗܝܗܘܢܐ** (let us go) **ܢܗܝܗܘܢܐ** ([&] we shall wage)

ܡܢܗܘܢܐ (war) **ܡܢܗܘܢܐ** (with) **ܡܢܗܘܢܐ** (the sea) **ܡܢܗܘܢܐ** (the sea) **ܡܢܗܘܢܐ** (that it shall depart afar, recede) **ܡܢܗܘܢܐ** (from)

ܡܢܗܘܢܐ (B4 us) **ܡܢܗܘܢܐ** (& we shall make) **ܡܢܗܘܢܐ** (for us) **ܡܢܗܘܢܐ** (another dense forest)

ܡܢܗܘܢܐ (Also) **ܡܢܗܘܢܐ** (the waves of) **ܡܢܗܘܢܐ** (the sea) **ܡܢܗܘܢܐ** (likewise) **ܡܢܗܘܢܐ** (made)

ܡܢܗܘܢܐ (a plan) **ܡܢܗܘܢܐ** (& they said) **ܡܢܗܘܢܐ** (come) **ܡܢܗܘܢܐ** (let us ascend)

ܡܢܗܘܢܐ ([&] let us make) **ܡܢܗܘܢܐ** (war) **ܡܢܗܘܢܐ** (with) **ܡܢܗܘܢܐ** (the thickets) **ܡܢܗܘܢܐ** (of the plain)

ܡܢܗܘܢܐ (in order that) **ܡܢܗܘܢܐ** (also) **ܡܢܗܘܢܐ** (there) **ܡܢܗܘܢܐ** (we shall make) **ܡܢܗܘܢܐ** (for us)

ܡܢܗܘܢܐ (another place [country]) **ܡܢܗܘܢܐ**

ܡܢܗܘܢܐ (& was) **ܡܢܗܘܢܐ** (the thought, plan) **ܡܢܗܘܢܐ** (of the dense forest)

ܡܢܗܘܢܐ (in vain, futile, for nothingness) **ܡܢܗܘܢܐ** (came) **ܡܢܗܘܢܐ** (for) **ܡܢܗܘܢܐ** (the fire)

ܡܢܗܘܢܐ (& consumed it)

ܡܢܗܘܢܐ (& likewise) **ܡܢܗܘܢܐ** (also) **ܡܢܗܘܢܐ** (the plan) **ܡܢܗܘܢܐ** (of the waves of)

ܡܢܗܘܢܐ (the sea) **ܡܢܗܘܢܐ** (stood up) **ܡܢܗܘܢܐ** (for) **ܡܢܗܘܢܐ** (the sand) **ܡܢܗܘܢܐ** (& stopped) **ܡܢܗܘܢܐ** (them)

Judges 9:8
2 Chron.
25:18

(those ones) ܘܢܗܘܢ (the judge of) ܕܗܘܢܐ (you were) ܗܘܢܐ (therefore) (If) ܐܝܢܐ ܘܢܗܘܢ
 (shall you be acquitting) ܕܗܘܢܐ (of them) ܘܗܘܢܐ (which one) ܗܘܢܐ
 (shall you be condemning) ܕܗܘܢܐ (& which one) ܗܘܢܐ
 ܘܗܘܢܐ (both of them) ܘܗܘܢܐ (& said) ܘܗܘܢܐ (& I answered) ܘܗܘܢܐ
 (for) ܗܘܢܐ (the land) ܘܗܘܢܐ (have devised) ܘܗܘܢܐ (a vain [worthless] plot)
 ܘܗܘܢܐ (was given) ܘܗܘܢܐ (for the dense forest) ܘܗܘܢܐ (& the area)
 ܘܗܘܢܐ (of the sea) ܘܗܘܢܐ (that it shall carry, bear) ܘܗܘܢܐ (its waves)
 ܘܗܘܢܐ (& he answered) ܘܗܘܢܐ (& said) ܘܗܘܢܐ (to me) ܘܗܘܢܐ (you have judged well)
 ܘܗܘܢܐ (& why) ܘܗܘܢܐ (not) ܘܗܘܢܐ (have you judged) ܘܗܘܢܐ (yourself)
 ܘܗܘܢܐ (just as) ܘܗܘܢܐ (For) ܘܗܘܢܐ (that the ground) ܘܗܘܢܐ (for the dense forest)
 ܘܗܘܢܐ (was given) ܘܗܘܢܐ (& the area) ܘܗܘܢܐ (of the sea) ܘܗܘܢܐ (that it shall carry)
 ܘܗܘܢܐ (its waves) ܘܗܘܢܐ (thus) ܘܗܘܢܐ (also) ܘܗܘܢܐ (those) ܘܗܘܢܐ (who on)
 ܘܗܘܢܐ (the earth) ܘܗܘܢܐ (are living) ܘܗܘܢܐ (the thing) ܘܗܘܢܐ (that is on) ܘܗܘܢܐ (the earth)
 ܘܗܘܢܐ (only) ܘܗܘܢܐ (they are able) ܘܗܘܢܐ (that they shall know [it])
 ܘܗܘܢܐ (& he) ܘܗܘܢܐ (who is above, higher than) ܘܗܘܢܐ (the heaven)
 ܘܗܘܢܐ (the thing) ܘܗܘܢܐ (that is higher than, above, over) ܘܗܘܢܐ (the heaven)
 ܘܗܘܢܐ (& I answered) ܘܗܘܢܐ (& said) ܘܗܘܢܐ (I am seeking, desiring, requesting)
 ܘܗܘܢܐ (from you) ܘܗܘܢܐ (my lord) ܘܗܘܢܐ (why) ܘܗܘܢܐ (my lord) ܘܗܘܢܐ (was given)
 ܘܗܘܢܐ (to me) ܘܗܘܢܐ (the mind, understanding, knowledge, intellect)
 ܘܗܘܢܐ (to think, reckon, plan, devise)
 ܘܗܘܢܐ (not) ܘܗܘܢܐ (For) ܘܗܘܢܐ (I willed) ܘܗܘܢܐ (that I shall inquire) ܘܗܘܢܐ (about)
 ܘܗܘܢܐ (the above ways) ܘܗܘܢܐ (but) ܘܗܘܢܐ (about) ܘܗܘܢܐ (those things)
 ܘܗܘܢܐ (that are passing) ܘܗܘܢܐ (by us) ܘܗܘܢܐ (every day) ܘܗܘܢܐ (for) ܘܗܘܢܐ (Yisrael)

(to the nations) ܘܟܘܠܗܘܢ (was given up) ܘܟܘܠܗܘܢ
 (that You have loved) ܘܟܘܠܗܘܢ (was given up) ܘܟܘܠܗܘܢ
 (to the wicked tribes) ܘܟܘܠܗܘܢ ܘܟܘܠܗܘܢ (& the holy law) ܘܟܘܠܗܘܢ
 (& the covenants) ܘܟܘܠܗܘܢ (has ceased, failed; was brought to naught) ܘܟܘܠܗܘܢ
 * (that were written) ܘܟܘܠܗܘܢ (are not, no more) ܘܟܘܠܗܘܢ

* The (3FP) Ithpeel form, or the (FP) in general, can be written without the final yodh (see 1 Cor. 10:11). It's the same meaning as if it was written as (3FP): ܘܟܘܠܗܘܢ.

ܘܟܘܠܗܘܢ (like) ܘܟܘܠܗܘܢ (the world) ܘܟܘܠܗܘܢ (from) ܘܟܘܠܗܘܢ (& we are passing away) ܘܟܘܠܗܘܢ
 ܘܟܘܠܗܘܢ (locusts, grasshoppers) ܘܟܘܠܗܘܢ (& our lives, life) ܘܟܘܠܗܘܢ (are [is] like) ܘܟܘܠܗܘܢ
 ܘܟܘܠܗܘܢ (steam, vapor, breath, vanity, emptiness) ܘܟܘܠܗܘܢ (not) ܘܟܘܠܗܘܢ (also) ܘܟܘܠܗܘܢ
 ܘܟܘܠܗܘܢ (we are being esteemed [deemed] worthy, deserving) ܘܟܘܠܗܘܢ
 ܘܟܘܠܗܘܢ (that compassions shall be on us; we shall obtain mercies) ܘܟܘܠܗܘܢ
 ܘܟܘܠܗܘܢ (But) ܘܟܘܠܗܘܢ (what) ܘܟܘܠܗܘܢ (shall He do) ܘܟܘܠܗܘܢ (to [for] His Great Name) ܘܟܘܠܗܘܢ
 ܘܟܘܠܗܘܢ (that was called upon, invoked) ܘܟܘܠܗܘܢ (by us) ܘܟܘܠܗܘܢ (concerning) ܘܟܘܠܗܘܢ
 ܘܟܘܠܗܘܢ (these things) ܘܟܘܠܗܘܢ (I have asked) ܘܟܘܠܗܘܢ
 ܘܟܘܠܗܘܢ (& he answered) ܘܟܘܠܗܘܢ (& said) ܘܟܘܠܗܘܢ (to me) ܘܟܘܠܗܘܢ (if)
 ܘܟܘܠܗܘܢ (you shall be, exist, remain) ܘܟܘܠܗܘܢ (you shall see) ܘܟܘܠܗܘܢ (& if)
 ܘܟܘܠܗܘܢ (you shall live long, be alive long) ܘܟܘܠܗܘܢ (you shall marvel, be amazed)
 ܘܟܘܠܗܘܢ (b/c) ܘܟܘܠܗܘܢ (hastens) ܘܟܘܠܗܘܢ (the world) ܘܟܘܠܗܘܢ (that it shall pass away)
 ܘܟܘܠܗܘܢ (b/c not) ܘܟܘܠܗܘܢ (it is enduring, waiting, being patient)
 ܘܟܘܠܗܘܢ (that it shall bear, bring) ܘܟܘܠܗܘܢ (the thing) ܘܟܘܠܗܘܢ (that is counseled, promised)
 ܘܟܘܠܗܘܢ (to the righteous ones) ܘܟܘܠܗܘܢ (b/c) ܘܟܘܠܗܘܢ * (full of groans, sighs)
 ܘܟܘܠܗܘܢ (this world) ܘܟܘܠܗܘܢ (this world) ܘܟܘܠܗܘܢ (& many sicknesses, infirmities, injuries)

* Spelled w/o the alap in the Peshitta Bible as: ܐܘܬܫܒܐ.

ܘܝܘܨܘܢܐ ܕܝܘܨܘܢܐ (that you asked me) ܕܝܘܨܘܢܐ (that evil) ܐܘܬܫܒܐ (For) ܐܘܬܫܒܐ (was sown) ܐܘܬܫܒܐ (its harvest) ܐܘܬܫܒܐ (has come) ܐܘܬܫܒܐ (yet) ܐܘܬܫܒܐ (& not) ܐܘܬܫܒܐ (about) ܐܘܬܫܒܐ (shall be reaped, cut down) ܐܘܬܫܒܐ (Therefore) ܐܘܬܫܒܐ (if not, unless) ܐܘܬܫܒܐ ܐܘܬܫܒܐ* (that was scattered abroad, disseminated) ܐܘܬܫܒܐ (the thing) ܐܘܬܫܒܐ (was sown, dispersed) ܐܘܬܫܒܐ (where) ܐܘܬܫܒܐ (the place) ܐܘܬܫܒܐ (& shall be changing) ܐܘܬܫܒܐ (where) ܐܘܬܫܒܐ (the land) ܐܘܬܫܒܐ (is coming) ܐܘܬܫܒܐ (not) ܐܘܬܫܒܐ (the evil) ܐܘܬܫܒܐ (the good) ܐܘܬܫܒܐ (was sown, planted)

* Perhaps should be voweled/written as: ܐܘܬܫܒܐ " & shall be removed."

ܐܘܬܫܒܐ (of the evil seed) ܐܘܬܫܒܐ* (that one grain) ܐܘܬܫܒܐ (B/c) ܐܘܬܫܒܐ (was sown) ܐܘܬܫܒܐ (in the heart of) ܐܘܬܫܒܐ (of Adam) ܐܘܬܫܒܐ (from) ܐܘܬܫܒܐ (the beginning) ܐܘܬܫܒܐ (& how much) ܐܘܬܫܒܐ (fruit) ܐܘܬܫܒܐ (of wickedness) ܐܘܬܫܒܐ (it has brought forth, caused, effected) ܐܘܬܫܒܐ (until) ܐܘܬܫܒܐ (now, this day) ܐܘܬܫܒܐ (& shall produce) ܐܘܬܫܒܐ (until) ܐܘܬܫܒܐ (shall come) ܐܘܬܫܒܐ (the harvest)

* Literally: "of the seed that is evil." A similar expression is: "the grain that is bare [naked]" = "the bare grain" (1 Cor. 15:37). More often the ܕ means "of" instead of "that is" when combined with "grain," as in: "grain of wheat" (Jn. 12:24) or "a grain of mustard seed" (Luke 13:19; 17:6).

ܐܘܬܫܒܐ (Therefore) ܐܘܬܫܒܐ (----- - -----) ܐܘܬܫܒܐ (you shall be making a comparison, pondering [KJV], reckoning) ܐܘܬܫܒܐ (in yourself, your mind) ܐܘܬܫܒܐ (& see) ܐܘܬܫܒܐ (that one grain) ܐܘܬܫܒܐ (of evil seed) ܐܘܬܫܒܐ (that was sown) ܐܘܬܫܒܐ (how much) ܐܘܬܫܒܐ (fruit) ܐܘܬܫܒܐ (of impiety, ungodliness) ܐܘܬܫܒܐ (it has made, produced) ܐܘܬܫܒܐ (when) ܐܘܬܫܒܐ (Therefore) ܐܘܬܫܒܐ (shall be scattered abroad, dispersed)

(of the good *seeds*) ܕܥܝܢܝܢܐ (the spikes, ears of corn) ܕܥܝܢܝܢܐ
 ܕܟܥܝܒܐ ܕܥܝܢܝܢܐ (what) ܕܥܝܢܝܢܐ (that are w/o number) ܕܥܝܢܝܢܐ
 (to make) ܕܥܝܢܝܢܐ (they are prepared, going) ܕܥܝܢܝܢܐ
 ܕܥܝܢܝܢܐ: ܕܥܝܢܝܢܐ (& I answered) ܕܥܝܢܝܢܐ (& said) ܕܥܝܢܝܢܐ (how long) ܕܥܝܢܝܢܐ (& when)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (that few) ܕܥܝܢܝܢܐ (b/c) ܕܥܝܢܝܢܐ (*shall these things happen*) ܕܥܝܢܝܢܐ
 ܕܥܝܢܝܢܐ (are) ܕܥܝܢܝܢܐ (& evil) ܕܥܝܢܝܢܐ* (our years) ܕܥܝܢܝܢܐ

* Spelled the same way as "the years" - ܕܥܝܢܝܢܐ.

ܕܥܝܢܝܢܐ: ܕܥܝܢܝܢܐ (& he answered) ܕܥܝܢܝܢܐ (& said) ܕܥܝܢܝܢܐ (to me) ܕܥܝܢܝܢܐ (not) ܕܥܝܢܝܢܐ
 ܕܥܝܢܝܢܐ (you *shall be* hastening) ܕܥܝܢܝܢܐ (more) ܕܥܝܢܝܢܐ (than) ܕܥܝܢܝܢܐ (the Most High) ܕܥܝܢܝܢܐ (thou)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (for) ܕܥܝܢܝܢܐ (you are hastening) ܕܥܝܢܝܢܐ (for) ܕܥܝܢܝܢܐ (yourself)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (the Most High) ܕܥܝܢܝܢܐ (but) ܕܥܝܢܝܢܐ ([is hastening] for the sake of) ܕܥܝܢܝܢܐ (many)
 ܕܥܝܢܝܢܐ: ܕܥܝܢܝܢܐ (was it not) ܕܥܝܢܝܢܐ (For) ܕܥܝܢܝܢܐ (concerning) ܕܥܝܢܝܢܐ (these things)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (were asking) ܕܥܝܢܝܢܐ (the souls of) ܕܥܝܢܝܢܐ (the righteous)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (in their storehouses, barns, granaries, cellars) ܕܥܝܢܝܢܐ (& they said)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (how long) ܕܥܝܢܝܢܐ (shall we be) ܕܥܝܢܝܢܐ (here)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (& when [comes]) ܕܥܝܢܝܢܐ (the harvest of) ܕܥܝܢܝܢܐ (our reward, wage, hire)
 ܕܥܝܢܝܢܐ: ܕܥܝܢܝܢܐ (& answered) ܕܥܝܢܝܢܐ (Remiel, Yermiel) ܕܥܝܢܝܢܐ (the angel) ܕܥܝܢܝܢܐ (& said)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (these things) ܕܥܝܢܝܢܐ (until) ܕܥܝܢܝܢܐ (shall be fulfilled, completed)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (the number) ܕܥܝܢܝܢܐ (of those) ܕܥܝܢܝܢܐ (who are being like, similar to)
 ܕܥܝܢܝܢܐ² (you *all*) ܕܥܝܢܝܢܐ (b/c) ܕܥܝܢܝܢܐ (surely) ܕܥܝܢܝܢܐ (has weighed) ܕܥܝܢܝܢܐ (the Holy One)
 ܕܥܝܢܝܢܐ (the world) ܕܥܝܢܝܢܐ

¹ “Ramel (Remiel)” (1 En. 20:8), which may be short for: ܪܗܡܝܠ “Raḥmael” or ܝܪܗܡܝܠ “Yerahmeel” (1 Chr. 2:9; etc.). - “Yeremiel (Ieremihel)” (Vulg.) or “Uriel” (KJV). ² Why is this feminine? The masculine spelling is: ܠܗܘܢ "you all."

ܠܗܘܢ : ܘܫܘܪܝܢܐ (& surely) ܘܫܘܪܝܢܐ (He has measured) ܝܢܝܘܢ ܠܗܘܢܝܢ (the times, periods)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (& surely) ܘܫܘܪܝܢܐ (He has counted) ܝܢܝܘܢ ܠܗܘܢܝܢ (the seasons, right times) ܘܫܘܪܝܢܐ
 (& not) ܝܥܘܒܐ (He shall be ceasing, calming [wrath], giving rest, silencing [them])
 (& not) ܝܥܘܒܐ (He shall be stirring up, rousing, waking [them]) (until)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (shall be fulfilled) ܝܥܘܒܐ (the number) ܘܫܘܪܝܢܐ (that was spoken)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (& I answered) ܘܫܘܪܝܢܐ (& said) ܘܫܘܪܝܢܐ (oh) ܘܫܘܪܝܢܐ (LORD) ܘܫܘܪܝܢܐ (my lord)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (but) ܘܫܘܪܝܢܐ (look) ܘܫܘܪܝܢܐ (we) ܘܫܘܪܝܢܐ (even all of us) ܘܫܘܪܝܢܐ (are full of)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (wickedness, impiety)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (& perhaps) ܘܫܘܪܝܢܐ (on account of us) ܘܫܘܪܝܢܐ
 (shall be withheld, forbidden) ܘܫܘܪܝܢܐ (the reward) ܘܫܘܪܝܢܐ (of the righteous)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (b/c of) ܘܫܘܪܝܢܐ (the sins) ܘܫܘܪܝܢܐ (of the inhabitants of)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (the earth)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (& he answered) ܘܫܘܪܝܢܐ (& said) ܘܫܘܪܝܢܐ (to me) ܘܫܘܪܝܢܐ (go) ܘܫܘܪܝܢܐ (& ask her)
 ܘܫܘܪܝܢܐ* (even that woman) ܘܫܘܪܝܢܐ
 (that when) ܘܫܘܪܝܢܐ (who has conceived in her womb, became pregnant)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (she shall fulfill) ܘܫܘܪܝܢܐ (her nine months) ܘܫܘܪܝܢܐ (that if)
 ܘܫܘܪܝܢܐ (able) ܘܫܘܪܝܢܐ (still) ܘܫܘܪܝܢܐ (the womb) ܘܫܘܪܝܢܐ (shall hold, close)
 ܘܫܘܪܝܢܐ* (the infant) ܘܫܘܪܝܢܐ (within her)

* Pronounced ܘܫܘܪܝܢܐ u-la in Assyrian. "Womb" is pronounced ܘܫܘܪܝܢܐ ca-sa in Modern Aramaic.

ܘܫܘܪܝܢܐ : ܘܫܘܪܝܢܐ (& I said) ܘܫܘܪܝܢܐ (& not) ܘܫܘܪܝܢܐ (able) ܘܫܘܪܝܢܐ (my lord) ܘܫܘܪܝܢܐ (& he answered)

(Sheol; the underworld, grave) (to me) (& said) (are [being] like) (the womb) (of souls) (& the chambers) (who is giving birth) (she) (is hastening) (For) (as) (of her child) (the anguish of) (from) (that she shall escape) (are hastening) (these *places*) (also) (thus) (which was placed, buried) (the thing) (that they shall give up) (the beginning) (in them) (concerning) (to you) (shall be revealed) (& then) (those things) (that you are longing sore) (to see) (I have found) (if) (& said) (& I answered) (love, favor) (& if) (it is possible) (& I am being worthy) (whether) (this) (Then) (make known [tell, show] to me) (or) (the time) (that has passed) (by us) (be more) (that *time*) (which shall *even* come) (which is prepared) (I am knowing) (the time) (B/c) (that has passed by, is past) (I don't know) (& the thing) (that is prepared [to come], future) (on) (& he answered) (& said) (to me) (arise, stand up) (I will show [declare to] you) (the right side) (of the parable, similitude) (the meaning) (passed by) (& behold) (& I saw) (& I stood up) (before me) (a furnace, oven) (of fire) (that was burning) (passed by [away]; vanished) (& it came to pass) (that when)

ܬܠܝܫܝܫܝܗܘܢܐ (the flame) ܢܘܦܚܐ (I looked) ܘܫܘܐ (& behold) ܘܥܘܕܐ (remained still)
(the smoke) ܘܫܘܥܐ

ܘܥܘܕܐ: ܘܥܘܕܐ (after) ܘܫܘܥܐ (these things) ܘܥܘܕܐ (passed by) ܘܥܘܕܐ (before me)
ܘܥܘܕܐ* (a cloud) ܘܥܘܕܐ* (waters) ܘܥܘܕܐ (& poured down) ܘܥܘܕܐ
ܘܥܘܕܐ* (it passed by) ܘܥܘܕܐ (& when) ܘܥܘܕܐ (a very violent rain) ܘܥܘܕܐ*
(remained still) (the rain) ܘܥܘܕܐ (the violence [rage, storm wind] of)
(the drops) ܘܥܘܕܐ (in it) ܘܥܘܕܐ

* Why is "full of" grammatically masculine when "cloud" is a feminine noun?
Literally: "a very indignant rain."

ܘܥܘܕܐ: ܘܥܘܕܐ (& he answered) ܘܥܘܕܐ (& said) ܘܥܘܕܐ (to me) ܘܥܘܕܐ (consider, think)
ܘܥܘܕܐ (in yourself) ܘܥܘܕܐ (& see) ܘܥܘܕܐ (that as) ܘܥܘܕܐ (was more, exceeded)
ܘܥܘܕܐ (the rain) ܘܥܘܕܐ ([than]) ܘܥܘܕܐ (the drops) ܘܥܘܕܐ (the fire) ܘܥܘܕܐ (& the fire)
ܘܥܘܕܐ (the smoke) ܘܥܘܕܐ (so) ܘܥܘܕܐ (exceeded) ܘܥܘܕܐ (the measure, condition)
ܘܥܘܕܐ (that has passed) ܘܥܘܕܐ (were left over still) ܘܥܘܕܐ (for) ܘܥܘܕܐ (the drops)
(the smoke) ܘܥܘܕܐ (& the smoke)

ܘܥܘܕܐ: ܘܥܘܕܐ (& I requested) ܘܥܘܕܐ (from him) ܘܥܘܕܐ (& I said) ܘܥܘܕܐ (if) ܘܥܘܕܐ (indeed, truly)
ܘܥܘܕܐ (I am living) ܘܥܘܕܐ (until) ܘܥܘܕܐ (those days) ܘܥܘܕܐ (or)
ܘܥܘܕܐ (who [what] shall be) ܘܥܘܕܐ (in those days)
ܘܥܘܕܐ: ܘܥܘܕܐ (& he answered) ܘܥܘܕܐ (& said) ܘܥܘܕܐ (to me) ܘܥܘܕܐ (concerning) ܘܥܘܕܐ
ܘܥܘܕܐ (those signs) ܘܥܘܕܐ (which you have asked me of) ܘܥܘܕܐ (I am able)
ܘܥܘܕܐ (that I shall tell) ܘܥܘܕܐ (you) ܘܥܘܕܐ (about) ܘܥܘܕܐ (your life) ܘܥܘܕܐ (but)
ܘܥܘܕܐ (not) ܘܥܘܕܐ (I was sent) ܘܥܘܕܐ (that I shall speak) ܘܥܘܕܐ (to you) ܘܥܘܕܐ (neither)
ܘܥܘܕܐ (for) ܘܥܘܕܐ (am I knowing it)

Chapter 3 or ٣: ܦܝܠܟܝܢܐ

ܘܢܝܘܢܐ (concerning) ܘܟܘܢܐ (the signs) ܘܕܢܐ (But) ܘܚܘܢܐ (behold) ܘܚܘܢܐ (the days) ܘܚܘܢܐ
(are coming) ܘܚܘܢܐ (are coming) ܘܚܘܢܐ (& shall be taken, held, captured)
ܘܚܘܢܐ (the inhabitants of) ܘܚܘܢܐ (the world) ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ (& shall be hidden)
(in great alarm, panic, confusion, amazement) ܘܚܘܢܐ (the portion) ܘܚܘܢܐ (of truth)
(the land of) ܘܚܘܢܐ (shall be) ܘܚܘܢܐ (faith)
(evil, iniquity) ܘܚܘܢܐ (& shall increase) ܘܚܘܢܐ (more) ܘܚܘܢܐ (than)
(this) ܘܚܘܢܐ (that you have seen) ܘܚܘܢܐ (now) ܘܚܘܢܐ (& more) ܘܚܘܢܐ (than) ܘܚܘܢܐ (that)
(which you have heard) ܘܚܘܢܐ (previously)
(& shall be) ܘܚܘܢܐ (& not) ܘܚܘܢܐ (remaining, continuing) ܘܚܘܢܐ (that not)
(being trodden on) ܘܚܘܢܐ (this land) ܘܚܘܢܐ (that you have seen)
(that is ruling) ܘܚܘܢܐ (now) ܘܚܘܢܐ (they shall see) ܘܚܘܢܐ (& they shall see) ܘܚܘܢܐ (this land)
(when)
ܘܚܘܢܐ ([it is] desolate, waste, a ruin, uninhabited, deserted, empty, waterless)
(if) ܘܚܘܢܐ (But) ܘܚܘܢܐ (shall give) ܘܚܘܢܐ (you) ܘܚܘܢܐ (the Highest)
(the vision, sight) ܘܚܘܢܐ (you shall be seeing) ܘܚܘܢܐ (that land) ܘܚܘܢܐ (after)
(the 3rd day) ܘܚܘܢܐ (being troubled, disturbed, stirred up)
(suddenly) ܘܚܘܢܐ (& shall be seen, appear)

(by day) ܕܢܝܚܘܢܐ* (& the moon) ܕܢܝܚܘܢܐ (by night) ܕܢܝܚܘܢܐ* (the sun) ܕܢܝܚܘܢܐ

* Or - "in the nighttime" and "in the daytime." Probably a reference to the 3 hr darkness at Yeshua's crucifixion (Matt. 27:45; Mk. 15:33; Lk.23:44; Acts 2:20).

ܕܢܝܚܘܢܐ¹ : ܕܢܝܚܘܢܐ* (& the wood) ܕܢܝܚܘܢܐ² (shall drop) ܕܢܝܚܘܢܐ³ (blood) ܕܢܝܚܘܢܐ* (& the stone)
ܕܢܝܚܘܢܐ (shall give [utter] his voice, cry out) ܕܢܝܚܘܢܐ* (& the peoples)
ܕܢܝܚܘܢܐ (shall be moved, troubled, agitated, disturbed, impelled)
ܕܢܝܚܘܢܐ⁴ (& the airs) ܕܢܝܚܘܢܐ (shall be changed)

Or ² Perhaps should be in Apel form as: ܕܢܝܚܘܢܐ (shall cause to drop, let fall in drops, drop." ¹⁻³ “& blood shall drop down from [the] wood [ܕܢܝܚܘܢܐ ܕܢܝܚܘܢܐ]” (KJV edit; Barn. 12:1). ⁴ The verb associated with the singular noun "the air" (1 Cor. 9:26) is plural. So perhaps this Aramaic text is corrupted & should read: ܕܢܝܚܘܢܐ* " & the airs."

ܕܢܝܚܘܢܐ* (& shall rule) ܕܢܝܚܘܢܐ (that one) ܕܢܝܚܘܢܐ (that not) ܕܢܝܚܘܢܐ
(are hoping on him, trusting [believing] in him) ܕܢܝܚܘܢܐ* (many) ܕܢܝܚܘܢܐ* (& the bird)
(shall be changing from one place to another, migrating, departing) ܕܢܝܚܘܢܐ

Ezek. 47:8-9

ܕܢܝܚܘܢܐ* (& the sea) ܕܢܝܚܘܢܐ (of Sedom) ܕܢܝܚܘܢܐ (shall produce) ܕܢܝܚܘܢܐ* (many fish)
ܕܢܝܚܘܢܐ* (& shall utter) ܕܢܝܚܘܢܐ (his voice) ܕܢܝܚܘܢܐ (by night) ܕܢܝܚܘܢܐ (that not)
ܕܢܝܚܘܢܐ* (are knowing) ܕܢܝܚܘܢܐ* (it / him) ܕܢܝܚܘܢܐ* (many) ܕܢܝܚܘܢܐ* (& all of them)
(shall hear [obey] it / him)

* Perhaps should be in Pael form as: ܕܢܝܚܘܢܐ* - "shall be hearing [hearkening unto, obeying] it / him."

ܕܢܝܚܘܢܐ* (& chasms, gulfs, pits) ܕܢܝܚܘܢܐ* (shall be made) ܕܢܝܚܘܢܐ* (in many places)
ܕܢܝܚܘܢܐ* (& frequently) ܕܢܝܚܘܢܐ* (fire) ܕܢܝܚܘܢܐ* (shall be)
ܕܢܝܚܘܢܐ* (being sent out) ܕܢܝܚܘܢܐ* (&the beasts of the field, wild beasts)

(from) (shall be migrating) (from) (their place) (& signs) (for) (shall be begotten) (women) (shall be seen, appear) (infants) (while) (not) (whole, entire, complete[d])

* Pikh-ta (Assyrian singular pronunciation). E-Syr. Pakh-ta.

(salt) (shall be found) (& in sweet waters) (their friends, lovers) (against) (& friends, lovers) (suddenly) (shall wage) (war) (& shall be hidden) (then) (even wisdom) (& understanding, intelligence) ([each] shall itself go) (into its storerooms, chambers)

* Perhaps the **yodh** is a scribal error. **ܡܠܚܢܐ** is the correct or normal singular way to spell "salt." "salted" doesn't make sense. However, Smith's Syriac Dictionary does list that **ܡܠܚܢܐ** (sing.) does mean "salt." Nevertheless, I have seen that spelling when the word **ܡܠܚܢܐ** is used as an adjective as: "salt waters" (James 3:12).

(& not) (many) (by) (& it shall be sought) (it shall be found) (& shall increase) (injustice, oppression, violence, cruelty, injury, extortion) (the earth) (on) (intemperance, excess, wantonness, lasciviousness) (a country, place) (& shall ask) (to it) (& shall say) (to *one that is near it*, a near *place*, another) (passed, gone) (*has perchance*) (by [through] you) (righteousness) (who does) (a man) (or) (righteousness) (shall deny [it], say no) (that place) (but) (----)

* Lit. "to what is near it" and hence, "to its neighbor."

([that] shall hope) (time) (at that) (& it shall be)

(men) ܘܢܝܢܐ (& not) ܘܢܝܢܐ (shall obtain) ܘܢܝܢܐ (& they shall be weary) ܘܢܝܢܐ (& not)
 ܘܢܝܢܐ (they shall find [out], attain, acquire) ܘܢܝܢܐ (& they shall labor) ܘܢܝܢܐ (& not)
 ܘܢܝܢܐ (shall be established, made sure) ܘܢܝܢܐ (their way)
 ܘܢܝܢܐ (These) ܘܢܝܢܐ* (signs) ܘܢܝܢܐ* (it was commanded, given) ܘܢܝܢܐ* (to me)
 ܘܢܝܢܐ (that I shall tell) ܘܢܝܢܐ (you) ܘܢܝܢܐ (if) ܘܢܝܢܐ (But) ܘܢܝܢܐ (you shall pray) ܘܢܝܢܐ (again)
 ܘܢܝܢܐ² (& you shall seek) ܘܢܝܢܐ³ (& you shall seek) ܘܢܝܢܐ (so that) ܘܢܝܢܐ (now) ܘܢܝܢܐ (& you shall fast)
 ܘܢܝܢܐ (days) ܘܢܝܢܐ (seven) ܘܢܝܢܐ (you shall be hearing) ܘܢܝܢܐ (greater things)
 ܘܢܝܢܐ (than) ܘܢܝܢܐ (these)

* These two words can be understood to mean: "I was commanded" or "I have been commanded." ² KJV says "weep." ³ Perhaps these two words should be translated "as now." However, ܘܢܝܢܐ following (with) ܘܢܝܢܐ means: "so that" at (1 Ezra 2:18 & 3 Macc. 6:17).

ܘܢܝܢܐ (I awoke) ܘܢܝܢܐ (& my body) ܘܢܝܢܐ (& my body) ܘܢܝܢܐ (was trembling) ܘܢܝܢܐ (greatly)
 ܘܢܝܢܐ (& my soul) ܘܢܝܢܐ (was being weary) ܘܢܝܢܐ (as though)
 ܘܢܝܢܐ (it would go out, faint, expire)
 ܘܢܝܢܐ (& took hold of me) ܘܢܝܢܐ (that angel) ܘܢܝܢܐ (who was speaking)
 ܘܢܝܢܐ (with me) ܘܢܝܢܐ (& he strengthened [comforted, encouraged] me)
 ܘܢܝܢܐ (& caused me to stand, set [raised] me) ܘܢܝܢܐ (on) ܘܢܝܢܐ (my feet)
 ܘܢܝܢܐ (& it came to pass) ܘܢܝܢܐ (on the second night) ܘܢܝܢܐ (that also came)
 ܘܢܝܢܐ (to me) ܘܢܝܢܐ (Psaltiel) ܘܢܝܢܐ (the leader [captain] of) ܘܢܝܢܐ (the people)
 ܘܢܝܢܐ (& he said) ܘܢܝܢܐ (to me) ܘܢܝܢܐ (where) ܘܢܝܢܐ (were you, have you been)
 ܘܢܝܢܐ (& why) ܘܢܝܢܐ (are your facial expressions sad, gloomy, mournful)
 ܘܢܝܢܐ (Or) ܘܢܝܢܐ (not) ܘܢܝܢܐ (are you knowing) ܘܢܝܢܐ (that you [are]) ܘܢܝܢܐ (that one)
 ܘܢܝܢܐ (who was entrusted, received the charge or care) ܘܢܝܢܐ (over)

(of their captivity) ܕܥܒܕܘܬܗܘܢ (in the place, country) ܕܗܘܘܢ (Yisrael) ܕܝܫܪܐܝܠ
 (a little bread) ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ (& eat) ܕܥܘܠܡܐ (Therefore) ܕܥܘܠܡܐ (arise) ܕܥܘܠܡܐ
 (as [leaves]) ܕܥܘܠܡܐ (them) ܕܥܘܠܡܐ (you shall forsake [leave]) ܕܥܘܠܡܐ (that not) ܕܥܘܠܡܐ
 (in the hand) ܕܥܘܠܡܐ (his flock) ܕܥܘܠܡܐ (a shepherd) ܕܥܘܠܡܐ
 (of destructive [destroying] wolves) ܕܥܘܠܡܐ
 (& not) ܕܥܘܠܡܐ (from me) ܕܥܘܠܡܐ (you, go away) ܕܥܘܠܡܐ (to him) ܕܥܘܠܡܐ (& I said) ܕܥܘܠܡܐ
 (seven) ܕܥܘܠܡܐ (until) ܕܥܘܠܡܐ (beside me, me) ܕܥܘܠܡܐ (you shall come near) ܕܥܘܠܡܐ
 (to[ward] me) ܕܥܘܠܡܐ (you shall come) ܕܥܘܠܡܐ (& then) ܕܥܘܠܡܐ (days) ܕܥܘܠܡܐ
 (I told) ܕܥܘܠܡܐ (& when) ܕܥܘܠܡܐ (& I will announce words to you) ܕܥܘܠܡܐ
 (me) ܕܥܘܠܡܐ (from) ܕܥܘܠܡܐ (he departed) ܕܥܘܠܡܐ (him [that]) ܕܥܘܠܡܐ

[(of Ezra) ܕܥܘܠܡܐ (The prayer) ܕܥܘܠܡܐ]*

* The words: "The prayer of Ezra" are not in the Latin text. Perhaps these words are additions to the Aramaic text. These words seem out of place.

(while) ܕܥܘܠܡܐ (days) ܕܥܘܠܡܐ (seven) ܕܥܘܠܡܐ (& I fasted) ܕܥܘܠܡܐ
 (as) ܕܥܘܠܡܐ (& weeping) ܕܥܘܠܡܐ (I was groaning, sighing, lamenting) ܕܥܘܠܡܐ
 (the angel) ܕܥܘܠܡܐ (Remiel) ܕܥܘܠܡܐ (commanded me) ܕܥܘܠܡܐ
 (days) ܕܥܘܠܡܐ (seven) ܕܥܘܠܡܐ (after) ܕܥܘܠܡܐ (& it came to pass) ܕܥܘܠܡܐ
 (my heart, mind) ܕܥܘܠܡܐ (the thoughts of) ܕܥܘܠܡܐ (again) ܕܥܘܠܡܐ (*that* behold) ܕܥܘܠܡܐ
 (were greatly afflicting me, very grievous to me) ܕܥܘܠܡܐ
 (the spirit) ܕܥܘܠܡܐ (my soul) ܕܥܘܠܡܐ (& received) ܕܥܘܠܡܐ
 (to speak) ܕܥܘܠܡܐ (I began) ܕܥܘܠܡܐ (& again) ܕܥܘܠܡܐ (of understanding, discernment)
 (of request) ܕܥܘܠܡܐ (these words) ܕܥܘܠܡܐ (the Most High) ܕܥܘܠܡܐ (before) ܕܥܘܠܡܐ

וְדַבַּרְתָּ (& of supplication)

וַיֹּאמֶר יְהוָה (& I answered) וַיִּשְׁמַע יְהוָה (LORD) אֶת־קוֹלִי (my Lord)
מֵעַל־הַיַּדְּמוֹת (from) הַיַּדְּמוֹת (all of) הַיַּדְּמוֹת (the dense forests of) הָאֲרֶצֶת (the earth)
וְהַיַּדְּמוֹת (& its trees) אֲשֶׁר־בָּרַחְתָּ (You have chosen) לְךָ (for Yourself) הַיַּדְּמוֹת (one vine)
מֵעַל־הַיַּדְּמוֹת (& from) הַיַּדְּמוֹת (all of) הַיַּדְּמוֹת (the lands) הַיַּדְּמוֹת (of the world)
אֲשֶׁר־בָּרַחְתָּ (You have chosen) לְךָ (for Yourself) הַיַּדְּמוֹת (one place, country)
מֵעַל־הַיַּדְּמוֹת (& from) הַיַּדְּמוֹת (all of) הַיַּדְּמוֹת (the depths, deep abysses) הַיַּדְּמוֹת (of the sea)
וְהַיַּדְּמוֹת (You have increased, enlarged) לְךָ (to Yourself) הַיַּדְּמוֹת (one) הַיַּדְּמוֹת (river, stream)
מֵעַל־הַיַּדְּמוֹת (& from) הַיַּדְּמוֹת (all of) הַיַּדְּמוֹת (the flowers) הַיַּדְּמוֹת (of the world)
אֲשֶׁר־בָּרַחְתָּ (You have chosen) לְךָ (for Yourself) הַיַּדְּמוֹת (one blossom) הַיַּדְּמוֹת (& from)
הַיַּדְּמוֹת (all of) הַיַּדְּמוֹת (the cities) הַיַּדְּמוֹת (which were built)
וְהַיַּדְּמוֹת (You have sanctified) לְךָ (unto Yourself) הַיַּדְּמוֹת (Ziyon)
מֵעַל־הַיַּדְּמוֹת (& from) הַיַּדְּמוֹת (every) הַיַּדְּמוֹת (bird) הַיַּדְּמוֹת (which was created)
וְהַיַּדְּמוֹת (You have named, called, designated) לְךָ (for Yourself) הַיַּדְּמוֹת (one dove)
מֵעַל־הַיַּדְּמוֹת (& from) הַיַּדְּמוֹת (every; all) הַיַּדְּמוֹת (flock, herd; small cattle, sheep)
הַיַּדְּמוֹת (which was [were] created) הַיַּדְּמוֹת (You have desired in, selected)
הַיַּדְּמוֹת (one ewe, sheep)
מֵעַל־הַיַּדְּמוֹת (& from) הַיַּדְּמוֹת (the multitude) הַיַּדְּמוֹת (of the peoples)
וְהַיַּדְּמוֹת (You have brought near) לְךָ (to Yourself) הַיַּדְּמוֹת (one people)
הַיַּדְּמוֹת (& that law) הַיַּדְּמוֹת (which was approved)
מֵעַל־הַיַּדְּמוֹת (by) הַיַּדְּמוֹת (all) הַיַּדְּמוֹת (You have given) הַיַּדְּמוֹת (to that people)
הַיַּדְּמוֹת (whom You have loved)
וְהַיַּדְּמוֹת (& now) הַיַּדְּמוֹת (Oh LORD) הַיַּדְּמוֹת (why) הַיַּדְּמוֹת (have You delivered up)

(unto the many *peoples*): *ܠܗܘܪܝܢܝܢ* (the one *people*) *ܘܚܝܢܝܢ*
 (& You have despised, reprov'd, blamed, condemned, rejected) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (the many *roots*): *ܠܗܘܪܝܢܝܢܝܢ* (than) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (more) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (the one root)
 (& have dispersed) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (& You have scattered) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (the many) *ܠܗܘܪܝܢܝܢܝܢ* (among) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (Your only one [begotten, son]) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (who were opposing) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* * *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (those) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (& have trodden down) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (who have believed) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (those) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (Your commandments) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (in Your covenant) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*

* Literally: "who were standing against" and hence "resisting."

(Your people) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (You have hated) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (surely) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (But [Even] if) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (even Yours) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (by Your own hands) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (it was being due, incumbent; ought to be) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (that *they* shall be chastised, corrected, punished) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (was sent) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (these words) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (I spoke) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (& after) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (who had been sent) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (that angel) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (to me) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (in the night that passed, afore, was past) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (to me) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (incline [give ear, hearken] unto me) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*¹ (to me) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (& he said) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (& I will cause you to hear, proclaim to you) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (*O Ezra*) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (words) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (before you) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (& I will set) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*² (at me) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (*even look*) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*

¹ *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* - *su-thayn* can also mean: "give heed unto me" or "obey me." ² "I will set words before you" = "I shall tell thee more" [KJV].

(my lord) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (speak *on*) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (to him) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (& said) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (& I answered) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*
 (you were greatly troubled, agitated) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (to me) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ* (& he said) *ܘܚܘܫܘܢܝܢ*

ܕܠܗ (on account of) ܝܫܪܐܝܝܠ (Yisrael) ܐܘܪ (or) ܕܝܫܝܘܢܝܗܘܢܐ
 (his Maker) ܫܘܚܘܢܐ (than) ܕܝܗܘܐ (more) ܕܝܗܘܐ (have you loved him very much)
 ܕܝܗܘܐ (that) ܐܘܪ (really) ܕܝܗܘܐ (but) ܕܝܗܘܐ (my lord) ܕܝܗܘܐ (no) ܕܝܗܘܐ (& I said) ܕܝܗܘܐ
 (my soul has suffered; was sad, sorrowful, sorry; repented) ܕܝܗܘܐ
 ܕܝܗܘܐ (& I have spoken) ܕܝܗܘܐ¹ (b/c) ܕܝܗܘܐ
 (are scouring, tormenting, paining, impelling, compelling, inducing, leading)
 ܕܝܗܘܐ (me)² ܕܝܗܘܐ (my kidneys, reins) ܕܝܗܘܐ (every) ܕܝܗܘܐ (hour) ܕܝܗܘܐ
 (the judgment) ܕܝܗܘܐ (the decree of) ܕܝܗܘܐ (to comprehend) ܕܝܗܘܐ (b/c I am seeking)
 ܕܝܗܘܐ (of the Highest) ܕܝܗܘܐ (& that I shall seek out) ܕܝܗܘܐ (of) ܕܝܗܘܐ (something, part)
 ܕܝܗܘܐ (His judgment) ܕܝܗܘܐ

¹ ܕܝܗܘܐ also means: "persuading, drawing." ² I've also seen this word pointed & pronounced **col-ya-tha**.

ܕܝܗܘܐ (& he said) ܕܝܗܘܐ (to me) ܕܝܗܘܐ (not) ܕܝܗܘܐ (you are able)
 ܕܝܗܘܐ (& I said) ܕܝܗܘܐ (to him) ܕܝܗܘܐ (why) ܕܝܗܘܐ (my lord)
 ܕܝܗܘܐ (am I inclining, giving heed, praying) ܕܝܗܘܐ (or) ܕܝܗܘܐ (why) ܕܝܗܘܐ (was I born)
 ܕܝܗܘܐ (& for what *reason*) ܕܝܗܘܐ (not) ܕܝܗܘܐ (was) ܕܝܗܘܐ (to me) ܕܝܗܘܐ (the womb of)
 ܕܝܗܘܐ (my mom) ܕܝܗܘܐ (the grave) ܕܝܗܘܐ (that not) ܕܝܗܘܐ (I shall see) ܕܝܗܘܐ (the labor)
 ܕܝܗܘܐ (of Yaaqov) ܕܝܗܘܐ (& the weariness, fatigue) ܕܝܗܘܐ (of the offspring)
 ܕܝܗܘܐ (of Yisrael)

ܕܝܗܘܐ (& he answered) ܕܝܗܘܐ (& said) ܕܝܗܘܐ (to me) ܕܝܗܘܐ (count) ܕܝܗܘܐ (for me)
 ܕܝܗܘܐ (those) ܕܝܗܘܐ (who have not yet) ܕܝܗܘܐ (come) ܕܝܗܘܐ (& collect)
 ܕܝܗܘܐ (for me) ܕܝܗܘܐ (those drops) ܕܝܗܘܐ (which were sprinkled *abroad*)
 ܕܝܗܘܐ (& turn green, cause to put forth leaves) ܕܝܗܘܐ (for me) ܕܝܗܘܐ (the flowers)

(which have dried up, withered, faded, drooped) ܕܝܚܝܥܗ
 ܕܝܚܝܥܗ : ܕܝܚܝܥܗ (for me) ܕܝܚܝܥܗ (& open) ܕܝܚܝܥܗ (the storehouses, cellars, reservoirs)
 ܕܝܚܝܥܗ (that are closed, locked) ܕܝܚܝܥܗ (& cause to go out) ܕܝܚܝܥܗ (for me)
 ܕܝܚܝܥܗ (the winds) ܕܝܚܝܥܗ (that are confined, shut up, contained) ܕܝܚܝܥܗ (in them)
 ܕܝܚܝܥܗ (& show me) ܕܝܚܝܥܗ (the likeness) ܕܝܚܝܥܗ (of those faces, persons)
 ܕܝܚܝܥܗ (that not yet) ܕܝܚܝܥܗ (you have seen) ܕܝܚܝܥܗ (or) ܕܝܚܝܥܗ (show me)
 ܕܝܚܝܥܗ (the likeness [form, shape, appearance]) ܕܝܚܝܥܗ (of the voice) ܕܝܚܝܥܗ (& then)
 ܕܝܚܝܥܗ (I will make known to you) ܕܝܚܝܥܗ (concerning) ܕܝܚܝܥܗ (the labor)
 ܕܝܚܝܥܗ (& the time) ܕܝܚܝܥܗ (that you have sought, asked) ܕܝܚܝܥܗ (to see)
 ܕܝܚܝܥܗ (& I said) ܕܝܚܝܥܗ (Oh LORD) ܕܝܚܝܥܗ (my lord) ܕܝܚܝܥܗ (who is *he*)
 ܕܝܚܝܥܗ (who is able) ܕܝܚܝܥܗ (that he shall know) ܕܝܚܝܥܗ (them) ܕܝܚܝܥܗ (*even* those things)
 ܕܝܚܝܥܗ (except) ܕܝܚܝܥܗ (he) ܕܝܚܝܥܗ (who with) ܕܝܚܝܥܗ (men, humans) ܕܝܚܝܥܗ (not) ܕܝܚܝܥܗ (dwells)
 ܕܝܚܝܥܗ (I am) ܕܝܚܝܥܗ (But) ܕܝܚܝܥܗ (ignorant)* ܕܝܚܝܥܗ (& sad, miserable, poor) ܕܝܚܝܥܗ (how)
 ܕܝܚܝܥܗ (am I able) ܕܝܚܝܥܗ (to speak) ܕܝܚܝܥܗ (about) ܕܝܚܝܥܗ (those things)
 ܕܝܚܝܥܗ (which you have asked me)

* ܕܝܚܝܥܗ can also mean: "wretched, unfortunate and weak."

ܕܝܚܝܥܗ (& he said) ܕܝܚܝܥܗ (to me) ܕܝܚܝܥܗ (just as) ܕܝܚܝܥܗ (not) ܕܝܚܝܥܗ (you are able)
 ܕܝܚܝܥܗ (to do) ܕܝܚܝܥܗ (one) ܕܝܚܝܥܗ (of) ܕܝܚܝܥܗ (these things)
 ܕܝܚܝܥܗ (which were mentioned) ܕܝܚܝܥܗ (so) ܕܝܚܝܥܗ (not) ܕܝܚܝܥܗ (you are able)
 ܕܝܚܝܥܗ (to find out) ܕܝܚܝܥܗ (my judgment) ܕܝܚܝܥܗ (or) ܕܝܚܝܥܗ (the consummation)
 ܕܝܚܝܥܗ (of the love) ܕܝܚܝܥܗ (which) ܕܝܚܝܥܗ (to my people)¹ ܕܝܚܝܥܗ (I have promised)

¹ This is from the root ܕܝܚܝܥܗ not ܕܝܚܝܥܗ . It can also mean: "I have confessed (consented)."

ܡܕܢ: ܘܝܥܢܝܗ (behold) ܘܐܝܢܝܗ (my lord) ܘܡܢ (but) ܘܝܥܢܝܗ (& I said) ܘܝܥܢܝܗ
 ܘܝܥܢܝܗ (you have promised [these things]) ܘܝܥܢܝܗ (to those) ܘܝܥܢܝܗ (those) ܘܝܥܢܝܗ (who)
 ܘܝܥܢܝܗ (*But* what) ܘܝܥܢܝܗ (who are at the end *time*) ܘܝܥܢܝܗ (shall do) ܘܝܥܢܝܗ (or)
 ܘܝܥܢܝܗ* (are living now [i.e. we ourselves]) ܘܝܥܢܝܗ (or) ܘܝܥܢܝܗ (are before us)
 ܘܝܥܢܝܗ* ([coming] after us) ܘܝܥܢܝܗ (who are) ܘܝܥܢܝܗ (those) ܘܝܥܢܝܗ
 * ܘܝܥܢܝܗ is the plural present tense for "are" but perhaps it should be understood and translated into English here in the past tense as: "those who were before us."

ܡܕܢ: ܘܝܥܢܝܗ (& he answered) ܘܝܥܢܝܗ (& said) ܘܝܥܢܝܗ (to a crown, wreath) ܘܝܥܢܝܗ
 ܘܝܥܢܝܗ (I am likening, making like, comparing) ܘܝܥܢܝܗ (my judgment) ܘܝܥܢܝܗ (just as)
 ܘܝܥܢܝܗ (not) ܘܝܥܢܝܗ (there is) ܘܝܥܢܝܗ (for the last [latter] ones) ܘܝܥܢܝܗ
 ܘܝܥܢܝܗ (neither) ܘܝܥܢܝܗ (so) ܘܝܥܢܝܗ (delay, tardiness) ܘܝܥܢܝܗ
 ܘܝܥܢܝܗ (for the first [former] ones [there is]) ܘܝܥܢܝܗ*
 ܘܝܥܢܝܗ* (presumption, presupposition, preconception, conviction; swiftness [KJV])

* ܘܝܥܢܝܗ is translated as "priority" on online text.

ܡܕܢ: ܘܝܥܢܝܗ (& I answered) ܘܝܥܢܝܗ (& said) ܘܝܥܢܝܗ (perhaps) ܘܝܥܢܝܗ (not)
 ܘܝܥܢܝܗ (you were able) ܘܝܥܢܝܗ (to make) ܘܝܥܢܝܗ (those) ܘܝܥܢܝܗ (who were [B4 us])
 ܘܝܥܢܝܗ (& those) ܘܝܥܢܝܗ (who are *living now*) ܘܝܥܢܝܗ (& those)
 ܘܝܥܢܝܗ (who are coming *afterwards*) ܘܝܥܢܝܗ (together) ܘܝܥܢܝܗ (that quickly [sooner])
 ܘܝܥܢܝܗ (your judgment) ܘܝܥܢܝܗ (you shall make known)
ܡܕܢ: ܘܝܥܢܝܗ (& he answered) ܘܝܥܢܝܗ (& said) ܘܝܥܢܝܗ (to me) ܘܝܥܢܝܗ (not)
 ܘܝܥܢܝܗ (is hastening, rushing) ܘܝܥܢܝܗ (the created thing, creature, creation)
 ܘܝܥܢܝܗ (more) ܘܝܥܢܝܗ (than) ܘܝܥܢܝܗ (its Creator) ܘܝܥܢܝܗ (otherwise, indeed)
 ܘܝܥܢܝܗ* (not) ܘܝܥܢܝܗ (shall [could] be enduring, bearing, holding) ܘܝܥܢܝܗ (the world)

(together) ܠܝܫܝܗܘܢ (into it) ܒܝܗܘܢ (who were coming) ܘܗܝܘܢ (those) ܠܝܫܝܗܘܢ

* Literally: "... otherwise, indeed, the world was not [had not been] enduring those who were coming into it together."

ܘܗܝܘܢ (I answered) ܘܗܝܘܢ (again) ܘܗܝܘܢ (to your servant) ܘܗܝܘܢ (& said) ܘܗܝܘܢ (as) ܘܗܝܘܢ (& how [is it]),

ܘܗܝܘܢ (you have said) ܘܗܝܘܢ (that surely) ܘܗܝܘܢ (to your servant) ܘܗܝܘܢ (You will revive, give life to)

ܘܗܝܘܢ (the creation) ܘܗܝܘܢ (even that creation) ܘܗܝܘܢ (You will revive, give life to)

ܘܗܝܘܢ (which was created) ܘܗܝܘܢ (by You) ܘܗܝܘܢ (at once) ܘܗܝܘܢ (if) ܘܗܝܘܢ (therefore)

ܘܗܝܘܢ (surely) ܘܗܝܘܢ (they shall be living, are being restored) ܘܗܝܘܢ (together) ܘܗܝܘܢ (they shall be living, are being restored)

ܘܗܝܘܢ (& is enduring, continuing) ܘܗܝܘܢ (the creation) ܘܗܝܘܢ (was able) ܘܗܝܘܢ (together)

ܘܗܝܘܢ (also) ܘܗܝܘܢ (now) ܘܗܝܘܢ (that it shall endure, suffer, wait for) ܘܗܝܘܢ (them)

ܘܗܝܘܢ (even those things) ܘܗܝܘܢ (which are existing)

ܘܗܝܘܢ (at once, the same time)

¹ ܘܗܝܘܢ also means: "You shall keep alive, preserve, save [alive], restore to life, resurrect." ² ܘܗܝܘܢ also means: "it shall bear, tolerate, be patient with." ³ ܘܗܝܘܢ - Perhaps means "are becoming; being done, made" or "coming."

ܘܗܝܘܢ (& he answered) ܘܗܝܘܢ (& said) ܘܗܝܘܢ (to me) ܘܗܝܘܢ (ask) ܘܗܝܘܢ (the womb)

ܘܗܝܘܢ (of a woman) ܘܗܝܘܢ (& say) ܘܗܝܘܢ (to it) ܘܗܝܘܢ (that if) ܘܗܝܘܢ (ten children)

ܘܗܝܘܢ (you are begetting) ܘܗܝܘܢ (why) ܘܗܝܘܢ (at different times)

ܘܗܝܘܢ (are you begetting) ܘܗܝܘܢ (them) ܘܗܝܘܢ (seek, inquire, desire, demand)

ܘܗܝܘܢ (therefore) ܘܗܝܘܢ (from [of] it) ܘܗܝܘܢ (so that) ܘܗܝܘܢ (it shall give) ܘܗܝܘܢ (them)

ܘܗܝܘܢ (even the ten of them [children] at once)

* Literally: "often, frequently" or "one after another" [KJV].

ܘܗܝܘܢ (& I said) ܘܗܝܘܢ (that not) ܘܗܝܘܢ (it is able) ܘܗܝܘܢ (my lord) ܘܗܝܘܢ (except)

(at different times) ܘܬܘܦܝܘܬܐܘܢ

ܡܘܨܝܘܢ: ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ (I) ܝܘܡܝܘܢܐ (also) ܝܘܡܝܘܢܐ (to me) ܕܒܘܐܝܝܘܢܐ (& he said) ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (the earth) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (like a womb) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (to those) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (who are coming)

ܘܬܘܦܝܘܬܐܘܢ (on it) ܘܬܘܦܝܘܬܐܘܢ (at different times)

ܡܘܨܝܘܢ: ܝܘܡܝܘܢܐ (just as) ܝܘܡܝܘܢܐ (For) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (not)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (has begotten, generated) ܝܘܡܝܘܢܐ (also) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (not) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (she) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (who has grown old)

ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ (any more) ܝܘܡܝܘܢܐ (so) ܝܘܡܝܘܢܐ (also) ܝܘܡܝܘܢܐ* (even) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (I have disposed, ordered)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (the world) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (which I have created)

* Perhaps 3FS ܝܘܡܝܘܢܐ - "it was ordered," and hence that makes that last part say: "... even so also the world was ordered (disposed) which I have created."

ܡܘܨܝܘܢ: ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ (& I asked him) ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ (& said) ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ (since)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (you have now given) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (to me) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (the way) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (I shall [proceed to] speak)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ* (before you) ܕܝܘܡܝܘܢܐ* (she) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (our mother *is*) (Ziyon)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (which you have spoken) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (to me) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (about) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (is really)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (my lord) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (she a young woman) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (still) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (or)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (already) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (is she near) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (old age)

* The word "she" doesn't need to be translated. It's there in the text to let us know that the next word says "our mother" & not ܕܝܘܡܝܘܢܐ "with us."

ܡܘܨܝܘܢ: ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ (& he answered) ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ (& said) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (to me) ܕܝܘܡܝܘܢܐ* (ask) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (a woman)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (who gives birth) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (& she shall tell) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (you)

* Literally: "... ask that (the) woman who gives birth ..."

ܡܘܨܝܘܢ: ܘܘܝܘܡܝܘܢܐ (say) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (to her) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (why are) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (those)

ܕܝܘܡܝܘܢܐ (whom you are bearing) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (now) ܕܝܘܡܝܘܢܐ [not]¹ ܕܝܘܡܝܘܢܐ (being like) ܕܝܘܡܝܘܢܐ (the former ones)

(they are inferior, lacking, decreased, less [favored], worse) ܝܢܝܘܢܐ (but) ܝܢܝܘܢܐ²
(in greatness, magnificence, size, majesty, excellence) ܚܕܝܘܬܐ

¹ The word "not" is found in the Latin and KJV text. The Aramaic text doesn't make sense without it. Apparently the word ܕܝܢܝܘܢܐ "not" was accidentally omitted by a scribe. ² ܝܢܝܘܢܐ also means: "diminished, imperfect, deprived, etc."

ܚܕܝܘܬܐ ܘܚܕܝܘܬܐ (she) ܕܝܢܝܘܢܐ (that they) ܝܢܝܘܢܐ
(even) ܘܝܢܝܘܢܐ (you) ܝܢܝܘܢܐ (& she shall tell) ܚܕܝܘܬܐ
(are) ܝܢܝܘܢܐ (those) ܕܝܢܝܘܢܐ (who in the strength) ܕܝܢܝܘܢܐ
(were born) ܘܝܢܝܘܢܐ (& the other ones) ܝܢܝܘܢܐ (are) ܝܢܝܘܢܐ
(those) ܕܝܢܝܘܢܐ (who in old age) ܕܝܢܝܘܢܐ (were being born) ܘܝܢܝܘܢܐ
(when) ܕܝܢܝܘܢܐ (fails, was diminishing) ܕܝܢܝܘܢܐ (the womb)
ܚܕܝܘܬܐ (Consider) ܘܝܢܝܘܢܐ (also) ܝܢܝܘܢܐ (thou) ܘܝܢܝܘܢܐ (& see) ܝܢܝܘܢܐ
(that you are inferior) ܕܝܢܝܘܢܐ (in greatness) ܝܢܝܘܢܐ (than) ܝܢܝܘܢܐ (those) ܕܝܢܝܘܢܐ (who were)
(before you) ܚܕܝܘܬܐ
ܚܕܝܘܬܐ (also) ܝܢܝܘܢܐ (Those) ܕܝܢܝܘܢܐ (who) ܕܝܢܝܘܢܐ (after you) ܝܢܝܘܢܐ (are coming)
ܝܢܝܘܢܐ (shall be) ܕܝܢܝܘܢܐ (diminished) ܝܢܝܘܢܐ (more) ܝܢܝܘܢܐ (than you) ܝܢܝܘܢܐ (b/c)
ܕܝܢܝܘܢܐ (already) ܝܢܝܘܢܐ (has grown old) ܕܝܢܝܘܢܐ (the creation)
ܝܢܝܘܢܐ (& the vigor, energy, strength) ܕܝܢܝܘܢܐ (of her youth)
ܕܝܢܝܘܢܐ (has passed away, is past, gone)
ܚܕܝܘܬܐ (& I answered) ܘܝܢܝܘܢܐ (& said) ܝܢܝܘܢܐ (I am beseeching) ܝܢܝܘܢܐ (you)
ܕܝܢܝܘܢܐ (my lord) ܝܢܝܘܢܐ (if) ܝܢܝܘܢܐ (I have found, obtained) ܕܝܢܝܘܢܐ (favor) ܕܝܢܝܘܢܐ (before you)
ܕܝܢܝܘܢܐ (make known to, tell) ܕܝܢܝܘܢܐ (your servant) ܕܝܢܝܘܢܐ (by the hand of)
ܕܝܢܝܘܢܐ (whom) ܕܝܢܝܘܢܐ (shall you be commanding, punishing, visiting)
ܕܝܢܝܘܢܐ (your creation)

Chapter 4 or ٥ : ٥٠

٢ : ٥٠ (by the hand of) ܐܘܢܝܢܐ (first) ܐܘܢܝܢܐ (to me) ܐܘܢܝܢܐ (& said) ܐܘܢܝܢܐ (& he answered) ܐܘܢܝܢܐ
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ ([the son of] man) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (but the end [completion])
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (by My hands) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (even Mine) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (for as) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (before)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the land of) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the world) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (& before)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (should be, exist) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the outlets [outgoings] of) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the world)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (& before) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (that shall be blowing) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the weight of)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the winds)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (& before) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (that was heard) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the sound [roar] of)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the thunders) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (& before) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (that should shine, give light)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ* (the flashes of) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the lightnings) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (& before)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (that was established, firmly set, fixed *or* laid) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the land of)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the paradise, garden, park)

* "Lightning" (singular) is also pronounced **bir-qa**.

٣ : ٥٠ (the beauty of) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (& before) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the flowers) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (& before)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (that should be strengthened [courageous] , grow strong) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the power)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ* (of the commotions) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (& before) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (that should be assembled)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (the armies) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (of angels) ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ (that are w/o number)
ܐܘܢܝܢܐ ܐܘܢܝܢܐ - "motive forces, tremors, earthquakes" (CAL). "moveable powers" (KJV).

(the height of) ܕܗܘܥܘܨܘܢܐ (that should be raised up) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (& before) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ
 ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (that should be named) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (& before) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the air)¹
 (& before) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the firmaments, domes) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the dimensions [size] of)
 (of Ziyon) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the footstool) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (that should be established) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ²

¹ ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ - Ezra 5:5 also lists this same spelling for the plural spelling. However,
 Smith's Compendious Syriac Dictionary lists ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ as the plural spelling.² ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ also
 means: "should be strengthened, firmly set, fixed *or* laid; become strong,
 etc."

ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (that should be sought out) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ¹ (& before) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ
 (that should be formed, conceived) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (& before) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (these present years)
 ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (of present-day sinners) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the follies, offences) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ
 (those) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (that should be sealed, accomplished) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (& before)
 (the treasure[s]) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (for themselves) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (who have laid up)
 ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (of faith) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ

¹ ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ also means: "should be inquired into, investigated." ² Literally: "these
 years that are being present (standing)."

ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (I had thought, considered, planned) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (Then) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ
 (by My hands) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (& all of these things were made, done; came to pass)
 ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (another) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (by the hands of) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (& not) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (alone)
 ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the separation of) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (what is) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (& said) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (& I answered)
 ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the end of) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (is) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (when) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (or) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the times)
 ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the beginning of) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (what is) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (or) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the first world, age)
 ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ (the second world [age]) ܕܥܘܩܒܐܘܢܐ

(Abraham) ܘܢܘܫܘܗܘܢ (from) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (to me) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& said) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& he answered) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (Abraham) ܘܢܘܫܘܗܘܢ (from) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (Abraham[’s descendants]) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (unto) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (Yizkhaq) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& from) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (Yizkhaq) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (was born) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (& the hand of) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& Esau) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (Yaaqov) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (were born) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (Esau) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (onto the heel of) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (was holding) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (Yaaqov) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (is Esau) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (of the first world [age]) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (the heel, footstep, track, end) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (is Yaaqov) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (of the second one) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& the hand; beginning [KJV]) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ*
 * ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ was translated "beginning" (Vulgate 4 Ezra). It can also mean "sign" at (Eze.
 21:19).

(is his hand) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (a man) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (For) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (the beginning of) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ*
 (is his heel) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (a man) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& the end [completion, consummation] of) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (& the hand) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (the heel) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (therefore [he is]) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (between) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (Ezra) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (Oh) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (you shall not ask) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (another thing [question]) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 * ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ also means: "the first thing."

(my lord) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (LORD) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (oh) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& said) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& I answered) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (in your eyes [sight]) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (love, favor) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (I have found) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (if) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (even your servant) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (make known to me) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (which) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (of these signs) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (the end, consummation) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (last night) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (a little) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (you have told [showed] me) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (on) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (stand up, arise) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (to me) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& said) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& he answered) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (a loud voice) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& you shall hear) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (your feet) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (shall be greatly shaken [moved]) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (that if) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (& it shall be) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ
 (on) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (which you are standing) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ (that place) ܘܥܘܢܘܢܘܢܘܢ

(not) ܟܘܢܐ (with you) ܟܘܢܐ ([something is] being spoken) ܟܘܢܐ (while) ܟܘܢܐ
 (b/c) ܟܘܢܐ (you shall be afraid, alarmed, agitated, disquieted, troubled) ܟܘܢܐ
 (the report) ܟܘܢܐ (is concerning) ܟܘܢܐ (that statement, message) ܟܘܢܐ
 (the earth) ܟܘܢܐ (& the foundations of) ܟܘܢܐ (of the end) ܟܘܢܐ
 (shall know, understand, perceive, inspect, consider closely, recognize) ܟܘܢܐ
 (& they *s/ be* terrified) ܟܘܢܐ (that speech) ܟܘܢܐ (B/c *is* about them) ܟܘܢܐ
 (& *shall be* moved, agitated, troubled; trembling, quaking, shaking) ܟܘܢܐ
 (they *shall be* raging, perceiving; being in an uproar, conscious, aware) ܟܘܢܐ¹
 (is being [shall be] changed) ܟܘܢܐ (that their end) ܟܘܢܐ² (for) ܟܘܢܐ

¹ ܟܘܢܐ can also mean: "they are feeling." ² Or - "that the end of these things" (KJV).

(on) ܟܘܢܐ (I stood) ܟܘܢܐ (I heard) ܟܘܢܐ (that when) ܟܘܢܐ (& it came to pass) ܟܘܢܐ
 ([there was] a voice) ܟܘܢܐ (& behold) ܟܘܢܐ (& I heard) ܟܘܢܐ (my feet) ܟܘܢܐ
 (the sound) ܟܘܢܐ ([was] like) ܟܘܢܐ (& his voice) ܟܘܢܐ (which was speaking) ܟܘܢܐ
 (of many waters) ܟܘܢܐ
 (are coming) ܟܘܢܐ (the days) ܟܘܢܐ (that behold) ܟܘܢܐ (& he said) ܟܘܢܐ
 (I am coming near, approaching) ܟܘܢܐ (when) ܟܘܢܐ (& it shall be) ܟܘܢܐ
 (that I shall visit, inspect, look after, care for, provide, heal) ܟܘܢܐ
 (the earth) ܟܘܢܐ (the inhabitants of) ܟܘܢܐ
 (to punish) ܟܘܢܐ* (I am ready, about) ܟܘܢܐ (& when) ܟܘܢܐ
 (is being completed) ܟܘܢܐ (& when) ܟܘܢܐ (the evil ones) ܟܘܢܐ (by the hands of)
 (Ziyon) ܟܘܢܐ (the affliction [humiliation, abasement] of) ܟܘܢܐ

* Online translation reads: "& when I am about to require at the hands of evil-

doers..."

(that shall be sealed, finished) ܕܝܝܚܝܢܝܗܘܢ (is ready) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& when) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (to pass away) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (even that is ready) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (this world) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (I shall be doing, showing) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (signs) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (these) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (on the surface of, before) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (shall be opened) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (the books) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (shall see) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& all of them) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (the firmament, dome) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (together) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (My judgment) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (shall speak) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (of a year old) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& the infants, babes) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (& those women) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ* (their voice) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& shall utter) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (untimely) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ¹ (who are carrying) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (in [their] wombs) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ²
 (at three months) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (sucklings) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (shall beget) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (& shall jump, dance) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& they shall live) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& at four months) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ

¹ I.e. "pregnant woman" or "women with child." ² Literally: "who are not in their time."

(which were not) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (those places) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& suddenly) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (they shall be found) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (sown) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (being) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (suddenly) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (which were full) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& the storehouses) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (empty) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (they shall be found) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (being) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (with a loud noise) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& the [a] trumpet) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (shall sound) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (suddenly) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (shall hear it) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (all of them) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (which) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (& shall be greatly alarmed, terrified) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ
 (shall fight, make war) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (time) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (& it shall be) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ*
 (enemies) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (as) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (their friends) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (with) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ (friends) ܕܝܚܝܢܝܗܘܢ

(with) ܕܝܗܘܢܐ (the land) ܕܝܘܢܐ (that shall be amazed, astonished, speechless) ܕܝܗܘܢܐ
 (of the springs) ܕܝܘܢܐ (& the outlets) ܕܝܘܢܐ (its inhabitants) ܕܝܘܢܐ
 (so that they shall not run, flow) ܕܝܘܢܐ (shall stand still, stop) ܕܝܘܢܐ
 (three hours) ܕܝܘܢܐ

* Or, ܕܝܘܢܐ - "& it shall come to pass."

(from) ܕܝܘܢܐ (who remains) ܕܝܘܢܐ ([that] everyone) ܕܝܘܢܐ (& it shall be) ܕܝܘܢܐ
 (which I have spoken beforehand) ܕܝܘܢܐ (all of these things) ܕܝܘܢܐ
 (My salvation) ܕܝܘܢܐ (& shall see) ܕܝܘܢܐ (shall live) ܕܝܘܢܐ (that one) ܕܝܘܢܐ (to you) ܕܝܘܢܐ
 (the world) ܕܝܘܢܐ (& the end of) ܕܝܘܢܐ
 (those men) ܕܝܘܢܐ (he shall see) ܕܝܘܢܐ (& then) ܕܝܘܢܐ
 (not) ܕܝܘܢܐ (who death) ܕܝܘܢܐ (those) ܕܝܘܢܐ (who were raised up, ascended) ܕܝܘܢܐ
 (their origins, kindreds, births) ܕܝܘܢܐ (from) ܕܝܘܢܐ (have experienced) ܕܝܘܢܐ
 (the heart [mind] of) ܕܝܘܢܐ (& shall be changed) ܕܝܘܢܐ
 (& it shall be [ex-]changed) ܕܝܘܢܐ (the earth) ܕܝܘܢܐ (the inhabitants of) ܕܝܘܢܐ
 (into [for] a different mind [understanding]) ܕܝܘܢܐ
 (the evil, misfortune, harm) ܕܝܘܢܐ (For) ܕܝܘܢܐ (is being forgotten) ܕܝܘܢܐ
 (deceit, treachery, treason) ܕܝܘܢܐ (& was extinguished, suppressed) ܕܝܘܢܐ
 (faith) ܕܝܘܢܐ (& shall be sprouting, springing up, flourishing) ܕܝܘܢܐ
 (& being seen, appearing) ܕܝܘܢܐ (corruption) ܕܝܘܢܐ² (& shall be overcome) ܕܝܘܢܐ¹
 (w/o) ܕܝܘܢܐ (was continuing, remaining, waiting) ܕܝܘܢܐ (which) ܕܝܘܢܐ (the truth) ܕܝܘܢܐ
 (many years) ܕܝܘܢܐ (fruit, results) ܕܝܘܢܐ

¹ Literally: "& being overcome, conquered." ² ܕܝܘܢܐ also means: "destruction,
 harm."

(he was speaking) ܘܢܘܫܘܢܐ (that while) ܘܕܘܚܘܕܐ (& it came to pass) ܘܚܘܕܘܢܐ
 ܘܚܘܕܘܢܐ (with me) ܘܚܘܕܘܢܐ (& behold) ܘܚܘܕܘܢܐ (little by little, gradually) ܘܚܘܕܘܢܐ
 (on) ܘܚܘܕܘܢܐ (which I was standing) ܘܚܘܕܘܢܐ (that place) ܘܚܘܕܘܢܐ (was shaking)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (& he said) ܘܚܘܕܘܢܐ (to me) ܘܚܘܕܘܢܐ (these things) ܘܚܘܕܘܢܐ (I came)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (that I shall make known to you) ܘܚܘܕܘܢܐ (in this) ܘܚܘܕܘܢܐ (night)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (if) ܘܚܘܕܘܢܐ (Therefore) ܘܚܘܕܘܢܐ (again) ܘܚܘܕܘܢܐ (you shall seek, request, pray, beseech)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (& shall fast) ܘܚܘܕܘܢܐ (seven) ܘܚܘܕܘܢܐ (days) ܘܚܘܕܘܢܐ (I shall reveal again)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (to you) ܘܚܘܕܘܢܐ (greater things) ܘܚܘܕܘܢܐ (than) ܘܚܘܕܘܢܐ (these)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (B/c) ܘܚܘܕܘܢܐ (surely) ܘܚܘܕܘܢܐ (was heard) ܘܚܘܕܘܢܐ (your voice) ܘܚܘܕܘܢܐ (before)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (the Most High) ܘܚܘܕܘܢܐ (has seen) ܘܚܘܕܘܢܐ (for) ܘܚܘܕܘܢܐ (the Mighty One)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (your sincerity) ܘܚܘܕܘܢܐ (even) ܘܚܘܕܘܢܐ* ܘܚܘܕܘܢܐ (that holiness)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (which you have had) ܘܚܘܕܘܢܐ (from) ܘܚܘܕܘܢܐ (your youth)

* ܘܚܘܕܘܢܐ literally means "holiness;" which doesn't in and of itself denote "chastity" (KJV). Nevertheless, ܘܚܘܕܘܢܐ does have a secondary meaning of: "chastity, virginity, celibacy."

ܘܚܘܕܘܢܐ (& b/c of) ܘܚܘܕܘܢܐ (this) ܘܚܘܕܘܢܐ (He has sent me) ܘܚܘܕܘܢܐ (that I shall reveal)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (to you) ܘܚܘܕܘܢܐ (all of these things) ܘܚܘܕܘܢܐ (& he said) ܘܚܘܕܘܢܐ (to me)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (take heart; be encouraged, comforted) ܘܚܘܕܘܢܐ (& do not be afraid)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (& not) ܘܚܘܕܘܢܐ (you shall be quick) ܘܚܘܕܘܢܐ (to think evil things) ܘܚܘܕܘܢܐ (about)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (the former times) ܘܚܘܕܘܢܐ (-----) ܘܚܘܕܘܢܐ (that not) ܘܚܘܕܘܢܐ (shall be)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (upon you) ܘܚܘܕܘܢܐ (an investigation, inquiry, searching)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (in the latter times)
 ܘܚܘܕܘܢܐ (& it came to pass) ܘܚܘܕܘܢܐ (after) ܘܚܘܕܘܢܐ (these things) ܘܚܘܕܘܢܐ (I wept)

(the three) *אָסָא (that I should fulfill) דַּיַּתַּיַּת (days) שִׁבְעָה (seven) & פָּסַדְתָּ (fasted)
(to me) לִּי (which were spoken, commanded) דַּיַּתַּיַּת (Sabbaths, weeks)

* Also pronounced: "tillath" and "tellath."

לֹה: הוֹשֵׁה (in the eighth night) & הִלְכָה דְּשִׁמְשָׁה (it happened)
יָחַד (my heart) *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה (again) *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה (was being troubled, stirred up, uneasy)
בְּפִי (to speak) & דַּיַּתַּיַּת (& I began) (within me) הַיָּחַד
(the Highest One) הַיָּחַד

* Perhaps in Ithpeel form יִשְׁתַּחֲוֶה

לֹה: מִיָּחַד (B/c) *דְּדָשָׁה (was boiling, being heated, growing hot, being fervent)
דָּשָׁה (my spirit) גְּדֹלָה (greatly) & נַפְשִׁי (& my soul) וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
(was being inflamed, incensed, on fire, irritated; burning, kindling)

* דָּשָׁה also means "being enthusiastic."

לֹה: הֵימְדָה (& I said) הֵימְדָה (oh) לֹה (LORD) מִיָּחַד (surely) מִיָּחַד (my Lord)
מִיָּחַד (you have spoken) מִיָּחַד (from) מִיָּחַד (the beginning of) מִיָּחַד (Your creation)
מִיָּחַד (on the first day) & מִיָּחַד (& You said) מִיָּחַד (& You said) מִיָּחַד (that should be made, exist)
מִיָּחַד (the heaven[s]) מִיָּחַד (& the earth) מִיָּחַד¹ (& Your word) מִיָּחַד (my Lord)
מִיָּחַד² מִיָּחַד¹

(was establishing [constructing, framing, fashioning, furnishing] the work[s])

¹ (2 Ezra 6:43) or perhaps plural מִיָּחַד "works" (2 Ezra 6:40). ² Also - "was forming, preparing, prospering, directing, restoring, repairing, arranging, setting right, etc."

Mil-tha "word" is a feminine word while **a-wa-dha** "work" is a masculine word.

לֹה: הוֹשֵׁה (& was) הוֹשֵׁה (then) הוֹשֵׁה (the wind) מִיָּחַד (moving gently to & fro)
הוֹשֵׁה לֹה (& darkness) מִיָּחַד (was concealing, {hiding, covering} [the deep])

וַיִּשָׁמַע (of the voice) הָשָׁמָע (of the voice) הָשָׁמָע (& the voice, sound) דְּבַר אֱדָם (of man)

לֹא שָׁמָע (yet) חָזַק (was not *there*)

* Some interpret דָּבַר אֱדָם to mean "the Spirit" and מְדַמְמָא to mean "hovering, brooding."

That would make that statement say: "& the Spirit was then hovering (brooding, moving) [upon the surface of the waters] ..."

מִן הַמְּדַמְמָא (Your store places) מִן הַמְּדַמְמָא (that from) דִּבְרֵי (You said) אֵת (Then) יִשְׁמַע (even Yours)

דִּבְרֵי (of light) דְּבַר אֱדָם (a ray) אֵת * (shall go out) אֵת (even Yours)

מִיָּדָא (Your works) חָזַק (shall be seen) אֵת (so that)

* אֵת also means: "a flash, brightness, brilliancy, splendor."

מִן : הַבְּהַמָּא אֵת דְּבַר אֱדָם (the wind) דָּבַר אֱדָם (You created) אֵת (on the second day again) אֵת

דְּבַר אֱדָם (of the zone, sphere [of the heavens]) אֵת (it) אֵת² (& You commanded)

דְּבַר אֱדָם (between) אֵת (a division) אֵת (that it shall be making)

אֵת (the waters) אֵת (the waters) אֵת (& the waters) אֵת (in order that) אֵת (a portion)

אֵת (of them) אֵת (shall ascend) אֵת (upward, above)

אֵת (& the other) אֵת (portion) אֵת (shall remain) אֵת (below)

¹ דְּבַר אֱדָם is also given the meanings of "the expanse, dome." ² Literally: "her [i.e. the wind (Spirit)]. דְּבַר אֱדָם "expanse" is a masculine word.

מִן : הַבְּהַמָּא אֵת דְּבַר אֱדָם (the waters) אֵת (You commanded) אֵת (on the third day) אֵת

דְּבַר אֱדָם (that they shall be gathered together) אֵת (to one) אֵת (of) אֵת (the seven)

אֵת (parts of) אֵת (of the earth) אֵת (but six) אֵת (parts)

אֵת (You dried up) אֵת (You reserved) אֵת (that some of them)

אֵת (shall be) אֵת (serving) אֵת (before You)

אֵת (& shall be tilled, ploughed) אֵת (& shall be sown)

ܡܘܕܐ: ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܥܝܢܐ (But Your word, statement, message) (even Yours)
 ܡܘܕܐ (was done, made) ܡܝܠܟܘܬܐ (the work) ܡܝܠܟܘܬܐ (& immediately) ܡܝܠܟܘܬܐ (went forth)
ܡܘܕܐ: ܡܝܠܟܘܬܐ (For) ܡܝܠܟܘܬܐ (sprung forth, appeared) ܡܝܠܟܘܬܐ (then) ܡܝܠܟܘܬܐ (suddenly)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (many fruits) ܡܝܠܟܘܬܐ (w/o number) ܡܝܠܟܘܬܐ (& sweet)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (in their tastes) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (of all the various kinds, every sort)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& flowers) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (which in their forms, shapes, patterns)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (one another) ܡܝܠܟܘܬܐ (were not) ܡܝܠܟܘܬܐ (being alike, similar; resembling)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (which in their appearance) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (were incomparable, unequal)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& odors) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (which by [with] their scents)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (were unsearchable, infinite, incalculable, endless, indefinable)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (were made) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (on the third day)
ܡܘܕܐ: ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& on the fourth day) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (You commanded)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& came into being) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (the bright [shining] sun)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& the brightness [light] of) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (the moon)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& the making, construction, preparation, establishment; order [KJV])
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (of the stars)
ܡܘܕܐ: ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& You commanded) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (that they shall be serving)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (the man) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (who was prepared, about)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (to be formed)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (by You)
ܡܘܕܐ: ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& on the fifth day) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (You said) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (to the 7th part)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (where) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (were) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ* ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (that shall go out)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& birds; flying creatures, insects) ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (living creatures, animals, beasts)
 ܡܝܠܟܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ ܕܩܝܘܬܐ (& fish)

(Gen. 1:20-22)

* Perhaps should be in the Apel form **ܕܢܦܫܘܗ** . "... that they [the waters] shall produce the animals, birds and fish."

(which were speechless, not speaking) **ܕܢܦܫܘܗ** (the waters) **ܕܘܢܐ** (& were) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (a soul) **ܕܢܦܫܘܗ** (which has) **ܕܢܦܫܘܗ** (the thing) **ܕܢܦܫܘܗ** (life, a soul) **ܕܢܦܫܘܗ** (& w/o) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (these things, *creatures*) **ܕܢܦܫܘܗ** (that by) **ܕܢܦܫܘܗ** (they were producing) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (the generations) **ܕܢܦܫܘܗ** (shall be narrating, reporting, telling, repeating) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (Your wonderful [amazing] works) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (two) **ܕܢܦܫܘܗ** (You kept, preserved, reserved) **ܕܢܦܫܘܗ** (& then) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (& You called) **ܕܢܦܫܘܗ** (which You created) **ܕܢܦܫܘܗ** (living creatures) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (& the name of) **ܕܢܦܫܘܗ** (Behemoth) **ܕܢܦܫܘܗ** (the one) **ܕܢܦܫܘܗ** (the name of) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (Livyathan, Leviathan) **ܕܢܦܫܘܗ**¹ (You called) **ܕܢܦܫܘܗ** (the other one) **ܕܢܦܫܘܗ**

¹ Probably the same Livyathan & Behemoth of (Job 41:1). However, Livyathan also refers to a multi-headed sea serpent (Ps. 74:14). The Targum understood this Leviathan to represent the "mighty men of Pharaoh." In (Isaiah 27:1), Livyathan is a **tan-nin** "dragon, sea-monster" or a "crocodile" & a symbol of Yisrael's enemies; who will be slain by God.

ܕܢܦܫܘܗ : **ܕܢܦܫܘܗ** (& You distinguished, set apart) **ܕܢܦܫܘܗ** (the one) **ܕܢܦܫܘܗ** (from) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (was being able) **ܕܢܦܫܘܗ** (for) **ܕܢܦܫܘܗ** (not) **ܕܢܦܫܘܗ** (b/c) **ܕܢܦܫܘܗ** (the other) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (that) **ܕܢܦܫܘܗ** (moist [fresh, green] 7th part) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (them) **ܕܢܦܫܘܗ** (that it shall hold, contain, keep) **ܕܢܦܫܘܗ**

¹ Or - "separated" (KJV *similar*).

ܕܢܦܫܘܗ : **ܕܢܦܫܘܗ** (& You gave) **ܕܢܦܫܘܗ** (to Behemoth) **ܕܢܦܫܘܗ** (one) **ܕܢܦܫܘܗ** (of) **ܕܢܦܫܘܗ** (the parts) **ܕܢܦܫܘܗ**
 (that he shall dwell) **ܕܢܦܫܘܗ** (on the 3rd day) **ܕܢܦܫܘܗ** (which You dried up) **ܕܢܦܫܘܗ**

(hills, mountains) ܩܘܪܝܢܐ (a 1,000) ܐܘܢܐ (there are) ܘܢܐ (where) ܘܢܐ (there) ܘܢܐ
 ܢܘܨܐ: ܕܠܝܘܬܐܢܐ (to Livyathan) ܘܢܐ (But) ܘܢܐ (You gave) ܘܢܐ (one) ܘܢܐ (of)
 ܘܢܐ (the seven) ܘܢܐ (parts of) ܘܢܐ (of moisture, wetness) ܘܢܐ
 ܘܢܐ (& You have kept) ܘܢܐ (them) ܘܢܐ (that they shall be) ܘܢܐ (food)
 ܘܢܐ (for those) ܘܢܐ (whom You are willing) ܘܢܐ (& when)
 ܘܢܐ (You are willing, desiring, wishing, choosing) ܘܢܐ
 ܘܢܐ: ܘܢܐ¹ (& on the 6th day) ܘܢܐ (& ܘܢܐ (You commanded) ܘܢܐ (the earth)
 ܘܢܐ (that it shall produce) ܘܢܐ (before You) ܘܢܐ (cattle) ܘܢܐ (& beasts)
 ܘܢܐ (& creeping things, insects, reptiles) ܘܢܐ

¹ "Six" can be pronounced ܘܢܐ *shta*, ܘܢܐ *shi-ta* or ܘܢܐ *ish-ta*.

ܢܘܨܐ: ܘܢܐ (over) ܘܢܐ (these things) ܘܢܐ (But) ܘܢܐ (You appointed) ܘܢܐ (Adam)
 ܘܢܐ (as leader) ܘܢܐ (over) ܘܢܐ (all of) ܘܢܐ (the works)
 ܘܢܐ (which You have created) ܘܢܐ (previously) ܘܢܐ (& from him)
 ܘܢܐ (are we, come we all) ܘܢܐ (the people)
 ܘܢܐ (whom You have chosen)
 ܢܘܨܐ: ܘܢܐ (-----) ܘܢܐ (But) ܘܢܐ (all of these things) ܘܢܐ (I have spoken)
 ܘܢܐ (before You) ܘܢܐ (Oh LORD) ܘܢܐ (my lord) ܘܢܐ (b/c)
 ܘܢܐ (You have said) ܘܢܐ* (that for our sakes) ܘܢܐ (even ours)
 ܘܢܐ (You created) ܘܢܐ (this world)

* ܘܢܐ can also be interpreted here as: "because of us, by reason of us, and on account of us."

ܢܘܨܐ: ܘܢܐ (the rest) ܘܢܐ (But) ܘܢܐ (of these nations, peoples)
 ܘܢܐ (who from) ܘܢܐ¹ (Adam) ܘܢܐ (are descended) ܘܢܐ (You have said)

דְּכָּל לִבְנֵי אֱדוֹמָא (that they are nothing) (they) יִנְפֹּל (to spittle, ignominy) (that falls from) דְּכֹּהּ מִן (to spittle, ignominy) (You are comparing) דְּכֹּהּ מִן (a caldron, metal pot; bucket, vessel [KJV])
 (their abundance, wealth, prosperity)

¹ Literally: "... who were born from Adam ..." ² Pronounced דְּכֹּהּ in Syriac. ³

דְּכֹּהּ מִן appears often in the Peshitta Bible (1 Ki. 7:40; Jer. 52:18; Ezek. 11:3; etc.)

but is from the Greek word κἀδος, meaning: "a pail, jar, cask," Lat. cadus (wine-jar). II. an urn or box for collecting the votes (Liddell & Scott).

נֹכְחֵי: הֵן עַתָּה (& now) הֵן (Oh LORD) הֵן (behold) (these) אֲדָמָא (gentiles)
 דְּלֵבְבֵיהֶּם כֵּן (who as nothing) אֲדָמָא (were reputed, esteemed) הֵן (behold)
 תְּלַבְּבֵיהֶּם (they are ruling, in authority) (over us)
 הֵן מַלְבֵּשֵׁיהֶּם (we) דְּכֹּהּ (But) אֲדָמָא (Your people) הֵן (even that *people*)
 דְּבִרְבָּנָהּ (which You are honoring, have honored) אֲדָמָא (& have called)
 הֵן דְּכֹּהּ (["Your"] first-born) אֲדָמָא (& only one, begotten) (near)
 הֵן מְבִרְבָּנָהּ (& beloved) הֵן (behold) אֲדָמָא (we were given up)
 תְּלַבְּבֵיהֶּם (into their hands)
 נֹכְחֵי: הֵן (if) אֲדָמָא (& if) אֲדָמָא (for our sakes) אֲדָמָא (was created) אֲדָמָא (the world) אֲדָמָא (why)
 כֵּן מְבִרְבָּנָהּ (are we not inheriting) אֲדָמָא (our world) אֲדָמָא (How long)
 אֲדָמָא (*shall these things be?*)

٥ : ٥ (when I finished) ٥ ٥ (afterwards) ٥ ٥ (& it happened) ٥ ٥
 ٥ ٥ (to me) ٥ ٥ (was sent) ٥ ٥ (behold) ٥ ٥ (these words) ٥ ٥ (speaking) ٥ ٥
 ٥ ٥ (to me) ٥ ٥ (that had been sent) ٥ ٥ (that angel) ٥ ٥
 ٥ ٥ (in former nights) ٥ ٥
 ٥ : ٥ ٥ ٥ (& he said) ٥ ٥ (to me) ٥ ٥ (arise) ٥ ٥ (Ezra) ٥ ٥ (& hear, obey) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (these words) ٥ ٥ (that I have come) ٥ ٥ (to tell) ٥ ٥ (you) ٥ ٥
 ٥ : ٥ ٥ ٥ (& I said) ٥ ٥ (to him) ٥ ٥ (speak *on*) ٥ ٥ (my lord) ٥ ٥ (& he answered) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (& said) ٥ ٥ (to me) ٥ ٥ (the sea) ٥ ٥ (if) ٥ ٥ (it shall be) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (placed) ٥ ٥ (in a wide place) ٥ ٥ (so that) ٥ ٥ (it shall be) ٥ ٥
 ٥ ٥ (wide) ٥ ٥ (& unlimited *or*) ٥ ٥
 [cont.] (& not being bounded, limited, brought to an end, contained; terminating)
 ٥ : ٥ ٥ ٥ (its entrance) ٥ ٥ (But) ٥ ٥ (is placed) ٥ ٥ (in a narrow place) ٥ ٥
 ٥ ٥ (so that) ٥ ٥ (it shall be) ٥ ٥ (resembling, like, similar to) ٥ ٥ (a river) ٥ ٥
 ٥ : ٥ ٥ ٥ (if) ٥ ٥ (But) ٥ ٥ (a man) ٥ ٥ (shall will) ٥ ٥ (that he shall enter *upon*) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (the sea) ٥ ٥ (& shall see it) ٥ ٥ (& shall be) ٥ ٥ (the lord) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (over it) ٥ ٥ (if) ٥ ٥ (that man) ٥ ٥ (therefore) ٥ ٥ (not) ٥ ٥ (shall pass) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (through the narrow *place*) ٥ ٥ (the wide place) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (how) ٥ ٥ (shall be able) ٥ ٥ (that he shall come *into*) ٥ ٥
 ٥ : ٥ ٥ ٥ (Hear) ٥ ٥ (again) ٥ ٥ (another thing) ٥ ٥ (a city) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (there is) ٥ ٥ (that is built) ٥ ٥ (& placed) ٥ ٥ (in a large place) ٥ ٥
 ٥ ٥ ٥ ٥ (of the plain, valley) ٥ ٥ (& is) ٥ ٥ (but) ٥ ٥ (that) ٥ ٥ (city) ٥ ٥

(many good things) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (filled with) ܕܡܝܬܝܢܐ*

* Perhaps the ܕ indicates this verb should have the active sense: ܕܡܝܬܝܢܐ - "that is being filled with."

ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (on a height) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (& placed) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (is narrow) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (& its entrance) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (so that) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (there shall be) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (on) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (the right side) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (fire) ܕܡܝܬܝܢܐ (& on) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (the left side) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (deep waters)

ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (& one path) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (that is placed) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (between) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ* (these) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (two) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (between) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (the fire) ܕܡܝܬܝܢܐ (& the water[s]) ܕܡܝܬܝܢܐ (so that) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (shall be *wide enough*, adequate, fit) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (not) ܕܡܝܬܝܢܐ (that pathway) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (except) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (for the *foot* sole) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (of the son of) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (man) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (only)

* "... between these two" more literally can be translated as "... between both of these things."

ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (if it is) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (But) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (that surely) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (shall be given out) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (that) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (city) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (for an inheritance) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (if he who is) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (the heir) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (shall not pass through) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ¹ (the danger) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (that is placed [before him]) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (how) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ([is he] able) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (that he shall take) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (his inheritance)

¹ (Syriac Dict.). Or - Qin-do-nos *or* qin-du-nus (Oraham). The Peshitta NT always has this pronunciation: ܕܡܝܬܝܢܐ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ.

ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (& I said) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (to him) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (yes) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (it is so) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (my lord) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (& he answered) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (& said) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (to me) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (thus) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (it is) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (the portion of) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (Yisrael) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (b/c of their sakes) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (I made) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (the world) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (&when) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (transgressed) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ (for) ܕܡܝܬܝܢܐ ܕܡܝܬܝܢܐ

ܐܰܕܰܡ (Adam) ܩܰܘܰܡܰܘܰܬܰܐ (was condemned) ܐܰܫܰܗ (that) ܐܰܫܰܗ (that)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (thing) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (which was done, effected, performed, made)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (the entrances of) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (became) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (this) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& b/c of)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& filled with) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (narrow) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (this present world)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& labor[s]) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (groans, sighs) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& great danger)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& much weariness, fatigue) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (*along with*)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (sicknesses, weaknesses) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& sufferings, passions)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (the entrances of) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (But) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (of that prepared [future] world) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (are wide) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& w/o care, carefree)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& producing) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (fruit) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (that are not dying)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (if) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (Therefore) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (not) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (shall pass) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (the living ones)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (through afflictions) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& through these evils) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (not)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (they shall be finding, discovering, obtaining) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (those things)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (which are laid up, appointed) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (for them)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (now) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (But) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (for what reason, why)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (are you being moved, troubled, agitated; trembling) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (while)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (you are being corrupted, depraved; perishing) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& why)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (are you being stirred up, in uproar, uneasy, perturbed, ruffled)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (when) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (mortal) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (you are)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (& b/c of) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (what reason) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (not) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (have you taken on your heart, considered, thought of) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (the thing)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (that is prepared, coming) ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (if not, but only, rather than)
 ܕܰܝܰܗܰܘܰܢܰܐ (the present thing)

(Deut. 8:1)

(but) יִכּ (my lord) מַלְאִי (Oh LORD) וְאָמַרְתָּ (& said) וְאָנֹכִי (& I answered) חַיִּים
 (in Your law) תִּבְחַרְתָּ (you have distinguished, explained) לֹא (look) וְעַתָּה
 (these things) לְשׂוֹמְרֵי (inheriting) מִלְּפָנֶיךָ (shall be) וְעַתָּה (that the righteous ones) דְּרוֹשֵׁי
 (shall be perishing) וְעַתָּה (but) וְעַתָּה (wicked ones) דְּעַתָּה (these) לְשׂוֹמְרֵי
 חַיִּים: וְעַתָּה (the righteous ones) וְעַתָּה (Therefore) וְעַתָּה (well) מִפְּתוּחֵי
 (the persecution[s], affliction[s], suffering[s]) וְעַתָּה (are enduring, suffering)
 (that they shall come into) וְעַתָּה (they are hoping) וְעַתָּה (b/c) מִפְּתוּחֵי
 (the tribulation[s]) וְעַתָּה (but) וְעַתָּה (the wicked ones) דְּעַתָּה (the wide place)
 (not) וְעַתָּה (& the wide area) וְעַתָּה (are bearing, enduring, suffering) וְעַתָּה
 (they are seeing) וְעַתָּה
 (you are [being]) וְעַתָּה (not) וְעַתָּה (to me) וְעַתָּה (& said) וְעַתָּה (& he answered) וְעַתָּה
 (wiser) וְעַתָּה (than) וְעַתָּה (God) וְעַתָּה (& not)
 (the Highest, Most High) וְעַתָּה (than) וְעַתָּה ([you are] more intelligent) וְעַתָּה
 (those many people) וְעַתָּה (Therefore) וְעַתָּה (shall perish) וְעַתָּה
 (that it was despised) וְעַתָּה¹ (b/c) וְעַתָּה (who have come into this world)
 (by Me) וְעַתָּה (that was placed, appointed) וְעַתָּה (the law) וְעַתָּה (by them)

¹ Ithpael; however, perhaps should be Ithpeel - וְעַתָּה

(to those) וְעַתָּה (God) וְעַתָּה (gave) וְעַתָּה (For) וְעַתָּה (a commandment) וְעַתָּה
 (as to what) וְעַתָּה (Then) וְעַתָּה (they came) וְעַתָּה (when) וְעַתָּה (who have come)
 וְעַתָּה (they shall do) וְעַתָּה (that they shall live) וְעַתָּה (& what)
 (they shall be tortured, punished) וְעַתָּה (so that not) וְעַתָּה (they shall observe) וְעַתָּה
 (those) וְעַתָּה (But) וְעַתָּה (resisted, fought against [Him]) וְעַתָּה (& not)
 (Him) וְעַתָּה (they listened to, obeyed, were obedient to) וְעַתָּה

(& they set in order, caused 2B established, directed, prepared, made prosperous)

(vain thoughts, worthless plans) ܘܢܘܨܬܝܢܐ ܘܚܘܒܝܢܐ

(devices, wiles) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (to themselves) ܘܢܘܨܬܝܢܐ ܘܢܘܨܬܝܢܐ (& they added, exceeded) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(concerning) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (of ruination, downfall, collapse) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(that is not, doesn't exist) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (they said) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (all of these things) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(His ways) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (they have known) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (& not) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (the Most High) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

* **Map-pil-ta** (Oraham). Syriac Dictionary variant pronunciation is: ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(& His covenants) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (they have despised) ܘܢܘܨܬܝܢܐ¹ (& His law) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(they have denied, rejected, renounced, declared null) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(they have believed) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (not) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (& in His commandments) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(they have despised, disregarded) ܘܢܘܨܬܝܢܐ² (His servants) ܘܢܘܨܬܝܢܐ³ ([concerning]) ܘܢܘܨܬܝܢܐ²

¹ (2 Sam. 12:10) or perhaps: "& they have acted foolishly against His Law." ² The word ܘܢܘܨܬܝܢܐ "concerning" often occurs with ܘܢܘܨܬܝܢܐ "they have despised" & doesn't need to be translated into English. ³ Perhaps the following words could be understood as: ܘܢܘܨܬܝܢܐ "His works" and ܘܢܘܨܬܝܢܐ "they have neglected." And hence the last part could read similar to the Latin text as: "& they have neglected His works." The Latin text reads: "& they have not performed His works."

ܘܢܘܨܬܝܢܐ (Ezra) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (Oh) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (this) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (B/c of) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(for the deprived, lacking ones,) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (the empty [fruitless, worthless] things)

(who are filled, complete) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (for those) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (& the full things) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(& it shall be) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (shall be coming) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (days) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (For) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (behold) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(that I have foretold) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (the signs) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (have come) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (when) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(the bride) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (& shall be revealed, reveal herself) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (you) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(& she shall be seen) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (a city) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (like) ܘܢܘܨܬܝܢܐ (that is appearing) ܘܢܘܨܬܝܢܐ

(who is now set apart, distinguished) * ܕܩܘܕܫܬܐ ܫܘܢܐ (even she) ܫܘܢܐ

* Perhaps this word is a corruption of the feminine passive participle ܕܩܘܕܫܬܐ

ܥܘܠܐܘܢܐ (from) ܥܘܠܐܘܢܐ (who shall escape, be delivered) ܕܝܗܘܘܢܐ (& everyone) ܥܘܠܐܘܢܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ ܫܘܢܐ (of) ܕܩܘܕܫܬܐ ܫܘܢܐ* (these evils, calamities) ܕܩܘܕܫܬܐ ܫܘܢܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ ܫܘܢܐ (My wonders) ܕܩܘܕܫܬܐ ܫܘܢܐ (shall see) ܕܩܘܕܫܬܐ ܫܘܢܐ (that one) ܫܘܢܐ (before) ܕܩܘܕܫܬܐ ܫܘܢܐ

* The words "which were spoken of before" mean "which were pre-spoken [foresaid]," and hence, "predicted, foretold, told beforehand."

ܥܘܠܐܘܢܐ (the Anointed One) ܕܩܘܕܫܬܐ (My Son) ܕܩܘܕܫܬܐ (For) ܕܩܘܕܫܬܐ (shall be revealed) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ (who are with him) ܕܩܘܕܫܬܐ (those) ܕܩܘܕܫܬܐ (with) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ (those) ܕܩܘܕܫܬܐ (& he shall make cheerful, cause to rejoice) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ (for 30 years) ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ (who were left, remained) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ (shall die) ܕܩܘܕܫܬܐ (years) ܕܩܘܕܫܬܐ (these) ܕܩܘܕܫܬܐ (after) ܕܩܘܕܫܬܐ (& it shall be) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ (those) ܕܩܘܕܫܬܐ (& all of) ܕܩܘܕܫܬܐ (the Anointed One) ܕܩܘܕܫܬܐ (My Son) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ (human breath) ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ (that is in them, who have) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ (& shall be turned) ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ (the world) ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ (into its former silence) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ (7) ܕܩܘܕܫܬܐ (days) ܕܩܘܕܫܬܐ (like) ܕܩܘܕܫܬܐ (it was) ܕܩܘܕܫܬܐ (from) ܕܩܘܕܫܬܐ (the beginning) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ (so that) ܕܩܘܕܫܬܐ (not) ܕܩܘܕܫܬܐ (a person) ܕܩܘܕܫܬܐ (shall remain) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ : Chapter 6 or

ܕܩܘܕܫܬܐ (& he answered) ܕܩܘܕܫܬܐ (& said) ܕܩܘܕܫܬܐ (to me) ܕܩܘܕܫܬܐ (this) ܕܩܘܕܫܬܐ (world) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ (the Most High made) ܕܩܘܕܫܬܐ (for the sake of) ܕܩܘܕܫܬܐ (the many) ܕܩܘܕܫܬܐ

ܕܩܘܕܫܬܐ (that world) ܕܩܘܕܫܬܐ (but) ܕܩܘܕܫܬܐ (that is prepared, coming) ܕܩܘܕܫܬܐ (for) ܕܩܘܕܫܬܐ (the few) ܕܩܘܕܫܬܐ

(a statement) מִלְכָּא (But) דְּמֵה (I shall explain, expound, make plain) כִּי יִפְתֹּחַ
 (you shall ask) מִדְּפָנֵיךְ (just as) זִמְרָא (Ezra) אֹה (oh) אֵלֶיךָ (before you) מִדְּפָנֵיךְ
 (dust) לְדָכָא (the earth) אֵלֶיךָ (to you) אֵלֶיךָ (& she shall say) מִן הַאֲרָצָא (what) אֵלֶיךָ
 (from) מִיָּדֵיךְ (which was) אֵלֶיךָ (that) אֵלֶיךָ (more) אֵלֶיךָ (is it giving)
 (from) מִיָּדֵיךְ (which was) אֵלֶיךָ (that) אֵלֶיךָ (or) אֵלֶיךָ (the [baked] clay)¹
 (this) אֵלֶיךָ (the work of) אֵלֶיךָ (is) אֵלֶיךָ (thus) אֵלֶיךָ (the gold) אֵלֶיךָ
 (world) אֵלֶיךָ

¹ "[baked] clay" (Dan. 2:33; 2 Cor. 4:7). Otherwise "an earthen vessel" (KJV) or "potsherd."

אֵלֶיךָ (many) אֵלֶיךָ (were created) אֵלֶיךָ (but) אֵלֶיךָ (few) אֵלֶיךָ (were)
 אֵלֶיךָ (living [-again], recovering, reviving; being saved, resurrected)
 אֵלֶיךָ (& I answered) אֵלֶיךָ (& I said) אֵלֶיךָ (swallow down, absorb)
 אֵלֶיךָ (oh my soul) אֵלֶיךָ (understanding, intellect, knowledge) אֵלֶיךָ (& drink)
 אֵלֶיךָ (oh my heart, mind) אֵלֶיךָ (understanding, discernment)
 אֵלֶיךָ (you came) אֵלֶיךָ (For) אֵלֶיךָ (w/o)¹ אֵלֶיךָ (your will)
 אֵלֶיךָ (& you are going away, departing) אֵלֶיךָ (when)
 אֵלֶיךָ (you have not willed) אֵלֶיךָ (for not) אֵלֶיךָ (was given)
 אֵלֶיךָ (to you) אֵלֶיךָ (authority, power) אֵלֶיךָ (only) אֵלֶיךָ (except)
 אֵלֶיךָ (in lives, life) אֵלֶיךָ (for a *short* time) אֵלֶיךָ

¹ Perhaps should say: "For you came not *willingly* ..."

אֵלֶיךָ (Oh) אֵלֶיךָ (LORD) אֵלֶיךָ (my Lord) אֵלֶיךָ (if) אֵלֶיךָ
 אֵלֶיךָ (you are commanding) אֵלֶיךָ (your servant) אֵלֶיךָ (I shall seek) אֵלֶיךָ (before you)
 אֵלֶיךָ (& you shall give) אֵלֶיךָ (& you shall give) אֵלֶיךָ (to us) אֵלֶיךָ (seed) אֵלֶיךָ (& the service) אֵלֶיךָ

(are coming) ܕܫܘܚܝܢ (where) ܕܡܢ (from) ܕܡܝܢ (of a new heart) ܕܡܝܢ
 (every man) ܕܡܝܢ (to live) ܕܡܝܢ (we shall be able) ܕܡܝܢ (so that) ܕܡܝܢ (fruits)
 (who clothed himself with) ܕܡܝܢ (that one) ܕܡܝܢ (who is being corrupted)
 (of man) ܕܡܝܢ (the form) ܕܡܝܢ

ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ (art Thou) ܕܡܝܢ (For one) ܕܡܝܢ

(even us) ܕܡܝܢ (are we) ܕܡܝܢ (& one formation, fashioned thing, mould)

(You have said) ܕܡܝܢ (just as) ܕܡܝܢ (Your hands) ܕܡܝܢ (the work of)

ܕܡܝܢ (now) ܕܡܝܢ (to us) ܕܡܝܢ (& You are indeed giving life)

(which You have formed) ܕܡܝܢ (the body) ܕܡܝܢ (in the womb)

ܕܡܝܢ (the members, organs) ܕܡܝܢ (& you are constructing)

(& the water[s]) ܕܡܝܢ (in the fire) ܕܡܝܢ (& Your creature is being kept)

(Your formation) ܕܡܝܢ (is enduring) ܕܡܝܢ (months) ܕܡܝܢ (& nine)

(within her) ܕܡܝܢ (that You have created) ܕܡܝܢ (even the creature)

¹ Perhaps also: "being guarded (preserved)." ² Or "waiting." ³ "Within her" (CAL).

Perhaps - ܕܡܝܢ "within it;" if referring to "the womb." The word "womb" is a masculine word.

ܕܡܝܢ (But He) ܕܡܝܢ (That God) ܕܡܝܢ (who keeps) ܕܡܝܢ (& that one)

(in Your custody) ܕܡܝܢ (both of them) ܕܡܝܢ (who is being kept)

ܕܡܝܢ (even Your's) ܕܡܝܢ (are being kept, preserved) ܕܡܝܢ (& when)

(that was) ܕܡܝܢ (the thing) ܕܡܝܢ (the womb) ܕܡܝܢ (again) ܕܡܝܢ (that gives)

(in her) ܕܡܝܢ²

¹ Or - "by Your observation (watching)." ² Or - ܕܡܝܢ "in it."

ܕܡܝܢ (You have commanded) ܕܡܝܢ (that from them) ܕܡܝܢ (from)

(milk shall be given, *come forth*) ܦܫܘܢܐ ܘܢܫܘܢܐ (the members, organs) ܩܘܘܘܢܐ
(of the full breasts) ܩܘܘܘܢܐ ܕܦܫܘܢܐ¹ (the fruit, product) ܩܘܘܘܢܐ

¹ Literally: "... the fruit of the breasts of fullness (abundance)."

(which was formed) ܕܝܗܘܘܢܐ (the thing) ܘܥܘܢܐ (& he) ܥܘܢܐ
(until, for) ܥܘܢܐ (shall be brought up, grow up or strong) ܥܘܢܐ
(& afterwards) ܥܘܢܐ (a short time) ܥܘܢܐ
(in Your mercies) ܥܘܢܐ (it) ܥܘܢܐ (You are guiding) ܥܘܢܐ
(in Your righteousness) ܥܘܢܐ (it) ܥܘܢܐ (& You are feeding, supplying) ܥܘܢܐ¹
ܥܘܢܐ (by Your Law) ܥܘܢܐ² (it) ܥܘܢܐ (& You are disciplining) ܥܘܢܐ
(with understanding) ܥܘܢܐ³ (it) ܥܘܢܐ (& You are admonishing, advising)

¹ Or - "giving food, providing, supporting, sustaining." ² Or - "instructing." ³ Or -
"intelligence."

(Your creation) ܥܘܢܐ (as) ܥܘܢܐ (him) ܥܘܢܐ (& You are killing) ܥܘܢܐ¹
(as) ܥܘܢܐ (him) ܥܘܢܐ (& You are giving life, resurrecting) ܥܘܢܐ²
(Your work) ܥܘܢܐ³

¹ Or - "putting to death, causing to die." ² Or - saving alive, preserving." ³ Or -
ܥܘܢܐ "Your servant."

ܥܘܢܐ (If) ܥܘܢܐ (therefore) ܥܘܢܐ (quickly) ܥܘܢܐ (& swiftly) ܥܘܢܐ
ܥܘܢܐ (You shall be destroying) ܥܘܢܐ (him) ܥܘܢܐ (*even* this one) ܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
(he was formed) ܥܘܢܐ (who by all of this great labor [weariness, trouble])
(what purpose) ܥܘܢܐ (& for) ܥܘܢܐ (by your commandment) ܥܘܢܐ
(was he *created*?) ܥܘܢܐ (therefore) ܥܘܢܐ
(concerning) ܥܘܢܐ (I have spoken) ܥܘܢܐ (surely) ܥܘܢܐ (Now also) ܥܘܢܐ

ܘܗܘܐ (every) ܗܘܐ (person) ܘܗܘܐ (but especially [increasingly]) ܘܗܘܐ (even You)
 ܘܗܘܐ (You are knowing best) ܘܗܘܐ (& concerning) ܘܗܘܐ (Your people)
 ܘܗܘܐ (that people) ܘܗܘܐ (I am suffering for them)
 ܘܗܘܐ (& for) ܘܗܘܐ (Your inheritance) ܘܗܘܐ (that for her)
 ܘܗܘܐ (I am mourning) ܘܗܘܐ (& for) ܘܗܘܐ (Yisrael) ܘܗܘܐ (that for him)
 ܘܗܘܐ (I grieved, was sad) ܘܗܘܐ (& for) ܘܗܘܐ (the descendant[s] of)
 ܘܗܘܐ (Yaaqob) ܘܗܘܐ (that for him) ܘܗܘܐ (I am being shaken)

¹ Or - "I was sorrowful, displeased, troubled." Or - "I am being moved with anger,
 agitated *in mind or body*, disturbed, troubled, impelled; trembling."

ܘܗܘܐ (I will begin) ܘܗܘܐ (B/c of this) ܘܗܘܐ (to pray)
 ܘܗܘܐ (& it was supplicated) ܘܗܘܐ (B4 You) ܘܗܘܐ (for me) ܘܗܘܐ (& for them)
 ܘܗܘܐ (b/c) ܘܗܘܐ (behold) ܘܗܘܐ (I am seeing) ܘܗܘܐ (the offences) ܘܗܘܐ (of those)
 ܘܗܘܐ (who are dwelling) ܘܗܘܐ (in the world)

¹ Or - "& [I] supplicated for myself." ² Or - "Slips, falls, faults" (Syr. Dict.). "Slip
ups, sins" (CAL). Pronounced ܘܗܘܐ (Syriac).

ܘܗܘܐ (But) ܘܗܘܐ (now also) ܘܗܘܐ (I have heard) ܘܗܘܐ (the decree of)
 ܘܗܘܐ (the judgment which is to come [prepared, ready])

¹ (2 Ezra 5:34). Or - Less (not) likely: "of the future Judge" (KJV similar).

ܘܗܘܐ (B/c of this) ܘܗܘܐ (hear) ܘܗܘܐ (my voice) ܘܗܘܐ (& incline)
 ܘܗܘܐ (to the words of) ܘܗܘܐ (my prayer) ܘܗܘܐ (& I shall speak) ܘܗܘܐ (B4 You)
 ܘܗܘܐ (oh LORD) ܘܗܘܐ (my God) ܘܗܘܐ (the beginning of) ܘܗܘܐ (the words of)
 ܘܗܘܐ (the prayer of) ܘܗܘܐ (Ezra) ܘܗܘܐ (which he prayed) ܘܗܘܐ (before)

(he would be raised, exalted) ܕܝܝܫܝܟܐ¹

¹ "he would be taken up" (KJV).

ܐܘܢܝܢܐ (That One) ܥܘܠܡܝܢܐ (forever) ܕܢܝܚܝܢܐ (You who are dwelling) ܕܢܝܚܝܢܐ (Oh LORD) ܕܢܝܚܝܢܐ
(are being exalted) ܕܢܝܚܝܢܐ (which His [Whose] heights) ܕܢܝܚܝܢܐ
(are in the air) ܕܢܝܚܝܢܐ (& His stories, habitations) ܕܢܝܚܝܢܐ¹

¹ Or - stories of buildings, lofty dwellings, heavens, zones of the heavenly spheres" (Syr. Dict.). - "Stories (of structures), upper rooms, dwelling places, vaults or levels of the skies" (CAL).

ܕܢܝܚܝܢܐ (is boundless, limitless, countless) ܕܢܝܚܝܢܐ¹ (whose throne) ܕܢܝܚܝܢܐ (He) ܕܢܝܚܝܢܐ
(incomprehensible) ܕܢܝܚܝܢܐ² (& His praise, glory) ܕܢܝܚܝܢܐ
(are standing in fear) ܕܢܝܚܝܢܐ (whose armies) ܕܢܝܚܝܢܐ (He) ܕܢܝܚܝܢܐ
(before Him) ܕܢܝܚܝܢܐ

¹ Lit. - "being brought to an end, concluded, consummated, bounded, limited, contained, comprehended; terminating." ² Lit. - "isn't being comprehended."

ܕܢܝܚܝܢܐ (That One) ܕܢܝܚܝܢܐ (who by His word) ܕܢܝܚܝܢܐ¹ (into fire) ܕܢܝܚܝܢܐ² (& into wind) ܕܢܝܚܝܢܐ
(whose word) ܕܢܝܚܝܢܐ (That One) ܕܢܝܚܝܢܐ (they are being changed) ܕܢܝܚܝܢܐ
(continues, remains) ܕܢܝܚܝܢܐ (& His speech) ܕܢܝܚܝܢܐ (is faithful) ܕܢܝܚܝܢܐ

^{1&2} Perhaps: "they are being changed by fire & by wind."

ܕܢܝܚܝܢܐ (is sure, true, steadfast) ܕܢܝܚܝܢܐ¹ (whose commandment) ܕܢܝܚܝܢܐ (That One) ܕܢܝܚܝܢܐ
(That One) ܕܢܝܚܝܢܐ (are fearful) ܕܢܝܚܝܢܐ (& His words) ܕܢܝܚܝܢܐ
(& His rebuke) ܕܢܝܚܝܢܐ (the deep) ܕܢܝܚܝܢܐ (dries up) ܕܢܝܚܝܢܐ (whose appearance) ܕܢܝܚܝܢܐ
(which His truth) ܕܢܝܚܝܢܐ (is stretching out) ܕܢܝܚܝܢܐ² (the mountains) ܕܢܝܚܝܢܐ
(testifies) ܕܢܝܚܝܢܐ

¹ "strong" (KJV). ² "Melting" [?] (KJV). Or - "anointing, besmearing" (Syr. Dict.).

حב : حخفد (Listen) حخفد (to the voice of) حخفد (Your servant) حخفد (incline)
لخفد : لخبفد¹ (to the request) (of Your formation, creation)
حخفد² (& regard) حخفد (my words)

¹ Or - "lump, mass of dough or clay." ² Lit. "& look on my words."

حخفد : حخفد (as long as) حخفد (I am living) حخفد (For) حخفد (I shall speak)
حخفد (& as long as) حخفد (is) حخفد (in me) حخفد (understanding) حخفد (I will give)
حخفد (an answer)

حخفد : لخبفد¹ (Don't gaze) حخفد² (on the offence, fault) حخفد (of Your people)
لخبفد (but) حخفد (on those) حخفد³ (who submitted) حخفد (to You) حخفد (in truth)

¹ Or - "Don't regard the offence .." ² Or - "slip, fall." "Sin" (KJV). ³ Or - "who were obedient (subject)."

حخفد : حخفد (& don't regard) حخفد (the follies, offences)
حخفد (of the schemes) حخفد (of the evil ones) حخفد (but) حخفد (regard those)
حخفد (who by insult[s], reproach[es]) حخفد (have kept) حخفد (Your covenants)

¹ Or - "contrivances, devices, crafts, doings, stratagems."

حخفد : حخفد (Don't think) حخفد (on) حخفد (those) حخفد (who badly)
حخفد¹ (lived) حخفد (before You) حخفد (but) حخفد (remember) حخفد (those)
حخفد (who with good will) حخفد (have known) حخفد² (Your reverence)

¹ Or - "went about, behaved, dealt; were occupied, employed." ² Or - "religion, worship, piety."

حخفد : حخفد (& don't will) حخفد (to destroy) حخفد (them) حخفد (even those)
حخفد¹ (who became like) حخفد (the cattle) حخفد (but) حخفد (consider) حخفد (those)

דְּבִינְיֵה (who have received) 2 נְסִיבְהֵם (brightness, intelligence) דְּנִסְבְּהֵם (of Your Law)

1 Or - "who were like, imitated." 2 Or - "lightness, insight, clearness, splendor."

ד: הֵן יִדְבְּקוּ (& don't be angry) 1 בְּדִ (with) 2 דְּבִינְיֵה (those) (who harmed)
בְּהַבְּרָה (more) 3 מִי (than) 4 מִיָּהּ (the beasts) 5 יָכֵן (but) 6 לְבִינְיֵה (those)
דְּבִינְיֵה (who continually) 7 בְּדִ (on) 8 מִיָּהּ (Your praise, glory)
9 חֲבִיבֵי (were trusting)

1 Or - "against." 2 Or - "did evil, treated badly."

ל: מִיָּהּ (B/c) 1 דְּנִסְבְּהֵם (we) 2 מִיָּהּ (& those) 3 מִיָּהּ (works)
4 דְּבִינְיֵה (of corruption) 5 חֲבִיבֵי (we have done)
6 חֲבִיבֵי (& we have were [become] insane) 1

1 Or - "were mad, furious, rabid; raved, raged."

ל: 1 יָהּ (But You) 2 מִיָּהּ (b/c of us) 3 דְּבִינְיֵה (even us) 4 דְּבִינְיֵה (who are sinning)
5 מִיָּהּ (the Compassionate One) 6 יָהּ (You were called) 7 חֲבִיבֵי (for on us)
8 יָהּ (even on) 9 מִיָּהּ (those) 10 דְּבִינְיֵה (if) 11 יָהּ (who don't have *righteous* deeds)
12 יָהּ (You shall will) 13 דְּבִינְיֵה (to have compassion *on us*) 14 מִיָּהּ (the Merciful One)
15 מִיָּהּ (You shall be called [named])
16 דְּבִינְיֵה (For the righteous ones) 17 מִיָּהּ (those) 18 דְּבִינְיֵה (who have)
19 חֲבִיבֵי (good works) 20 דְּבִינְיֵה (that are laid up) 21 לְבִינְיֵה (with You) 22 מִיָּהּ (shall from)
23 דְּבִינְיֵה (their deeds) 24 דְּבִינְיֵה (even from them) 25 יָהּ (which they have)
26 דְּבִינְיֵה (they shall receive *a reward*)

ל: 1 יָהּ (Or) 2 מִיָּהּ (for what is) 3 חֲבִיבֵי (man)

דְּבִינְיֵה (that You shall be angry) 1 חֲבִיבֵי (at him) 2 יָהּ (or) 3 חֲבִיבֵי (a kind, race, nation)
דְּבִינְיֵה (that is being corrupted) 4 דְּבִינְיֵה (that You shall be furious) 5 חֲבִיבֵי (at it)

ܠܫ : ܒܚܘܒܐ ܕܘܢܐ (For truly) ܕܡܝܢ (there is not) ܕܘܢܐ (one of) ܕܘܢܐ¹ (those born)
 ܕܘܢܐ (who has not) ܕܘܢܐ (done evil) ܕܘܢܐ (& not) ܕܘܢܐ (one of) ܕܘܢܐ (those)
 ܕܘܢܐ (who existed) ܕܘܢܐ (who has not) ܕܘܢܐ² (sinned)

¹ Lit. "the born ones." ² Perhaps "who was not sinning."

ܠܫ : ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ (For in this it is) ܕܘܢܐ (being known) ܕܘܢܐ (Your goodness)
 ܕܘܢܐ (Oh LORD) ܕܘܢܐ (my Lord) ܕܘܢܐ (when) ܕܘܢܐ (You are having mercy)
 ܕܘܢܐ (on) ܕܘܢܐ (those) ܕܘܢܐ (who don't have) ܕܘܢܐ (strength, wealth)
 ܕܘܢܐ (of deeds)

ܠܫ : ܕܘܢܐ (& he answered) ܕܘܢܐ (& said) ܕܘܢܐ (to me) ܕܘܢܐ (some things)
 ܕܘܢܐ (rightly) ܕܘܢܐ (you have spoken) ܕܘܢܐ (& according to) ܕܘܢܐ (your words)
 ܕܘܢܐ (thus) ܕܘܢܐ (it shall be)

ܠܫ : ܕܘܢܐ (B/c) ܕܘܢܐ (truly) ܕܘܢܐ (I am not thinking on, regarding) ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ (the formation) ܕܘܢܐ (of the evil ones) ܕܘܢܐ (or) ܕܘܢܐ (on)
 ܕܘܢܐ (their death) ܕܘܢܐ (or) ܕܘܢܐ (about) ܕܘܢܐ (their judgment, punishment) ܕܘܢܐ (or)
 ܕܘܢܐ (on) ܕܘܢܐ (their destruction)

ܠܫ : ܕܘܢܐ (But) ܕܘܢܐ (I am delighting) ܕܘܢܐ (in) ܕܘܢܐ (the coming)
 ܕܘܢܐ (of the creation) ܕܘܢܐ (of the righteous ones) ܕܘܢܐ (& on)
 ܕܘܢܐ (their lives) ܕܘܢܐ (& on) ܕܘܢܐ (the recompense of) ܕܘܢܐ (their reward)
 ܕܘܢܐ (For as) ܕܘܢܐ (you were saying) ܕܘܢܐ (so) ܕܘܢܐ (shall it be)

ܠܫ : ܕܘܢܐ (For as) ܕܘܢܐ (the farmer) ܕܘܢܐ (who sows) ܕܘܢܐ (planted)
 ܕܘܢܐ (many seeds [on the ground]) ܕܘܢܐ (& many plants) ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ (but) ܕܘܢܐ (it was not coming to pass) ܕܘܢܐ (at the appointed time)
 ܕܘܢܐ (that all of the seeds) ܕܘܢܐ (shall be living) ܕܘܢܐ (neither)

ܘܕܝܗܘܢܐ (all of) ܕܡܫܝܬܐ (the plants) ܘܕܝܗܘܢܐ (shall be taking) ܕܥܘܢܐ (root) ܘܕܝܗܘܢܐ (thus) ܘܕܝܗܘܢܐ (also)
 ܕܝܗܘܢܐ (those) ܕܝܗܘܢܐ (who are coming) ܕܝܗܘܢܐ (into the world) ܘܕܝܗܘܢܐ (it was not coming to pass)
 ܕܝܗܘܢܐ (that all of them) ܕܝܗܘܢܐ (shall be saved)

¹ ܕܝܗܘܢܐ is a dim. of ܕܝܗܘܢܐ "seeds" & hence ܕܝܗܘܢܐ perhaps means "small seeds." -

"Grains, pulse, dry vegetables, seeds" (Syr. Dict.).

ܘܕܝܗܘܢܐ (I answered) ܘܕܝܗܘܢܐ (& I said) ܘܕܝܗܘܢܐ (if) ܘܕܝܗܘܢܐ (I have received)
 ܕܝܗܘܢܐ (compassions, mercies, pardons) ܕܝܗܘܢܐ (before your eyes) ܕܝܗܘܢܐ (let me speak)
 ܕܝܗܘܢܐ (before You)

ܘܕܝܗܘܢܐ (For the seed) ܕܝܗܘܢܐ (of the plougher, tiller) ܘܕܝܗܘܢܐ (if)
 ܕܝܗܘܢܐ (he shall not surely receive) ܕܝܗܘܢܐ (Your rain) ܕܝܗܘܢܐ (at its proper time)
 ܕܝܗܘܢܐ (will) ܕܝܗܘܢܐ (it live) ܕܝܗܘܢܐ (but also from) ܕܝܗܘܢܐ (much rain)
 ܕܝܗܘܢܐ (it is being destroyed)

ܕܝܗܘܢܐ (But man) ܕܝܗܘܢܐ (who by Your hands) ܕܝܗܘܢܐ (was formed)
 ܕܝܗܘܢܐ (& to Your image) ܕܝܗܘܢܐ (was [became] likened) ܕܝܗܘܢܐ (who b/c of him)
 ܕܝܗܘܢܐ (You created) ܕܝܗܘܢܐ (the all, everything) ܕܝܗܘܢܐ (You who likened him)
 ܕܝܗܘܢܐ (to the seed of) ܕܝܗܘܢܐ (the husbandman)

ܕܝܗܘܢܐ (No!) ܕܝܗܘܢܐ (I am seeking) ܕܝܗܘܢܐ (from You) ܕܝܗܘܢܐ (oh LORD)
 ܕܝܗܘܢܐ (my Lord) ܕܝܗܘܢܐ (spare, regard, have pity on) ܕܝܗܘܢܐ (Your people)
 ܕܝܗܘܢܐ (& have mercy) ܕܝܗܘܢܐ (on) ܕܝܗܘܢܐ (Your inheritance) ܕܝܗܘܢܐ (for)
 ܕܝܗܘܢܐ ([he is] Your creature) ܕܝܗܘܢܐ (for he is Your's)

ܕܝܗܘܢܐ (You should be having compassion on him)

¹ (CAL) renders this word plural, as "creatures," which I don't think makes sense.

ܕܝܗܘܢܐ (& he answered) ܕܝܗܘܢܐ (& said) ܕܝܗܘܢܐ (to me) ܕܝܗܘܢܐ (those things)

(are for those) ܕܫܘܚܝܢܐ (which are of the *present*) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (& those future things) ܕܫܘܚܝܢܐ ܕܫܘܚܝܢܐ (who are of the present)
 (who are prepared *to come*) ܕܫܘܚܝܢܐ (are for those) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (that you shall be able,) ܕܫܘܚܝܢܐ (For you are lacking a lot) ܕܫܘܚܝܢܐ¹
 ܕܫܘܚܝܢܐ (than me) ܕܫܘܚܝܢܐ (more) ܕܫܘܚܝܢܐ (My creation) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (that you shall love) ܕܫܘܚܝܢܐ (but you) ܕܫܘܚܝܢܐ²
 (you have likened) ܕܫܘܚܝܢܐ (many times) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (so) ܕܫܘܚܝܢܐ (it shall not be) ܕܫܘܚܝܢܐ (to the wicked ones) ܕܫܘܚܝܢܐ

¹ Lit. "For it is lacking much to you." "For thou comest far short" (KJV). ² Or -
 "for, however."

(before) ܕܫܘܚܝܢܐ (you shall be praised) ܕܫܘܚܝܢܐ¹ (in this) ܕܫܘܚܝܢܐ (also) ܕܫܘܚܝܢܐ (But) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (the Highest) ܕܫܘܚܝܢܐ

¹ Or - "glorified, honored."

(it is right) ܕܫܘܚܝܢܐ (as) ܕܫܘܚܝܢܐ (you have humbled yourself) ܕܫܘܚܝܢܐ¹ (B/c) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (with) ܕܫܘܚܝܢܐ (yourself) ܕܫܘܚܝܢܐ (& you have not compared) ܕܫܘܚܝܢܐ² (for you *to do*) ܕܫܘܚܝܢܐ
 ܕܫܘܚܝܢܐ (the righteous ones) ܕܫܘܚܝܢܐ³ (b/c of this) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (you shall be honored more & more) ܕܫܘܚܝܢܐ

¹ Or - "behaved humbly; were humbled." ² Or - "treated as equal." ³ Lit.
 "increasingly."

(of the great misery) ܕܫܘܚܝܢܐ (B/c) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (the inhabitants of the world shall grieve [mourn]) ܕܫܘܚܝܢܐ¹
 (the great pride) ܕܫܘܚܝܢܐ (b/c of) ܕܫܘܚܝܢܐ² (at the end, afterwards) ܕܫܘܚܝܢܐ
 (that they have displayed) ܕܫܘܚܝܢܐ³

¹ Or - "be laid low, shattered." ² Or - "pomp, boasting." ³ Lit. "in which they have

glorified themselves, boasted."

ܠܢ ܐܢܬܗ ܕܝܗܘܐ (But you) ܕܘܕܢܐ (concerning) ܢܘܩܬܐ (yourself) ܕܝܗܘܢܐ¹ (consider closely)
ܘܕܘܕܢܐ (the glories, praises) ܕܝܗܘܢܐ (of those) ܕܝܘܨܝܘܢܐ (& concerning)
ܕܝܘܨܝܘܢܐ (who are being like) ܕܝܗܘܢܐ (you) ܕܝܘܨܝܘܢܐ (seek, ask)

¹ Or - "inspect, perceive, recognize." * Or - "But understand thou for yourself & seek out for the glories of those who are being like you."

ܠܢ ܠܟܦܢܐ ܕܝܗܘܢܐ (For to you all) ܕܝܗܘܢܐ (was opened) ܕܝܗܘܢܐ (the paradise, garden)
ܕܝܗܘܢܐ (of lives) ܕܝܗܘܢܐ (the Tree) ܕܝܗܘܢܐ (& was planted) ܕܝܗܘܢܐ (& was prepared)
ܕܝܗܘܢܐ (the future world) ܕܝܗܘܢܐ (the delicacy was made ready) ܕܝܗܘܢܐ
ܕܝܗܘܢܐ (the city was built) ܕܝܗܘܢܐ (& the rest was made) ܕܝܗܘܢܐ
ܕܝܗܘܢܐ (& goodness was perfected) ܕܝܗܘܢܐ
ܕܝܗܘܢܐ (& wisdom was completed)

¹ Or - "park." ² (CAL) probably misspelled this word as: ܠܢܠܢܐ - "wailing[?]." If the source text has that reading, then the word looks misspelled. Smith's Syriac Dict. spells that word as: ܠܢܠܢܐ "lamenting." ³ Or - "daintiness, pleasure, delight." ⁴ Or - "ease, refreshment, pleasure, enjoyment, peace." ⁵ Or - "good (kind) acts" - *of the pers.* "to act well (kind)" or "to be good (gracious)."

ܠܢܠܢܐ¹ (& the evil root) ܕܝܗܘܢܐ (was sealed up, stopped) ܕܝܗܘܢܐ (from you)
ܕܝܗܘܢܐ (& weakness, sickness) ܕܝܗܘܢܐ (was extinguished)
ܕܝܗܘܢܐ (from you) ܕܝܗܘܢܐ (& Death) ܕܝܗܘܢܐ (was hidden) ܕܝܗܘܢܐ (& Sheol) ܕܝܗܘܢܐ (fled)
ܕܝܗܘܢܐ (& destruction, corruption) ܕܝܗܘܢܐ (was led astray, deceived, forgotten)

¹ Perhaps - "& an evil root." I-qa-ra can also mean: a plant, shoot, stock, origin." ² Or - "has hidden himself." ³ Or - "missing, no longer remember (regarded,

mentioned)."

ܢܒ : ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (from you) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (have departed far) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (& pains) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ
 (the treasures of life appeared [were seen]) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (& at the end)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (to ask) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (again) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (Therefore don't continue)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (who are perishing) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (those many) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (concerning)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (liberty) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (have received) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (they) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (B/c)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (also) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (the Most High) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (& have rejected, despised)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (they have despised much) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (His Law)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (they have abolished) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (& His ways)¹

¹ Lit. "made to cease."

ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (they have trampled *on*) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (His pious ones) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (Also)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (that there is no God) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (in their heart)¹ ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (& they said)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (they are surely knowing) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (while)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (that they surely *shall be* dying)

¹ Or - "that there is not a god."

ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (you) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (are awaiting) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (as) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (this) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (B/c of)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (thus) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (previously) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (which were said) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (these things)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (& future torment [torture]) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (thirst) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (these things) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (also)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (the Most High) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (willed) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (for not)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (that men shall perish [be destroyed])
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (insulted, dishonored) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (who were created) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (those) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (But)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (& [My] goodness, favor) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (their Maker) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (the Name of)
 ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (& they didn't confess [acknowledge]) ܘܚܘܒܘܢܗܘܢ (they denied [disowned])¹

לב (Me) דבךךך (I who prepared) דסר (for them) חבית ([everlasting] life)

¹ Or - "profess, thank, etc."

מנ : מייכך (B/c of) טכ (this) דבכ (My judgment) מידך דס ([approached]) (has come near)

מכ : טה (That *judgment*) דכ : זה דבךך (which I have not made known)

לכחיתך : יכ יכ (to the many) יכ (but) כ (to you) ודו כחפך : יכ (& those few)

דבךך (who are being like) כ (you) וחיכך (& I answered) וימכך (& I said)

מכ : טז (Behold) טכ (now) מוכך (oh LORD) זה דבךך (You have made known to me)

מה יכ : דנך דנך (the multitude) דנך דנך (of the signs) דבךך (that You are preparing)

למכך (to do) חבך מוכך : יכ (in the following [last] days) יכ (but)

כ : זה דבךך (You have not announced to me) דבךך (at what) ויכ (time)

¹ I.e. "the many signs."

Chapter 7 or : מכלך

נ : ויכ (& he answered) ויכ (& said) לב (to me) ¹ מוכך מוכך (measure carefully)

חכך (in your mind) דבךך (that when) יכ (you shall see) ² דבךך (has passed away)

מכך : מוכך (one portion) מוכך (of) דנך דנך (the signs) דבךך (that were spoken) (of)

מכך (previously)

¹ Perhaps: "surely measure *the time*" (KJV). ² "that has passed away."

כ : טכ (Then) יכ מוכך (understand) דבךך (that it is) ויכ (the time) טה (that)

דכ (in it) חכך (has prepared) מוכך (the Most High) ² דבךך (that He shall visit)

מכך (the world) דבךך (that by Him) יכ מוכך (was made)

¹ Or - "recognize, perceive." ² Or - "punish."

(earthquakes) ܐܘܩܘܩܘܢܐ¹ (in the world) ܕܗܘܢܐ (shall appear) ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ (& when) ܕܝܘܡܐ
 (of a crowd) ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ (the clamor) ܕܝܘܡܐ² (of places, countries) ܕܝܘܡܐ
 (& the commotion) ܕܝܘܡܐ³ (of the nations) ܕܝܘܡܐ (& the deceit, treachery) ܕܝܘܡܐ
 (of rulers, captains) ܕܝܘܡܐ⁵ (& the alarm, agitation) ܕܝܘܡܐ⁴ (of leaders) ܕܝܘܡܐ

¹ Or - (a) "movings, shakings, quakings" - (b) *mental*: "motions, movements, impulses - (c) "popular movements, seditions." ² Or - "confused noise." ³ Or - "tumult, sedition." ⁴ Or - "perturbation." ⁵ Or - "presidents, generals."

(that) ܕܝܘܡܐ (these things) ܕܝܘܡܐ (that concerning) ܕܝܘܡܐ (notice) ܕܝܘܡܐ¹ (Then) ܕܝܘܡܐ
 (previously) ܕܝܘܡܐ (the Highest) ܕܝܘܡܐ (was speaking of) ܕܝܘܡܐ

¹ Or - "perceive, regard, consider, understand."

(that was) ܕܝܘܡܐ (everything) ܕܝܘܡܐ (For as *respect to*) ܕܝܘܡܐ
 (& its end) ܕܝܘܡܐ (its beginning *was* known) ܕܝܘܡܐ (in the world) ܕܝܘܡܐ
 (is manifest, evident, revealed, declared) ܕܝܘܡܐ
 (the Highest) ܕܝܘܡܐ (are the times of) ܕܝܘܡܐ (also) ܕܝܘܡܐ (So) ܕܝܘܡܐ
 (by banners, monuments) ܕܝܘܡܐ (are known) ܕܝܘܡܐ (their beginnings) ܕܝܘܡܐ
 (& their end) ܕܝܘܡܐ (& by powers) ܕܝܘܡܐ¹ (& by signs) ܕܝܘܡܐ
 (& by signs) ܕܝܘܡܐ (by vengeance) ܕܝܘܡܐ²

¹ Or - "mighty works." ² Or - "requisition, exaction, requital, punishment."
 (who shall live) ܕܝܘܡܐ¹ ([that] everyone) ܕܝܘܡܐ (& It shall be) ܕܝܘܡܐ
 (by his deeds) ܕܝܘܡܐ (to flee) ܕܝܘܡܐ (who shall be able) ܕܝܘܡܐ (& everyone) ܕܝܘܡܐ
 (whereby he has believed) ܕܝܘܡܐ (by his faith) ܕܝܘܡܐ (or) ܕܝܘܡܐ

Or - "be alive, saved; recover, live again." ² Or - "was faithful (trusted)."
 (the danger) ܕܝܘܡܐ² (from) ܕܝܘܡܐ (shall be left) ܕܝܘܡܐ¹ (That one) ܕܝܘܡܐ

דִּינֵי מִן (that was spoken of) מִן (previously) מִן (he shall see) &
 מִן (My salvation) מִן (in My land) מִן (in My borders) &
 מִן (those things) מִן (which I have set apart) מִן (for Myself)
 מִן (from of old)

¹ This is how the ISHTAPAL 2nd form is voweled at (1 Thes. 4:15; Eze. 48:15; etc.). However, Smith's Syr. Dict. says this is the usual abbreviation for מִן (Perfect - מִן). ² Pronounced [qin-do-nos](#) or [qin-du-nus](#) (Oraham).

מִן (then) מִן (they shall be amazed [marvel]) מִן (those)
¹ מִן (who have now neglected) מִן (My ways) מִן (who have despised)
 מִן (they shall be in torments) מִן (those)
 מִן (& cast them away)

¹ Or - "disregarded, turned away from."

מִן (For all those) מִן (who didn't know Me)
 מִן (in their lifetime) מִן (when) מִן (I was treating them well)
 מִן (& all) מִן (those) ¹ מִן (who boasted against My Law)
 מִן (those who have had) מִן (liberty)

¹ Or - "glorified themselves" (Syr. Dict.). Perhaps: "were proud, acted proudly" (2 Ezra 8:50).

מִן (& while) מִן (was opened) מִן (to them) מִן (the opportunity)
¹ מִן (of long-suffering) מִן (they didn't understand) מִן (& they didn't understand)
³ מִן (turned away) מִן (for even those) מִן (it was being necessary)
 מִן (for them) מִן (death) מִן (they should know) מִן (that after)

¹ Or "patience." ² Or - "perceive, recognize, consider closely." ³ Or - "disregarded,

neglected, averted *the eyes*, delayed."

ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (Thou, therefore) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ¹ (don't you seek out) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the present)
ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (how) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (but) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the wicked ones *shall be* tortured)
ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (seek, ask) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (how) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the righteous *shall be* living [saved])
ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (those) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (whom the world belongs)
ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (& also for them) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the world was *created*)

¹ Or - "investigate."

ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (& I answered) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (& I said)
ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (Also) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (now) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (I *shall be* saying)
ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (afterwards) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (I *shall be* saying)
ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (that more) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (are) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (those) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (who are perishing) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (than)
ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (those) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (who are living [-again], being saved)
ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (Just as) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (were many) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the waves) ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (than)
ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (a little drop)
ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (& he answered) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (& said) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (to me) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (as) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the place)
ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (so) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (also) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (are its seeds) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (& as) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the flowers)
ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (so) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (also) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (are the colors) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (& as) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the servant)
ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (so) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (also) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (are the perfumes, spices) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (& as) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the farmer)
ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (so) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (also) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (is the threshing-floor)

¹ Or - "dyed things." ² (KJV). Or - "ܡܢܢܐ (deed(s))" (CAL). ³ Or - "fragrances, scents, odors." ⁴ Or - "plowman (husbandman) *as digging*." ⁵ Or - "granary, harvest (that which is on the floor)."

ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (For there was in the time of) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (when) ܡܢܢܐ ܕܢܗܘܢ ܐܘܘܪܝܢܐ (the world)

(are) ܘܢܘܢܐ (who now) ܕܘܫܘܢܐ (for those) ܘܢܘܢܐ (I had prepared) ܘܢܘܢܐ
 (a world) ܘܢܘܢܐ (that they should be *in existence*) ܕܘܫܘܢܐ (before) ܘܢܘܢܐ
 (& a man didn't) ܘܢܘܢܐ¹ (on) ܕܘܫܘܢܐ (that they shall dwell) ܘܢܘܢܐ
 (before [against] Me) ܘܢܘܢܐ (stand) ܘܢܘܢܐ
 (for also there wasn't a man *created*) ܘܢܘܢܐ

¹ "No man spake against Me." (KJV).

ܘܢܘܢܐ (the world) ܘܢܘܢܐ (on) ܘܢܘܢܐ (that they were created) ܘܢܘܢܐ (& now) ܘܢܘܢܐ
 ܘܢܘܢܐ (a table) ܘܢܘܢܐ (& on) ܘܢܘܢܐ (that *was* being established, constructed)
 (the Law) ܘܢܘܢܐ (& by) ܘܢܘܢܐ (that wasn't lacking *anything*)
 ܘܢܘܢܐ¹ (they were destroyed, corrupted) ܘܢܘܢܐ (that is unsearchable)
 ܘܢܘܢܐ¹ (by their deeds)

¹ Lit. "that is not being searched out" = "that is infinite, immeasurable, incalculable, endless, etc."

ܘܢܘܢܐ (& I saw) ܘܢܘܢܐ (& I saw) ܘܢܘܢܐ (My world) ܘܢܘܢܐ (& behold) ܘܢܘܢܐ (it was lost, perishing)
 ܘܢܘܢܐ (& My world) ܘܢܘܢܐ (& behold) ܘܢܘܢܐ (it was) ܘܢܘܢܐ (in peril)
 ܘܢܘܢܐ (b/c of) ܘܢܘܢܐ (practices, manners) ܘܢܘܢܐ (of its inhabitants)

¹ Or - "the habitable earth, earth." Or - "ways of life, conversations controversies, dealings, revolutions *in the mind*."

ܘܢܘܢܐ (& I saw) ܘܢܘܢܐ (& I saw) ܘܢܘܢܐ (on) ܘܢܘܢܐ (a small few)
 ܘܢܘܢܐ (& I saved) ܘܢܘܢܐ (for Myself) ܘܢܘܢܐ (a grape cluster, small bunch)
 ܘܢܘܢܐ (out of) ܘܢܘܢܐ (a cluster, bunch of grapes, dates, etc.) ܘܢܘܢܐ (& a plant)
 ܘܢܘܢܐ (out of) ܘܢܘܢܐ (a large forest)
 ܘܢܘܢܐ (Therefore let perish) ܘܢܘܢܐ¹ (the multitude) ܘܢܘܢܐ (b/c) ܘܢܘܢܐ (it was)

(*& let My small grape bunch be preserved*) *in vain* (those products) (& My plants) (were produced) (which by much toil)

¹ Or - "greater part." ² Or - "for nothingness." ³ "Labour" (KJV). - (CAL) probably misspelled this word as: - "who by tribute[?]."

(you shall separate yourself) (if) (But you) (another seven days) (but) (you shall not fast again) (in them) (& go thou) (& eat thou) (a house) (was not built) (of) (the flowers) (of the lowland) (only) (you shall not taste meat) (but) (flowers) (only)

¹ Lit. "a split, wide level valley between mountains" (2 Chron. 20:26; 28:18). Or - "a level tract, valley."

(diligently) (the Highest) (& seek from, petition) (& I shall be speaking) (& I shall be coming) (to you) (with you) (as) (& I went) (He commanded me) (into the valley) (which is being called) (Arpad) (& I sat) (there) (by) (the flowers) (of the earth) (& I ate) (of) (the roots) (of the field) (& their substance was to) (my satisfaction, fullness)

¹ Arpad (a place in Syria) is the Hebrew pronunciation. The Aramaic pronunciation is Rpaḏ; though there are the common statements **daR-paḏ** "of Rpaḏ" and **waR-paḏ** "and Rpaḏ," where there is an "a" sound before the "R" in Aramaic. Rpaḏ means: "it [a serpent, etc.] lurked (crawled)."

חו : וְסֵפֶד (days) (seven) בְּתֵמֵי (after) תָּבֵד (& it came to pass) וְסֵפֶד
 וְיָלַד זֵינָא וְסֵפֶד (& I was laying) בְּדָ (on) אֲחֵבְדָּא¹ (the grass)
 וְתֵבֵד וְסֵפֶד אֲחֵבְדָּא² (& my heart was beginning again)
 וְסֵפֶד (it was being moved) חָבֵד (within me) בְּתֵמֵי (as) וְסֵפֶד (before)

¹ Or - "hay, fodder." ² Or - "troubled, perturbed, stirred up, uneasy, in an uproar."

חס : וְיִפְתָּח פִּי חֵסֵד (& my mouth was opened) וְיִפְתָּח פִּי חֵסֵד (& I began) דִּי יִפְתָּח
 חס : זֵה (Oh) חֲזָבָא (LORD) חֲזָבָא (the Most High) וְיִפְתָּח פִּי חֵסֵד (& I said)
 חס : זֵה (surely) יִפְתָּח פִּי חֵסֵד (my Lord) חֲזָבָא (LORD) חֲזָבָא (Oh) חֲזָבָא (surely)
 דְּהִיבְנָא (of Sinai) חֲזָבָא (when) חֲזָבָא (of Sinai) חֲזָבָא (when) חֲזָבָא (of Sinai)
 דְּהִיבְנָא (of Sinai) חֲזָבָא (when) חֲזָבָא (of Sinai) חֲזָבָא (when) חֲזָבָא (of Sinai)
 חֲזָבָא (in a land) חֲזָבָא (in a land) חֲזָבָא (in a land) חֲזָבָא (in a land)
 חֲזָבָא (to them) חֲזָבָא (to them) חֲזָבָא (to them) חֲזָבָא (to them)
 חֲזָבָא (Thou) חֲזָבָא (Thou) חֲזָבָא (Thou) חֲזָבָא (Thou)
 חֲזָבָא (of Yaaqov) חֲזָבָא (of Yaaqov) חֲזָבָא (of Yaaqov) חֲזָבָא (of Yaaqov)
 חֲזָבָא (For behold) חֲזָבָא (For behold) חֲזָבָא (For behold) חֲזָבָא (For behold)
 חֲזָבָא (& it shall produce) חֲזָבָא (& it shall produce) חֲזָבָא (& it shall produce) חֲזָבָא (& it shall produce)
 חֲזָבָא (& you shall be glorified, praised) חֲזָבָא (& you shall be glorified, praised) חֲזָבָא (& you shall be glorified, praised) חֲזָבָא (& you shall be glorified, praised)

¹ Lit. "fruits of righteousness."

לכ: יתתא ד (But our ancestors) **נפחה** (received) **הכא נפחה** (the Law) **וכא נפחה** (& they didn't do) **וכא נפחה** (*even* commandments) **וכא נפחה** (& they didn't keep it) **נפחה** (them) **וכא נפחה** (& they had) **נפחה** (the fruits of) **נפחה** (Your Law) **וכא נפחה** (for they are not being able) **וכא נפחה** (which are not perishing) **וכא נפחה** (to perish) **וכא נפחה** (b/c) **וכא נפחה** (*the Law* is from You) **וכא נפחה** (But those) **וכא נפחה** (who received it) **וכא נפחה** (perished) (b/c) **וכא נפחה** (they didn't keep) **וכא נפחה** (what) **וכא נפחה** (was sown) **וכא נפחה** (among them) **וכא נפחה** (& this is the Law [law]) **וכא נפחה** (that when) **וכא נפחה** (the earth shall receive) **וכא נפחה** (seed) **וכא נפחה** (or) **וכא נפחה** (the sea) **וכא נפחה** (*shall receive* a ship) **וכא נפחה** (or) **וכא נפחה** (*any* other vessel) **וכא נפחה** (which food *was* being placed on it) **וכא נפחה** (or) **וכא נפחה** (the thing) **וכא נפחה** (or) **וכא נפחה** (*that* was placed) **וכא נפחה** (the thing) **וכא נפחה** (that was kept, preserved)

¹⁻² Or - "what was placed, what was kept."

לכ: יתתא ד (Those) **נפחה** (are being destroyed) **וכא נפחה** (but those) **נפחה** (who received) **וכא נפחה** (them) **נפחה** (are remaining) **וכא נפחה** (but with us) **וכא נפחה** (it was not being so)

¹ (CAL) probably misspelled this word as: **נפחה** (mp) or **נפחה** (fp) - "full, filled with[?]." The online English translation of this Aramaic text has the word "These."

לכ: יתתא ד (But) **נפחה** (we) **נפחה** (those) **נפחה** (who have received) **נפחה** (the Law) **נפחה** (& by sinning) **נפחה** (we are perishing) **נפחה** (*along* with) **נפחה** (our heart) **נפחה** (that *heart*) **נפחה** (which received it) **נפחה** (But Your Law) **נפחה** (is not perishing) (but)

(in its praises) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (continues) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**
 (in my heart) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (I was speaking) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (these things) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& while) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**
 (on) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (a woman) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& I saw) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (my eyes) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (I lifted up)
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (she was mourning) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (while) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (the right side) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (& weeping) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (with a loud voice) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& in her soul) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (she was sighing, groaning) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**¹ (& she was being very distressed)
 (on) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (was put) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& dust) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (were torn) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& her clothes)
 (her head) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (the thoughts) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& I dismissed) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**
 (to her) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& I said) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (to her) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& I turned) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (that I was thinking)
ܘܘܫܘܥܝܢܐ¹ (Why) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (are you weeping) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& you are being distressed)
 (in your soul) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**

¹ (CAL) probably misspelled this word as: **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** - "on the waters[?]."

ܘܘܫܘܥܝܢܐ (& she answered) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& said) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (to me) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (allow me)
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (my Lord) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (*that* I shall weep) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (for) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (my soul)
 (b/c) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ**¹ (again) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (that I shall sigh, groan)
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (my soul is very bitter, embittered)
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (& I am very humbled [humiliated, afflicted])

¹ (CAL) probably misspelled this word as: **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (3MS) - "that he groaned" or imperative (2 MS) "groan."

ܘܘܫܘܥܝܢܐ (& I said) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (to her) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (tell) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (to me) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (of what)
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (has happened to you) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& she answered) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (& said) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (to me)
ܘܘܫܘܥܝܢܐ (I was barren) **ܘܘܫܘܥܝܢܐ** (your maid)

(my husband) ܘܢܝܘܢܐ (with) ܘܢܝܘܢܐ (I was) ܘܢܝܘܢܐ (while) ܘܢܝܘܢܐ (& I didn't give birth) ܘܢܝܘܢܐ
 (years) ܘܢܝܘܢܐ (thirty) ܘܢܝܘܢܐ
 (the hours) ܘܢܝܘܢܐ (& in all of) ܘܢܝܘܢܐ (in every day) ܘܢܝܘܢܐ (But I) ܘܢܝܘܢܐ
 (I was asking) ܘܢܝܘܢܐ (years) ܘܢܝܘܢܐ (thirty) ܘܢܝܘܢܐ (during these) ܘܢܝܘܢܐ
 (by day) ܘܢܝܘܢܐ (the Highest) ܘܢܝܘܢܐ (from) ܘܢܝܘܢܐ (& supplicating) ܘܢܝܘܢܐ¹
 (& by night) ܘܢܝܘܢܐ

¹ Or - "entreating earnestly."

(thirty) ܘܢܝܘܢܐ (these) ܘܢܝܘܢܐ (that after) ܘܢܝܘܢܐ (& it came to pass) ܘܢܝܘܢܐ
 (your handmaid) ܘܢܝܘܢܐ (to the voice of) ܘܢܝܘܢܐ (God listened) ܘܢܝܘܢܐ (years) ܘܢܝܘܢܐ
 ܘܢܝܘܢܐ (& He saw) ܘܢܝܘܢܐ¹ (her humiliation) ܘܢܝܘܢܐ (& He gazed) ܘܢܝܘܢܐ
 (& I rejoiced) ܘܢܝܘܢܐ (a son) ܘܢܝܘܢܐ (me) ܘܢܝܘܢܐ (& He gave) ܘܢܝܘܢܐ (on my afflictions)
 (& my husband) ܘܢܝܘܢܐ (I) ܘܢܝܘܢܐ (greatly) ܘܢܝܘܢܐ (in him) ܘܢܝܘܢܐ (& delighted) ܘܢܝܘܢܐ
 (my city) ܘܢܝܘܢܐ (the citizens of) ܘܢܝܘܢܐ² (& all of) ܘܢܝܘܢܐ
 (the Mighty One) ܘܢܝܘܢܐ (& we glorified) ܘܢܝܘܢܐ

¹ Or - "abasement." ¹ Or "men, folks."

(in much labor) ܘܢܝܘܢܐ (& I reared him) ܘܢܝܘܢܐ
 ܘܢܝܘܢܐ (& when) ܘܢܝܘܢܐ (I came) ܘܢܝܘܢܐ (he was an adult [fully grown]) ܘܢܝܘܢܐ
 (that I shall take) ܘܢܝܘܢܐ (for him) ܘܢܝܘܢܐ (a wife) ܘܢܝܘܢܐ (& I made) ܘܢܝܘܢܐ (a day) ܘܢܝܘܢܐ
 (& a great feast [banquet]) ܘܢܝܘܢܐ¹ (of habitation [lodging])

¹ Or - "enjoyment, feasting, pleasure, luxury." Or - "ܘܢܝܘܢܐ & much sweet spices,
 incense, sweet odors, perfumes, ointments."

Chapter 8 or ٨ : ٨

١ : ٨ (my son entered) ٨ (that when) ٨ (& it came to pass) ٨
 ٨ (he fell) ٨ (into his *wedding* room) ٨ (& died)
 ٨ (But I) ٨ (overturned) ٨ (the lamps) ٨¹ ٨
 ٨ (& all of my citizens stood still) ٨ (so they could console me)
 ٨ (& I myself was silent) ٨ (for) ٨ (another day)
 ٨ (& until) ٨ (the night)

¹ Or - "rose up." ² Or - "& I myself ceased, desisted, rested; was still."

٨ : ٨ (& after) ٨ (all of them slept)
 ٨ (they were thinking) ٨ (that I also) ٨ (even I was sleeping)
 ٨ (& I arose) ٨ (in the night) ٨ (& I fled) ٨ (& I came *here*)
 ٨ (as) ٨ (behold) ٨ (you are seeing) ٨ (in this valley, plain)
 ٨ : ٨ (& I am thinking) ٨ (& I am thinking) ٨ (that I will not enter again)
 ٨ (into) ٨ (the city) ٨ (but) ٨ (I shall be here)
 ٨ (& I shall not eat) ٨ (& I shall not drink) ٨ (but)
 ٨ (continually) ٨ (I shall be mourning) ٨ (& fasting)
 ٨ (until) ٨ (I shall die)
 ٨ : ٨ (But I) ٨ (dismissed) ٨ (my thoughts, plans) ٨ (even those)
 ٨ (which I was thinking) ٨ (& I answered) ٨ (in anger)
 ٨ (& I said) ٨ (to her)
 ٨ : ٨ (My very foolish woman) ٨ (a foolish woman) ٨ (more than)
 ٨ (all of) ٨ (the women) ٨ (are you not seeing)

(has befallen us) ܕܕܝܕܝܗܘܢܐ (& the thing that, what) ܕܘܠܡܝܕܝܗܘܢܐ (our lamentation)

¹ Maybe (CAL) misspelled the word ܦܘܠܝܫܐ "foolish (senseless) woman" here. That would make the statement say: "Thou very foolish woman, above all *other* women ..." (KJV similar).

(is) ܕܝܗܘܢܐ (of all of us) ܕܕܝܗܘܢܐ (the mother) ܝܫܝܘܢ (Siyon) ܕܝܗܘܢܐ (B/c behold) ܕܝܗܘܢܐ
(& with great humiliation) ܕܝܗܘܢܐ² (in much grief, distress) ܕܝܗܘܢܐ¹
(she was humiliated [afflicted, forced, raped, humbled]) ܕܝܗܘܢܐ

¹ Or - "sadness, adversity, harm, detriment." ² Or - "abasement, submission, affliction."

(for all of us) ܕܝܗܘܢܐ (it is required to mourn) ܕܝܗܘܢܐ¹ (But now) ܕܝܗܘܢܐ
ܕܝܗܘܢܐ² (are mourning) ܕܝܗܘܢܐ (for thou) ܕܝܗܘܢܐ
(but we) ܕܝܗܘܢܐ (one son) ܕܝܗܘܢܐ (for) ܕܝܗܘܢܐ (you are *indeed* being distressed)
(our mother) ܕܝܗܘܢܐ (for) ܕܝܗܘܢܐ (all of the world) ܕܝܗܘܢܐ

¹ Or- "it is necessary (needed)." Lit. "it is being needed (required)." ² Why is this word masculine?

ܕܝܗܘܢܐ (you) ܕܝܗܘܢܐ (& it shall tell) ܕܝܗܘܢܐ (the earth) ܕܝܗܘܢܐ (But ask) ܕܝܗܘܢܐ
ܕܝܗܘܢܐ (that it shall mourn) ܕܝܗܘܢܐ (was incumbent) ܕܝܗܘܢܐ¹ (b/c it) ܕܝܗܘܢܐ
(on it) ܕܝܗܘܢܐ (who were) ܕܝܗܘܢܐ (are *those*) ܕܝܗܘܢܐ (many) ܕܝܗܘܢܐ

¹ Or - "it was due (ought)" *or* "it ought to be." Lit. "b/c it is being condemned (incurring a debt)."

(who were) ܕܝܗܘܢܐ (all of those) ܕܝܗܘܢܐ (the beginning) ܕܝܗܘܢܐ (& from) ܕܝܗܘܢܐ
(who are coming *in the future*) ܕܝܗܘܢܐ (those) ܕܝܗܘܢܐ (& others) ܕܝܗܘܢܐ (upon it) ܕܝܗܘܢܐ
(are going) ܕܝܗܘܢܐ (into destruction) ܕܝܗܘܢܐ (all of them) ܕܝܗܘܢܐ (behold) ܕܝܗܘܢܐ

(& their multitude was to be destroyed) ܐܘܢܝܢܐ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ

¹ Lit. "was going into corruption (destruction)." ² Usually spelled ܐܘܢܝܢܐ.

ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (that more & more) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (indebted) ܘܥܡܗܘܢ (therefore) ܘܥܡܗܘܢ (Who is) ܘܥܡܗܘܢ

ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (she) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (it shall mourn) ܘܥܡܗܘܢ

ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (or) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (you) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (who for) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (one person)

ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (you are mourning)

¹ Or - "brought to nought, destroyed, caused to cease." Perhaps this word is

corrupted and should be spelled ܘܥܡܗܘܢ. ² Again, why is the word

"you" masculine? See (2 Ezra 10:8).

ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (But if) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (you shall say) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (to me) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ

ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (that my lamentation is not being like) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (even mine) ܘܥܡܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ (like the earth's)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (I) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (the fruits of) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (my womb) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (I have lost)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (that fruit) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (which I bore with labor pains) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ

(& I raised [reared, educated] with sorrows)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (For the earth) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (according to) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (the nature of) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (the earth)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (the multitude went [is gone]) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (that was coming) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (on it)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (it came) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (as) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (but I) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (am saying again) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (to you)

Or - "natural order, essence."

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (Just as) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (you) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (with labor) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (have given birth) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (so)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (also) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (the earth) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (has given) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (its fruits) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (from)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (the beginning of) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (man) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (to that one) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (who tilled her)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (Now) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (therefore) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (keep to yourself) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (your sorrow)

ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (& endure with courage) ܘܥܡܘܢܐ ܘܥܡܘܢܐ (the evil, misfortune)

ܕܝܕܢܝܗܘܢ (that has befallen you)

¹ Lit. "hold (have) in your midst." ² Lit. "strength." Or - "endure bravely."

ܡܥܝܢܐ (B/c) ܕܝܢܐ (if) ¹ ܕܝܘܠܡܝܢܝܗܘܢ (you shall acknowledge) (the decree of) ܕܝܢܝܗܘܢ

ܕܝܫܝܫܐ (the judgment of) ܕܡܝܚܝܡܐ (the Highest) ܐܘ (also) ܕܝܒܝܗܘܢ (your son)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (you shall receive) ² ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (in due time)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (& you shall be praised) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (among women)

¹ (KJV). CAL lists this word as being in the (H)aphel form. If this form has the same meaning as the Pael form, then this statement says: "you shall declare righteous (think to be right, judge right, approve)." ² Or - "at the *appointed* time."

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (Therefore enter) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (into the city) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (to) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (your husband)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (& she answered) ¹ ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (& was saying) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (to me)

¹ Perhaps this word is corrupted and should be spelled ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ - "& she said." It just looks odd by not sharing the same past tense pattern.

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (I will not do) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (I will not do) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (that) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (to me) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (& I will not enter)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (into the city) ¹ ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (& I will not go to) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (my husband) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (but)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (I will die) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (here)

¹ Or - "nor unto."

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (& I again proceeded) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (to speak) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (with her)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (& I said) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (to her)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (No) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (woman) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (no) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (woman) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (don't do)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (but) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (this thing) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (be persuaded [by me])

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (concerning the misfortune) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (of Sion) ² ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (& be comforted)

ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (b/c of) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (the pain of) ܕܝܚܝܒܝܗܘܢ (Yerushalem)

¹ Or - "be instructed; obey, consent." ² Or - "receive comfort

חַדּוּ: אִתְּךָ יִכְרֹדוּ (For behold) מַהֲרָאֵם (you have seen) מְשַׁבְּחֵיכֶם דְּשִׁבְחֵיכֶם (-) (that they destroyed -)
(our sanctuaries) מְצִיבֵיכֶם ¹ דִּישְׁמַרְיֵיכֶם (& that our altars were pulled down)
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ ² (& that our Temple was destroyed)

¹ Or "demolished, cast down, overthrown, etc." ² Or - thrown down, ruined."

חַדּוּ: מֵעֲמַדְיֵיכֶם ¹ דִּישְׁבָּחֵיכֶם (& that our service was abolished) מֵעֲמַדְיֵיכֶם (-) (& that our song -)
דִּישְׁבָּחֵיכֶם (was taken away) מֵעֲמַדְיֵיכֶם דְּבִיבָא (& that our boasting [pride] has fallen)
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ (& that the light of) דְּמִנְדְּיֵיכֶם (our lampstand, Menorah) דְּדִיבָא
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ דְּדִישְׁבָּחֵיכֶם ² (& that the ark of the covenant -) מְשַׁבְּחֵיכֶם (was extinguished)
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ ³ (was carried off) מֵעֲמַדְיֵיכֶם (& that our holy things were defiled)
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ (& that the Name) דִּישְׁמַרְדּוּ (that was called) חַכְיָא (on us) דִּישְׁמַרְדּוּ (was profaned)
⁴ וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ דִּישְׁבָּחֵיכֶם (& that our free men [nobles] were reproached [raped?])
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ (& that our priests were burnt up) מֵעֲמַדְיֵיכֶם (with fire) מֵעֲמַדְיֵיכֶם
⁵ דִּישְׁמַרְדּוּ (& that our Levites were taken captive [captured]) מֵעֲמַדְיֵיכֶם דִּישְׁבָּחֵיכֶם
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ (& that our virgins [lesbians] were defiled)
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ (& our women [wives] were treated shamefully [raped] by force)
⁶ מֵעֲמַדְיֵיכֶם דִּישְׁבָּחֵיכֶם (& our free[d] ones [?] were snatched) מֵעֲמַדְיֵיכֶם [וְ] דִּישְׁבָּחֵיכֶם
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ (& our righteous men were scattered)
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ (& our young men were brought into bondage, enslaved, subjected)
וְהַמִּטְבֵּחַ דִּישְׁמַרְדּוּ ⁷ (& our powerful men were weakened)

¹ Lit. "our service ceased (came to an end)" ² Or "snatched, seized, taken by force (violence)." ³ Or "saints." ⁴ Or **less likely** - "our **free children** were dishonored (treated shamefully, shamefully entreated, abused; suffered dishonor)" (KJV

similar). ⁵ Or - "led away captive." ⁶ (CAL). Smith's Syriac Dict. & the P'shitta Bible spell this word with an **alap** - **ܡܝܢ ܕܢܒܢܝܐ** "our well-born, nobles, men of rank." The online English translation interpreted this word as **ܡܝܢ ܕܢܒܢܝܐ** [?] "& our seers." (KJV): "Little Ones." ⁷ (CAL). Perhaps "made miserable." (Syr. Dict.): "were laid low, shattered; grieved, mourned."

(is concerning) **ܘܕܢܗܘܢ** (all of them) **ܕܘܝܢܘܢ** (than) **ܘܗܘܐ** (But that greater) **ܘܕܢܗܘܢ** **ܘܕܢܗܘܢ** ¹ (the seal) **ܘܕܢܗܘܢ** (which was taken away) **ܘܕܢܗܘܢ** (Siyon) **ܘܕܢܗܘܢ** (the seal of) **ܘܕܢܗܘܢ** **ܘܕܢܗܘܢ** (& was delivered up) **ܘܕܢܗܘܢ** (now) **ܘܕܢܗܘܢ** (of her praise, glory) **ܘܕܢܗܘܢ** **ܘܕܢܗܘܢ** (us) **ܘܕܢܗܘܢ** (who are hating) **ܘܕܢܗܘܢ** (of those) **ܘܕܢܗܘܢ** (into the hand) **ܘܕܢܗܘܢ**

¹ Or - "signet-ring, sign."

(the multitude) **ܘܕܢܗܘܢ** (from you) **ܘܕܢܗܘܢ** (cast) **ܘܕܢܗܘܢ** (therefore) **ܘܕܢܗܘܢ** (Thou) **ܘܕܢܗܘܢ** **ܘܕܢܗܘܢ** (you) **ܘܕܢܗܘܢ** (that shall be reconciled to) **ܘܕܢܗܘܢ** ¹ (so) **ܘܕܢܗܘܢ** (of your sorrows) **ܘܕܢܗܘܢ** **ܘܕܢܗܘܢ** (& that the Highest shall put away -) **ܘܕܢܗܘܢ** (the Mighty One) **ܘܕܢܗܘܢ** (of your toil, labor, weariness) **ܘܕܢܗܘܢ** (the sorrows) **ܘܕܢܗܘܢ** (from you)

¹ Or - "so that the Mighty One shall agree with (make agreement with, think of)."

(I was speaking) **ܘܕܢܗܘܢ** (that while) **ܘܕܢܗܘܢ** (& it came to pass) **ܘܕܢܗܘܢ** **ܘܕܢܗܘܢ** (was shining -) **ܘܕܢܗܘܢ** (her face) **ܘܕܢܗܘܢ** (*that* behold) **ܘܕܢܗܘܢ** (with her) **ܘܕܢܗܘܢ** (& was the likeness of lightning) **ܘܕܢܗܘܢ** ¹ (exceedingly) **ܘܕܢܗܘܢ** (the appearance) **ܘܕܢܗܘܢ** (& I was very afraid) **ܘܕܢܗܘܢ** (of her face) **ܘܕܢܗܘܢ** (to come near) **ܘܕܢܗܘܢ** (to her) **ܘܕܢܗܘܢ** (& my mind was very -) **ܘܕܢܗܘܢ** (I was thinking) **ܘܕܢܗܘܢ** (& while) **ܘܕܢܗܘܢ** (amazed [speechless]) **ܘܕܢܗܘܢ** (this vision) **ܘܕܢܗܘܢ** (of what is [might be]) **ܘܕܢܗܘܢ**

¹ Also pronounced **ܘܕܢܗܘܢ**.

ܘܗܝ ܘܨܘܚܐ ܕܘܨܘܚܐ (she cried out) ܘܨܘܚܐ (suddenly) ܘܨܘܚܐ
 (so that) ܘܨܘܚܐ (with a loud & fearful voice)
 ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (all of the earth shook) ܘܨܘܚܐ (at) ܘܨܘܚܐ
 (her voice) ܘܨܘܚܐ (& I saw) ܘܨܘܚܐ (& Lo) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ
 (a city) ܘܨܘܚܐ (but *only*) ܘܨܘܚܐ (the woman was no longer being seen by me)
 ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (& a place) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (that was being built)
 ܘܨܘܚܐ (such as) ܘܨܘܚܐ¹ ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (great foundations)
 (& I was afraid) ܘܨܘܚܐ (& I cried out) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (with a loud voice)
 (& I said)

¹ Lit. "such as *one with foundations that were great* (large)."

ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (Where is) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (the angel Uriel) ܘܨܘܚܐ (that *angel*) ܘܨܘܚܐ
 (who from) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (the first day) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (was coming)
 (to me) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ ([it is] he who) ܘܨܘܚܐ (made) ܘܨܘܚܐ (me)
 (to come) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (into the multitude) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ¹ ܘܨܘܚܐ
 (& my end was) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (& my petition) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ
 (turned into corruption) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (into reproach)

¹ Or - "latter end, destiny, term, future."

ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (& while) ܘܨܘܚܐ¹ ܘܨܘܚܐ (these things) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ
 (I was speaking) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (I was lying) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (as if)
 ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (the ground) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (that angel came to me)
 ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (who had come) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (to me) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ
 (previously) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (& he saw me)

¹ (KJV, G. H. Box, ALA). (CAL) probably misspelled this word as: ܘܨܘܚܐ (m.) /

ܘܨܘܚܐ (f.) / ܘܨܘܚܐ (pass. part. / verb. adj.) - "full of" or ܘܨܘܚܐ (verb) - "they

are filling *with*." * Maybe a corruption of ܘܨܘܚܐ (Online English Translation *only*)

ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (while) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (I was lying) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (the earth) ܘܨܘܚܐ ܘܨܘܚܐ (as if)

(was being altered) ܘܫܘܒܘܢܝܐ¹ (& my understanding) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (dead) ܘܡܘܬܘܢܝܐ
 (& strengthened me) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (by my right hand) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& he held me) ܘܡܘܬܘܢܝܐ
 (to me) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& he said) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (my feet) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (on) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& raised me) ܘܡܘܬܘܢܝܐ

¹ Or - "my understanding was being changed (removed)." (KJV) - "my understanding was taken from me."

ܘܡܘܬܘܢܝܐ: ܘܡܘܬܘܢܝܐ (What ails) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (you) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& for what reason) ܘܡܘܬܘܢܝܐ¹
 (did your mind rave) ܘܡܘܬܘܢܝܐ² (& why) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (are you trembling)
 ܘܡܘܬܘܢܝܐ ܘܡܘܬܘܢܝܐ ܘܡܘܬܘܢܝܐ (along with the understanding of your heart) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& I said) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (to him)

¹ This word is usually spelled ܘܡܘܬܘܢܝܐ (Sira 38:28; Philip. 1:28; 2 Ki. 22:19; etc.).

² Or - "rage, act wildly, go on madly." Lit. past tense (i.e. why raved your mind?, etc.).

ܘܡܘܬܘܢܝܐ: ܘܡܘܬܘܢܝܐ (B/c) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (you left me) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (for I did) ܘܡܘܬܘܢܝܐ
 ܘܡܘܬܘܢܝܐ (as) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (you had spoken) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (to me) ܘܡܘܬܘܢܝܐ¹ (also) ܘܡܘܬܘܢܝܐ
 (I went out) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (into the plain) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& behold) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (I saw) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& I was seeing)
 ܘܡܘܬܘܢܝܐ (the thing) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (that I am not being able) ܘܡܘܬܘܢܝܐ² (to express)
 ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& he answered) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& said) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (to me)

¹ (KJV, G. H. Box, ALA). (CAL) probably misspelled this word as:

ܘܡܘܬܘܢܝܐ - "he shall be giving a commandment (commission; putting in charge)." ² Or - "explain."

ܘܡܘܬܘܢܝܐ: ܘܡܘܬܘܢܝܐ (stand) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (on) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (your feet) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& I will make known to you)
 ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& I said) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (to him)
 ܘܡܘܬܘܢܝܐ (speak on) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (my Lord) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (& only) ܘܡܘܬܘܢܝܐ (do not forsake me)
 ܘܡܘܬܘܢܝܐ (that I shall not die) ܘܡܘܬܘܢܝܐ¹ (before my time)

¹ Lit. "while not in my time."

ܕܠܫ : ܡܝܚܕܐ ܕܝܫܘܥܐ (B/c) ܕܝܫܘܥܐ (I have seen) ܕܝܫܘܥܐ (something)
(& I was hearing) ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ (that I wasn't knowing [understanding])
(that I am not able (capable) [to grasp]) ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ¹ (something) ܕܝܫܘܥܐ

¹ Or - "that I am not an expert (experienced, persuaded, acquainted with, conversant)" [see Heb. 5:13; 1 Pet. 5:12; etc.].

ܕܠܫ : ܝܗܘܐ (Or) ܕܝܫܘܥܐ¹ (perhaps) ܕܝܫܘܥܐ (my understanding) ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ (deceives me)
ܕܝܫܘܥܐ (is seeing a dream) ܕܝܫܘܥܐ² (& my soul)

¹ Or - "mind." ² Pronounced ܡܝܚܕܐ in modern Aramaic.

ܕܠܫ : ܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ (But now) ܕܝܫܘܥܐ (I am asking) ܕܝܫܘܥܐ (of you)
ܕܝܫܘܥܐ (my Lord) ܕܝܫܘܥܐ (make known) ܕܝܫܘܥܐ (to your servant) ܕܝܫܘܥܐ (concerning)
ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ (this fearful vision)
ܕܠܫ : ܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ (& he answered) ܕܝܫܘܥܐ (& said) ܕܝܫܘܥܐ (to me) ܕܝܫܘܥܐ (hear me)
ܕܝܫܘܥܐ (& I will teach you) ܕܝܫܘܥܐ (& I will reveal) ܕܝܫܘܥܐ (to you) ܕܝܫܘܥܐ (about)
ܕܝܫܘܥܐ (those things) ܕܝܫܘܥܐ (that you are fearing) ܕܝܫܘܥܐ (b/c) ܕܝܫܘܥܐ (the Most High)
ܕܝܫܘܥܐ (has revealed) ܕܝܫܘܥܐ (to you) ܕܝܫܘܥܐ (many secrets)
ܕܠܫ : ܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ (For He saw) ܕܝܫܘܥܐ (your uprightness) ܕܝܫܘܥܐ
ܕܝܫܘܥܐ (that you were very depressed) ܕܝܫܘܥܐ (for) ܕܝܫܘܥܐ (your people)
ܕܝܫܘܥܐ (& you were mourning a lot) ܕܝܫܘܥܐ (for) ܕܝܫܘܥܐ (your people)
ܕܝܫܘܥܐ (& you were bewailing [lamenting] much) ܕܝܫܘܥܐ (Siyon)
ܕܝܫܘܥܐ (This is) ܕܝܫܘܥܐ (therefore) ܕܝܫܘܥܐ (the message) ܕܝܫܘܥܐ (that woman)
ܕܝܫܘܥܐ (who was seen) ܕܝܫܘܥܐ (by you) ܕܝܫܘܥܐ (a little while ago)

¹ The KJV doesn't have the additional bold lettered words. They look like an

accidental repetition by an Aramaic copyist. Otherwise, perhaps a Greek or Latin copyist accidentally left out those words. ² Lit. "a little while previously."

ܡܠܢ : ܕܝܚܘܢܝܩܐ ܫܘܠܘܢܐ (she who was mourning) ܫܘܠܘܢܐ (& you began)

ܕܡܘܨܠܘܢܐ ܫܘܠܘܢܐ (to console her)

ܡܘܨܠܘܢܐ : ܘܫܘܠܘܢܐ (& now) ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (she was seen)

ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (but) ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (she was not appearing to you as a woman)

ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (by you) ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (as) ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (that was being built)

Perhaps this word is a corruption of ܫܘܠܘܢܐ - "[she] was."

ܡܘܨܠܘܢܐ : ܘܫܘܠܘܢܐ ܫܘܠܘܢܐ (& whereas she was narrating) ܕܥܠܐ (concerning)

ܫܘܠܘܢܐ (her son) ܕܥܠܐ (the misfortune of) ܫܘܠܘܢܐ (is)

ܕܥܠܐ (the explanation, interpretation)

ܡܘܨܠܘܢܐ : ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (That woman) ܕܥܠܐ (whom you saw) ܕܥܠܐ (This) ܕܥܠܐ (is)

ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (Siyon) ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (whom you are now seeing) ܕܥܠܐ (as)

ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (a city) ܕܥܠܐ (being built)

ܡܘܨܠܘܢܐ : ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (& whereas she said) ܕܥܠܐ (to you) ܕܥܠܐ (about) ܕܥܠܐ (her soul) ܕܥܠܐ

ܕܥܠܐ (that she was barren) ܕܥܠܐ (thirty years) ܕܥܠܐ ([it is] b/c) ܕܥܠܐ (she was)

ܕܥܠܐ (in the world) ܕܥܠܐ (3,000 years) ܕܥܠܐ (when)

ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (the offering wasn't being presented in her [it])

¹ Or - "brought near, offered."

ܡܘܨܠܘܢܐ : ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (& it came to pass) ܕܥܠܐ (after) ܕܥܠܐ (3,000 years)

ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (Shlomoh¹, Solomon) ܕܥܠܐ (built) ܕܥܠܐ (the city) ܕܥܠܐ (& he offered)

ܕܥܠܐ (therein) ܕܥܠܐ (offering[s]) ܕܥܠܐ (then) ܕܥܠܐ (it was)

ܕܥܠܐ ܕܥܠܐ (that the sterile woman begat) ܕܥܠܐ (a son)

¹ Or - Sh^clomoh.

(that she reared him) דְּתַנְיָהּ (you) קַיִל (& whereas she told) מִן: הַיְיָמִינִי
 (Yerushalem) דְּבֵיתֵיךָ (the habitation of) הָיָה (it was) עוֹלָם (in this world) תִּלְכַּדְתָּ
 (entered) בְּךָ (my son) דְּתַנְיָהּ (to you) קַיִל (& whereas she said) מִן: הַיְיָמִינִי
 (& died) מִבְּחֵרְתִּי (his marriage chamber) עַל: חֵפְזִי¹ (into the midst of) לְכַסֵּה
 (the fall [ruin] of *Yerushayim*) הַיְיָמִינִי (this is) הַיְיָמִינִי
 (Yerushalayim) דְּבֵיתֵיךָ (& the misfortune of) הַיְיָמִינִי

¹ Or - "bridal chamber, wedding room."

(how) מִן: הַיְיָמִינִי (her manner) הָיָה (you have seen) מִן: הַיְיָמִינִי (& whereas you have seen)
 (& you began) מִן: הַיְיָמִינִי (her children) לְפָנֶיךָ (for) בְּךָ (she *was* mourning) מִן: הַיְיָמִינִי
 (the thing) מִן: הַיְיָמִינִי (b/c of) בְּךָ (to console her) מִן: הַיְיָמִינִי
 (that happened to her) מִן: הַיְיָמִינִי
 (all of) מִן: הַיְיָמִינִי (that with) מִן: הַיְיָמִינִי (the Most High has seen) מִן: הַיְיָמִינִי (& now) מִן: הַיְיָמִינִי
 (all of) מִן: הַיְיָמִינִי (& with) מִן: הַיְיָמִינִי (you were being saddened) מִן: הַיְיָמִינִי (your soul) מִן: הַיְיָמִינִי
 (for her) מִן: הַיְיָמִינִי (you were sorry) מִן: הַיְיָמִינִי¹ (your heart, mind) מִן: הַיְיָמִינִי
 (of [her] glory) מִן: הַיְיָמִינִי (the light) מִן: הַיְיָמִינִי (& He has shown you) מִן: הַיְיָמִינִי
 (her comeliness, grace, honorableness) מִן: הַיְיָמִינִי² (& the beauty of) מִן: הַיְיָמִינִי

¹ Lit. "it pained you" i.e. "you felt pain (suffered, grieved, etc.). ² Or - "loveliness" (Online English Translation).

(that you *should* wait for) מִן: הַיְיָמִינִי¹ (to you) קַיִל (I said) מִן: הַיְיָמִינִי (B/c of this) מִן: הַיְיָמִינִי
 (no house) מִן: הַיְיָמִינִי (where) מִן: הַיְיָמִינִי (in the valley) מִן: הַיְיָמִינִי (me) מִן: הַיְיָמִינִי
 (was built) מִן: הַיְיָמִינִי

¹ Or - "that you *should* remain with me ..." (Latin Text).

ܢܒܐ ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (that Highest was prepared) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ¹ (For I knew) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (all of these things) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (you) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (to show)

¹ Or - "For I knew that the Most High would show you all of these things in the future."

ܢܒܐ ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (that you *should* come) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (to you) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (I said) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (B/c of this)
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (a foundation) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (there wasn't) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (where) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (to a place)
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (of any building)
ܢܒܐ ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (that the work) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (For it wasn't being possible)
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (of man) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (should remain) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (in the place)
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (that the City of the Highest was prepared) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ¹
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (to be seen, appear)

¹ Or - "the City of the Highest shall be seen in the future." * Verses 51-52 and 53-54 are doublets apparently; though all the Versions attest to them. They aren't totally exact, but close enough.

ܢܒܐ ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (But thou) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (don't be afraid) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ¹
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (& see) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (enter) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (but) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (& let not your heart tremble)
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (& the greatness [vastness] of) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (of its glory) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (the light)
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (its building) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (as far as) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (the sight)
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (of your eyes) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (shall be able to see)

¹ Or - "be moved (agitated, disturbed, troubled)."

ܢܒܐ ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (you shall hear these things) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (& afterwards) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (of your ears) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (the hearing) ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (as far as)
ܕܚܘܕܐ ܐܘܪܝܢܐ (shall be able to hear [understand])

(than) **ܘܢܝܢܐ** (more) **ܘܒܝܪܟܝܢܐ** (blessed) **ܘܢܝܢܐ** (For you were) **ܘܢܝܢܐ**
 (the Most High) **ܘܢܝܢܐ** (before) **ܘܢܝܢܐ** (& you were named) **ܘܢܝܢܐ** (many)
 (the few) **ܘܢܝܢܐ** (as *among*) **ܘܢܝܢܐ**

Or - "renowned, famous."

ܘܢܝܢܐ: **ܘܢܝܢܐ** (of tomorrow) **ܘܢܝܢܐ** (But *on* the night) **ܘܢܝܢܐ**
 (you shall remain) **ܘܢܝܢܐ** (here) **ܘܢܝܢܐ**

¹ I.e. = "But tomorrow night ..."

ܘܢܝܢܐ: **ܘܢܝܢܐ** (& the Most High will show you) **ܘܢܝܢܐ** (vision[s]) **ܘܢܝܢܐ**
 (which the Highest *shall be* doing) **ܘܢܝܢܐ** (of those revelations) **ܘܢܝܢܐ**
 (the earth) **ܘܢܝܢܐ** (to the inhabitants of) **ܘܢܝܢܐ**
 (in the last [following] days) **ܘܢܝܢܐ**
ܘܢܝܢܐ: **ܘܢܝܢܐ** (so I slept) **ܘܢܝܢܐ** (there) **ܘܢܝܢܐ** (the following night) **ܘܢܝܢܐ**
 (just as) **ܘܢܝܢܐ** (he commanded me) **ܘܢܝܢܐ**

Chapter 9 or **ܘܢܝܢܐ**

ܘܢܝܢܐ: **ܘܢܝܢܐ** (& it came to pass) **ܘܢܝܢܐ** (in the 2nd night) **ܘܢܝܢܐ** (I saw) **ܘܢܝܢܐ**
 (an eagle was ascending from the sea) **ܘܢܝܢܐ**¹ **ܘܢܝܢܐ** (& behold) **ܘܢܝܢܐ**
 (that was very large) **ܘܢܝܢܐ** (in its size) **ܘܢܝܢܐ** (----) **ܘܢܝܢܐ** (& it had)
ܘܢܝܢܐ (12 wings) **ܘܢܝܢܐ**² **ܘܢܝܢܐ** (& 3 heads)

¹⁻² The Eagle = Rome; which was its military emblem (compare Rev. 13:1). The twelve wings are possibly: Julius Caesar, Augustus, Tiberius, Gaius, Claudius, Neron, **Vindex**, **Nymphidius**, Galba, **Piso** (i.e. **M. Piso Licinianus**), Otho &

Vitellius. The identification of the first 6 (Caesar-Neron) are virtually certain but of the second 6 not so much. Three men became emperor for a short time period or were involved in attempts to seize power in the troubled years of 68 & 69 - [Revolt of Vindex & conspiracy of Nymphidius]. - The 3 heads = the three Flavian Emperors: "Vespasian, Titus & Domitian."

ד : פְּנִימָהּ (& I saw) וְהִנֵּה * (its wings were spreading) וְהִנֵּה (the winds) וְהִנֵּה (the earth) וְהִנֵּה (over all of) וְהִנֵּה (& all of) וְהִנֵּה (& the clouds) וְהִנֵּה (of heaven) וְהִנֵּה (were blowing on it) וְהִנֵּה (were assembling over it)

* "its wings were spreading *over* all of the earth" - an indication of its universal power.

ד : פְּנִימָהּ (& I saw) וְהִנֵּה (that from) וְהִנֵּה (his wings) וְהִנֵּה (were being born) וְהִנֵּה (wings) וְהִנֵּה (very small, fine) וְהִנֵּה (thin) וְהִנֵּה (& small) וְהִנֵּה (But its heads) וְהִנֵּה (were ceasing) וְהִנֵּה (these) וְהִנֵּה (also the middle head) וְהִנֵּה (was greater than) וְהִנֵּה (other ones) וְהִנֵּה (but nevertheless) וְהִנֵּה (with them) וְהִנֵּה (it also was ceasing [desisting, dwelling in peace, resting])

¹ Or - "being silent (still, etc.)."

ו : פְּנִימָהּ (& I saw) וְהִנֵּה (& Lo) וְהִנֵּה (the eagle) וְהִנֵּה (commanded) וְהִנֵּה (its wings) וְהִנֵּה (so that) וְהִנֵּה (they shall rule) וְהִנֵּה (over) וְהִנֵּה (all of) וְהִנֵּה (the earth) וְהִנֵּה (& over) וְהִנֵּה (its inhabitants) וְהִנֵּה (& I saw) וְהִנֵּה (how) וְהִנֵּה (was being subjected to) וְהִנֵּה (it) וְהִנֵּה (everything) וְהִנֵּה (that was under) וְהִנֵּה (the heaven[s]) וְהִנֵּה (& nothing)

כִּפָּהּ וְסָרָה (was resisting) סָרָה (it) מִן (of) יְצִרָתָא (the creatures)
דְּבָרָא (that were on) אֲדָמָה (the earth)

¹ Or - "obeying."

וְ: וְ: מִן (I saw) & סָרָה (& behold) מַעֲרֵבָא (the eagle stood) אֲדָמָה (on)
אֲפֻרְסָהּ (its talons, nails) וְ: מִן (emitted) & מִן (the voice) אֲפֻרְסָהּ (to its wings)
וְ: מִן (& said) וְ: מִן (to them) וְ: מִן (go ye) אֲפֻרְסָהּ (rule ye) אֲדָמָה (over) אֲפֻרְסָהּ (all of)
אֲדָמָה (the land) אֲפֻרְסָהּ (But now) אֲפֻרְסָהּ (rest [cease, be still, keep silence] ye)

¹ Or - "claws."

וְ: מִן (don't desire) & אֲפֻרְסָהּ (claws) אֲפֻרְסָהּ (that all of you shall be awakened)
אֲפֻרְסָהּ (together, at once) אֲפֻרְסָהּ (but) אֲפֻרְסָהּ (sleep ye) אֲפֻרְסָהּ (everyone) אֲפֻרְסָהּ (each)
אֲפֻרְסָהּ (one) אֲפֻרְסָהּ (of you) אֲפֻרְסָהּ (in his place) אֲפֻרְסָהּ (& time after time)
אֲפֻרְסָהּ (you shall awake; be aroused [excited, stirred up, attentive, sober])

¹ Or - "by times, at different times."

אֲפֻרְסָהּ (But the heads) אֲפֻרְסָהּ (shall be kept until the end)
אֲפֻרְסָהּ (& I saw) אֲפֻרְסָהּ (that its voice) אֲפֻרְסָהּ (wasn't going out)
אֲפֻרְסָהּ (from) אֲפֻרְסָהּ (its heads) אֲפֻרְסָהּ (but) אֲפֻרְסָהּ (from) אֲפֻרְסָהּ (the midst of)
אֲפֻרְסָהּ (its body)
אֲפֻרְסָהּ (& I counted) אֲפֻרְסָהּ (& also) אֲפֻרְסָהּ (its little wings) אֲפֻרְסָהּ (& also)
אֲפֻרְסָהּ (they) אֲפֻרְסָהּ (were being) אֲפֻרְסָהּ (eight)
אֲפֻרְסָהּ (& I saw) אֲפֻרְסָהּ (& Lo) אֲפֻרְסָהּ (& it ruled) אֲפֻרְסָהּ (one wing stood on the right side)
אֲפֻרְסָהּ (all of) אֲפֻרְסָהּ (the earth)

¹ The 1st wing/feather/King = Julius Caesar (2 Ezra 12:14). He was murdered in 44

B.C.

ܡܢ ܕܢܘܫܘܟܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& I saw) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& it was destroyed) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (that its end came) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (so that) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (it wasn't known) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (also) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (its place wasn't known)
 ܡܢ ܕܢܘܫܘܟܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& I saw) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (that wing) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (over all of) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (the earth) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (a long time)
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& it came to pass) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (that when) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (it ruled) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (its end came)
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (as) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (that it should be destroyed) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (the 1st one)

¹ The 2nd wing/feather/King = Augustus Caesar (27 B.C. - A.D. 14). ² Or -
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ "even it" (CAL).

ܡܢ ܕܢܘܫܘܟܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& behold) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (a voice) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (was heard) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (that said to it)

¹ CAL has this word order. However, perhaps this is an error & these 2 words should be reversed.

ܡܢ ܕܢܘܫܘܟܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (Hear) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (thou) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (that one) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (who all of) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (this time)
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (you have held) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (this earth) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (the message was -)
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (announced) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (previously) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (that you shall be destroyed)

¹ Lit. "something announced, hope, etc."

ܡܢ ܕܢܘܫܘܟܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (No) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (man) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (of) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (those) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (who shall be after you)
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (shall hold [rule]) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (like) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (this one) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (all of) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (the time)
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (also) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (not) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (unto) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (the half of it)

ܡܢ ܕܢܘܫܘܟܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& I saw) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& Lo) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (the 3rd wing arose)

ܡܢ ܕܢܘܫܘܟܐ ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& he ruled) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (even) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (he) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (like) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (his former -)
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (companions) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (over) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (all of) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (the earth) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (& he was destroyed)
 ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (even) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (he) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (like) ܕܝܘܢܐ ܥܘܟܡܝܘܫܐ (the former companions)

¹ The 3rd wing/feather/King = Tiberius Caesar (A.D. 14-37).

ܡܘܨܝܘܢܐ ܘܫܘܒܝܘܢܐ (& so) ܘܚܕܝܘܢܐ (it had happened) ܘܠܗܘܢܐ (to all of) ܘܝܦܝܢܐ (the wings)
 ܕܚܘܕܝܘܢܐ (that each one) ܘܡܝܢܗܘܢܐ (of them) ܘܝܥܘܠܘܢܐ (would rule)
 ܘܡܘܨܝܘܢܐ ܘܫܘܒܝܘܢܐ (& were destroyed again)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ (& I saw) ܘܚܘܕܝܘܢܐ (& behold) ܘܝܦܝܢܐ (in time) ܘܡܘܨܝܘܢܐ ܘܫܘܒܝܘܢܐ (also)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ (they) ܘܡܘܨܝܘܢܐ (arose) ܘܠܗܘܢܐ (on) ܘܝܦܝܢܐ (the right side) ܘܡܘܨܝܘܢܐ (so that)
 ܘܝܦܝܢܐ (they shall rule) ܘܠܗܘܢܐ (over the earth) ܘܡܘܨܝܘܢܐ (& some of them)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ ܘܡܘܨܝܘܢܐ (were ruling) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (but also)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ ܘܡܘܨܝܘܢܐ (they were quickly being destroyed)

¹⁻² Perhaps also: "seizing, taking, laying hold of, possessing, having power over, governing."

ܘܡܘܨܝܘܢܐ (& some of them) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (but) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (were rising up)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ (had not held onto) ܘܠܗܘܢܐ (the authority, dominion)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ (& I saw) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (after) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (these things)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ (& its 12 wings) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (had been destroyed) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (also 2) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (of)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ (the little wings)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ ܘܫܘܒܝܘܢܐ (nothing was left) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (& nothing was left) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (the eagle)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ (except) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (only) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (3 of) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (the heads)
 ܘܫܘܒܝܘܢܐ (that were ceasing, resting) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (2) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (6 small wings)

¹ Usually written ܘܫܘܒܝܘܢܐ "three of" within the P'shitta (1 Chron. 11:15; Dan. 7:8; etc.). However, ܘܫܘܒܝܘܢܐ "three of them" does appear at (1 Jn. 5:8). ² six small wings = "**Vindex, Nymphidius, Galba, Piso, Otho & Vitellius.**"

ܘܫܘܒܝܘܢܐ (& I saw) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (& Lo) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (some of them) ܘܫܘܒܝܘܢܐ (from)

וַחֲפֹזָיָא (small wings) יִנְיָפִיזְתֵּם אֲדָבָיָא¹ יִיִּצִי (2 wings were separated) (& went) וְשִׁמְעָה
(that was on the right side) דְּבִבְיָתָא דְּבִמְבִּינָא (the head) זִמְתָּא (under) אֲרִיִּסָּה (& arose) בְּמָקוּם
(in the place) חָדְרָה חָסְרָה (remained) (but 4) דְּבִבְיָתָא

¹ Possibly **Vindex & Nymphidius**, who were both involved in plots in the last months of Neron's reign.

חַסְרָה : וְשִׁמְעָה (& I saw) אֲרִיִּסָּה (& behold) אֲדָבָיָא (4) יִיִּצִי וְחֲפֹזָיָא
(that they would arise) יִנְיָפִיזְתֵּם אֲדָבָיָא (were thinking [planning]) אֲרִיִּסָּה
(the government [rule]) אֲרִיִּסָּה (& would hold) אֲדָבָיָא
(but) אֲרִיִּסָּה (& I saw) אֲרִיִּסָּה (& behold) אֲדָבָיָא¹ אֲרִיִּסָּה (one rose up) אֲרִיִּסָּה
(was destroyed) אֲרִיִּסָּה (immediately) אֲרִיִּסָּה

¹ Possibly Galba who became emperor after the death of Neron but was murdered in January A.D. 69.

חַסְרָה : אֲרִיִּסָּה (& again) אֲרִיִּסָּה (the 2nd one) אֲרִיִּסָּה (but) אֲרִיִּסָּה (it also)
אֲרִיִּסָּה אֲרִיִּסָּה (was quickly destroyed) אֲרִיִּסָּה (more *quickly than*) אֲרִיִּסָּה (the 1st one)

¹ Possibly M. Piso Licinianus who was nominated co-ruler by Galba, but was likewise murdered.

חַסְרָה : וְשִׁמְעָה (& I saw) אֲרִיִּסָּה (& Look) אֲרִיִּסָּה (those) אֲדָבָיָא (that 2) דְּבִבְיָתָא
אֲרִיִּסָּה (remained) אֲרִיִּסָּה (were thinking) אֲרִיִּסָּה (in themselves) אֲרִיִּסָּה
אֲרִיִּסָּה דְּבִבְיָתָא (that they also shall hold) אֲרִיִּסָּה (principality, governorship)

¹ *the last two*: possibly Otho & Vitellius, who were emperors for brief periods during A.D. 69. The former took his own life - the latter was murdered.

חַסְרָה : אֲרִיִּסָּה (& while) אֲרִיִּסָּה (these) אֲרִיִּסָּה (were thinking) אֲרִיִּסָּה
אֲרִיִּסָּה (the earth) אֲרִיִּסָּה (I saw) אֲרִיִּסָּה (& behold) אֲרִיִּסָּה (one)
אֲרִיִּסָּה (that they would rule) אֲרִיִּסָּה (over) אֲרִיִּסָּה

(that were dwelling in peace) ܘܫܝܢܝܢ ܕܘܫܝܢܝܢ (the heads) ܕܩܘܦܝܢ (of) ܘܝܟܝܢܝܢ
(and, also) ܕܝܚܝܐ (awoke, was awakened) ܕܝܚܝܐ² (the middle 1) ܕܝܚܝܐ¹
(the other heads) ܕܩܘܦܝܢ ܕܩܘܦܝܢ (both of) ܘܫܝܢܝܢ ܕܩܘܦܝܢ (he was greater than) ܕܩܘܦܝܢ

¹ Vespasian, the general in command of the operations against the Jews, who was declared emperor by his legions & was the one ultimately successful in the struggle for power in the year 69. He reigned until A.D. 79. ² Or - "was aroused (excited, stirred up)."

(were joined with it) ܕܝܚܝܐ (that both of them) ܕܩܘܦܝܢ² (& I saw other heads) [...] ¹ ܕܝܚܝܐ

¹ Based on KJV. ² Vespasian's sons: Titus & Domitian.

(who were with it [him]) ܕܩܘܦܝܢ (both of them) ܕܩܘܦܝܢ (& with) ܕܩܘܦܝܢ
(even both of) ܕܩܘܦܝܢ (them) ܕܩܘܦܝܢ (& devoured) ܕܩܘܦܝܢ (it turned) ܕܩܘܦܝܢ¹
(which were thinking) ܕܩܘܦܝܢ (those small wings) ܕܩܘܦܝܢ
(that they would rule) ܕܩܘܦܝܢ

¹ Or Ithpaal (denotes repetition) - ܕܩܘܦܝܢ

(over all of) ܕܩܘܦܝܢ (held rule) ܕܩܘܦܝܢ (that head) ܕܩܘܦܝܢ (But it [he]) ܕܩܘܦܝܢ
(its inhabitants) ܕܩܘܦܝܢ (& he humbled) ܕܩܘܦܝܢ (the earth) ܕܩܘܦܝܢ
(over) ܕܩܘܦܝܢ (& he strengthened himself) ܕܩܘܦܝܢ (with much labor) ܕܩܘܦܝܢ
(the wings) ܕܩܘܦܝܢ (all of) ܕܩܘܦܝܢ (than) ܕܩܘܦܝܢ (more) ܕܩܘܦܝܢ (the world) ܕܩܘܦܝܢ
(that had been) ܕܩܘܦܝܢ

(suddenly) ܕܩܘܦܝܢ (& Lo) ܕܩܘܦܝܢ (these things) ܕܩܘܦܝܢ (after) ܕܩܘܦܝܢ (& I saw) ܕܩܘܦܝܢ
(as) ܕܩܘܦܝܢ (he) ܕܩܘܦܝܢ (even) ܕܩܘܦܝܢ (was destroyed) ܕܩܘܦܝܢ (that middle head) ܕܩܘܦܝܢ
(the wings) ܕܩܘܦܝܢ (also) ܕܩܘܦܝܢ

(ruled) ܕܩܘܦܝܢ (they) ܕܩܘܦܝܢ (also) ܕܩܘܦܝܢ (But 2 heads remained) ܕܩܘܦܝܢ

(its inhabitants) ܕܡܫܝܚܐ (& over) ܕܗܝܘܠܐ¹ (the earth) ܕܗܝܘܠܐ (all of) ܕܗܝܘܠܐ (over) ܕܗܝܘܠܐ
¹ (KJV, Online English Translation). (CAL) probably misspelled this word as:
 ܕܗܝܘܠܐ - "& not [its inhabitants]."

ܕܗܝܘܠܐ : ܕܗܝܘܠܐ (& I saw) ܕܗܝܘܠܐ (& behold) ܕܗܝܘܠܐ ܕܗܝܘܠܐ ܕܗܝܘܠܐ
 (that *head*) ܕܗܝܘܠܐ (the head that was on the right side was eating)
 (which was on the left *side*) ܕܗܝܘܠܐ

¹ Domitian (the right head) compassed the death of Titus (the left head); as was popularly supposed at the time.

ܕܗܝܘܠܐ : ܕܗܝܘܠܐ (& I heard) ܕܗܝܘܠܐ (a voice) ܕܗܝܘܠܐ (which said) ܕܗܝܘܠܐ (to me) ܕܗܝܘܠܐ (gaze)
 ܕܗܝܘܠܐ ܕܗܝܘܠܐ (in front of you) ܕܗܝܘܠܐ ([oh] Ezra) ܕܗܝܘܠܐ (& look) ܕܗܝܘܠܐ
 ܕܗܝܘܠܐ (the end ..) .. ܕܗܝܘܠܐ (What are you seeing?)

¹ "& consider the thing that thou seest." (KJV). "[At] the end" (Online English Translation).

ܕܗܝܘܠܐ : ܕܗܝܘܠܐ (& I saw) ܕܗܝܘܠܐ (& behold) ܕܗܝܘܠܐ (as) ܕܗܝܘܠܐ (a lion) ܕܗܝܘܠܐ (was aroused)
 ܕܗܝܘܠܐ (out of) ܕܗܝܘܠܐ (the forest) ܕܗܝܘܠܐ (which was crying out) ܕܗܝܘܠܐ (& was roaring)
 ܕܗܝܘܠܐ (& I heard) ܕܗܝܘܠܐ (as) ܕܗܝܘܠܐ (it uttered) ܕܗܝܘܠܐ (a man's voice) ܕܗܝܘܠܐ (at)
 ܕܗܝܘܠܐ (the eagle) ܕܗܝܘܠܐ (& it spoke) ܕܗܝܘܠܐ (& said) ܕܗܝܘܠܐ (to it)

¹ (KJV, Online English Translation). (CAL) probably misspelled this word as:
 ܕܗܝܘܠܐ - "women."

ܕܗܝܘܠܐ : ܕܗܝܘܠܐ (Hear) ܕܗܝܘܠܐ (thou) ܕܗܝܘܠܐ (eagle) ܕܗܝܘܠܐ (& I will tell) ܕܗܝܘܠܐ (you)
 ܕܗܝܘܠܐ ܕܗܝܘܠܐ (the Most High says to you)

¹ (KJV). Possibly: "& He will be saying [ܕܗܝܘܠܐ] to you, *even* the Most High says to you:"

ܠܕ: ܟܠ ܫܘܳܐ ܢܳܐܳܬܳܗ ܳܘܳܬܳܗ (Was it not thou) ܕܢܳܥܳܫܳܘܳܗ (of) (you who were left) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ
 ܕܳܩܳܬܳܘܳܢܳܐ ܳܕܳܢܳܥܳܫܳܘܳܗ ܳܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (those 4 beasts) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (that I had made)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (My world) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (over) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (that they should rule)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& that by their hands [them]) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (should come)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the end of) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the times)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (But thou) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (oh 4th head or wing) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (have come)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& you have conquered) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (all of) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the beasts)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (that have passed away) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ¹ (& you strengthened yourself) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (over)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the world) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (by many labors) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& over) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (all of)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the world) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (by bitter force) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& by deceit, treachery)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (you have dwelt) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (in the world) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (a long time)

¹ Or - "were strengthened, became strong; took courage." ² Or - "the habitable earth."

ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& you have judged) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the earth) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (but not) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (truthfully)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (For you have plundered) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ¹ (& robbed) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ² (the humble)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& the true, faithful) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& you have harmed) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the meek)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& you have hated) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ³ (& the upright ones) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& you have loved)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the deceitful ones) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& you have overthrown) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the strongholds)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (of those) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ⁵ (who were flourishing) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (& you have laid low)
 ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (the walls) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (of those) ܕܳܘܳܟܳܘܳܢܳܐ (who didn't harm you)

¹ Or - "& you have taken by force (done violence to, violated, seized, snatched, carried off)." ² Or - "the poor ones (afflicted, ascetics, monks, self-contained, continent)" ³ Or - "correct (honest) ones." ⁴ Or - "liars." ⁵ Or - "rich, prosperous,

having abundance."

ܡܘܕܐ : ܘܗܝܠܝܗ ܦܘܚܕܗ (& your reproach has ascended *up*) (to) ܡܘܕܡܢܐ (the Most High)

ܘܗܝܠܝܗ ܦܘܚܕܗ]¹ (to) ܢܝܠܕܘܢܐ (the Mighty One) even [your revilement (insult, shame)]

¹ "Pride" (KJV).

ܡܘܕܐ : ܘܗܝܠܝܗ ܡܘܕܡܢܐ (& the Most High gazed) ܡܘܕܡܢܐ (at its times) ܘܗܝܠܝܗ (& behold)

ܡܘܕܡܢܐ (they were finished) ܘܗܝܠܝܗ ܡܘܕܡܢܐ ¹ (they were finished) ܡܘܕܡܢܐ (& its ages were fulfilled)

¹ Or Ithpaal - ܡܘܕܡܢܐ

ܡܘܕܐ : ܡܘܕܡܢܐ (B/c of) ܡܘܕܡܢܐ (this) ܡܘܕܡܢܐ ܡܘܕܡܢܐ (you shall utterly be destroyed) ܡܘܕܡܢܐ (thou)

ܡܘܕܡܢܐ (oh eagle) ܡܘܕܡܢܐ ܡܘܕܡܢܐ (& your highest wings) ܡܘܕܡܢܐ ܡܘܕܡܢܐ ܡܘܕܡܢܐ

ܡܘܕܡܢܐ (& your small & evil wings) ܡܘܕܡܢܐ ܡܘܕܡܢܐ (& your bitter heads)

ܡܘܕܡܢܐ (& your evil claws) ܡܘܕܡܢܐ (& all of) ܡܘܕܡܢܐ ܡܘܕܡܢܐ (your hateful & evil body)

ܡܘܕܐ : ܡܘܕܡܢܐ (So that) ܡܘܕܡܢܐ (shall rest, be relieved) ¹ ܡܘܕܡܢܐ (& shall be diminished)

ܡܘܕܡܢܐ (all of) ܡܘܕܡܢܐ (the earth) ܡܘܕܡܢܐ ܡܘܕܡܢܐ ² (when that) ܡܘܕܡܢܐ (she shall be freed)

ܡܘܕܡܢܐ (from) ܡܘܕܡܢܐ (the violence, force) ܡܘܕܡܢܐ (she who is waiting for)

ܡܘܕܡܢܐ (the judgment) ܡܘܕܡܢܐ (& the mercies of) ܡܘܕܡܢܐ (her Maker)

¹ Or - "lightly esteemed, despised." ² Lit. "she was delivered (escaped)."

ܡܘܕܐ : ܡܘܕܡܢܐ Chapter 10 or

ܡܘܕܐ : ܡܘܕܡܢܐ (& it came to pass) ܡܘܕܡܢܐ (that when) ܡܘܕܡܢܐ (was speaking) ܡܘܕܡܢܐ (the Lion)

ܡܘܕܡܢܐ (these words) ܡܘܕܡܢܐ (to) ܡܘܕܡܢܐ (I saw) ܡܘܕܡܢܐ (the eagle)

ܡܘܕܡܢܐ (& behold) ܡܘܕܡܢܐ (that head) ܡܘܕܡܢܐ (which remained)

ܡܘܕܡܢܐ (was destroyed) ܡܘܕܡܢܐ (suddenly) ܡܘܕܡܢܐ (& then) ܡܘܕܡܢܐ (those)

(they stood, rose up) ܬܘܥܗ (to it) ܫܘܩܘܢܐ (which went) ܕܝܘܘܠܐ (wings) ܝܚܝܩܐ (two) ܕܝܚܝܩܐ
 (they shall rule; have dominion, authority) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (so that) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (the end) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (shall be) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& their principality, governorship) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (full) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (shall be) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& the tumult, commotion, sedition) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (were destroyed) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (these) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (that also) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& I saw) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (was burning) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (the eagle) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (the body of) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& all of) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (was greatly astonished, speechless) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (but) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (the earth) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (& out of) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (much trembling, terror) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (out of) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (but) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (I)
 (I awoke; was awakened, attentive, stirred up) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (great fear) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (to my spirit) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& I said) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ [cont.] (I was aroused, excited)
 (all of these things) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (to me) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (have done) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (that you) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (you are seeking out, searching, investigating) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ* (b/c) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (the Most High) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (the ways of) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (concerning) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ

* Perhaps this word is corrupted. I don't know why it is grammatically feminine.
 Perhaps the original read: ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ.

(I am loosened, weakened, paralyzed, dislocated) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& behold) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (was greatly diminished) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& my spirit) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (in my soul) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (not even) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (strength) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (in me) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (was left) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& not) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (that I experienced) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (the great fear) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (b/c of) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (a little) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ
 (by this thing, in this *vision*, in this *night*) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ*

* Latin text reads "in this night" but the word "night" doesn't appear in the Aramaic text.

(the Highest) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (from) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (I shall seek) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ (& now) ܕܝܥܘܠܝܗܘܢ

(until) ܕܘܢܝܢܝܗܘܢܐ (& He shall strengthen [encourage, comfort, confirm] me) ܕܘܢܝܢܝܗܘܢܐ*
(the end) ܕܘܢܝܢܝܗܘܢܐ

* Latin text reads "that" instead of "and."

ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (I said) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (& I said) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (oh) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (LORD) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (my lord) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (if)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (I have found, obtained) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (compassions, love, favor)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (before Your eyes) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (& if) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (truly)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (there is to me, I have) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (a blessing [laid up]) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (with You)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (more) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (than) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (many) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (& if) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (in truth) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (has ascended)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (my request) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (before) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (the majesty) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (of Your face)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (Strengthen me) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (& make known to me) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (even me)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (Your servant) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (its interpretation, explanation)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (of the distinction [difference]) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (& the distinction) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (this vision) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (that I saw)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (so that) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (completely) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (You shall comfort) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (my soul)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (For it is not) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (b/c I am being worthy) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (you reckoned me)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (that you shall reveal) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (to me) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (the consummation)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (of the times, ages, eras) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (& the end of)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (the periods, seasons) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (the periods) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (& he answered) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (& said) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (to me)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (This is) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (the interpretation of) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (the vision) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (that you saw)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (The eagle) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (that you saw) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (which was ascending) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (from)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (the sea) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (this) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (is) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (the fourth kingdom) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (that one)
ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (which appeared) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (in the vision) ܘܥܝܢܝܗܘܢܐ (to your brother)

ܕܘܢܝܢܝܗܘܢܐ¹ (Daniyel)

¹ Or - "Daniel." - (Daniel 7:7).

ܡܕ: ܝܟܝܢܐ (But) ܟܝܢܐ ܝܗܘܘܢܐ ܝܗܘܘܢܐ (it was not interpreted) ܕܝܗܘܘܢܐ (to him) ܝܗܘܘܢܐ (as)

ܕܡܘܘܢܝܢܐ ܕܝܗܘܘܢܐ (I shall be interpreting [it]) ܕܝܗܘܘܢܐ (to you) ܕܝܗܘܘܢܐ (now) ܕܝܗܘܘܢܐ (or)

ܕܝܗܘܘܢܐ (I had interpreted) ܕܝܗܘܘܢܐ (as) ܕܝܗܘܘܢܐ (to you)

ܡܕ: ܫܘܢܐ ܕܝܗܘܘܢܐ (Behold) ܕܝܗܘܘܢܐ (the days) ܕܝܗܘܘܢܐ (are coming) ܕܝܗܘܘܢܐ (& shall arise)

ܕܝܗܘܘܢܐ (a kingdom) ܕܝܗܘܘܢܐ (on) ܕܝܗܘܘܢܐ (the earth) ܕܝܗܘܘܢܐ (& it shall be) ܕܝܗܘܘܢܐ (stronger)

ܕܝܗܘܘܢܐ (than) ܕܝܗܘܘܢܐ (all of) ܕܝܗܘܘܢܐ (the kingdoms) ܕܝܗܘܘܢܐ (that were) ܕܝܗܘܘܢܐ (before it)

¹ CAL lists this word as ܕܝܗܘܘܢܐ "before it."

ܡܕ: ܘܗܘܘܢܐ ܕܝܗܘܘܢܐ (& shall reign) ܕܝܗܘܘܢܐ (in it) ܕܝܗܘܘܢܐ (twelve kings) ܕܝܗܘܘܢܐ (one)

ܕܝܗܘܘܢܐ (after) ܕܝܗܘܘܢܐ (another)

¹ Julius Caesar (murdered 44 B.C.), Augustus (27 B.C.-A.D. 14), Tiberius (A.D. 14-37), Gaius (A.D. 37-41), Claudius (41-54), Neron (54-68), Galba (68-69), Otho (A.D. 69), Vitellius (A.D. 69), Vespasian (69-79), Titus (79-81) & Domitian (81-96).

ܡܕ: ܝܗܘܘܢܐ ܕܝܗܘܘܢܐ (But the second king) ܕܝܗܘܘܢܐ (when) ܕܝܗܘܘܢܐ (he shall rule) ܕܝܗܘܘܢܐ (that one)

ܕܝܗܘܘܢܐ (shall hold) ܕܝܗܘܘܢܐ (the time) ܕܝܗܘܘܢܐ (longer) ܕܝܗܘܘܢܐ (than) ܕܝܗܘܘܢܐ (those)

ܕܝܗܘܘܢܐ (twelve)

ܡܕ: ܫܘܢܐ ܕܝܗܘܘܢܐ (This is) ܕܝܗܘܘܢܐ (the interpretation) ܕܝܗܘܘܢܐ (of the twelve) ܕܝܗܘܘܢܐ (wings)

ܕܝܗܘܘܢܐ (that you saw)

¹ (CAL) probably misspelled this word as: ܡܕ: - "they hated[?]."

ܡܕ: ܘܗܘܘܢܐ (& b/c) ܕܝܗܘܘܢܐ (you saw) ܕܝܗܘܘܢܐ (a voice) ܕܝܗܘܘܢܐ (that was speaking)

ܡܕ: ܘܗܘܘܢܐ (& it didn't go out) ܕܝܗܘܘܢܐ (from) ܕܝܗܘܘܢܐ (the head of) ܕܝܗܘܘܢܐ (the eagle)

ܕܝܗܘܘܢܐ (but) ܕܝܗܘܘܢܐ (from) ܕܝܗܘܘܢܐ (the midst of) ܕܝܗܘܘܢܐ (its body)

ܡܕ: ܫܘܢܐ (This) ܕܝܗܘܘܢܐ (is) ܕܝܗܘܘܢܐ (the message) ܕܝܗܘܘܢܐ (b/c) ܕܝܗܘܘܢܐ (that between)

וּבְיָמָיו (the time of) דְּמַלְכוּתָא (that kingdom) אִתְּהַב (there shall be) כְּדִלְכָּא (it shall do [make, work])² אֶתְּחֵיב (& danger) אֶתְּחֵיב (many divisions)¹ וּבְיָמָיו (that it shall fall) אִתְּחֵיב (but) אִתְּחֵיב (then) אִתְּחֵיב (but it shall not fall)³ אִתְּחֵיב (to its former principality) אִתְּחֵיב (it shall be established again)⁴

¹ Or - אֶתְּחֵיב ² "that it shall be made to fall." (G. H. Box, ALA) ³ Or "fall into ruins, collapse, fail." ⁴ Or - "governorship, magistracy."

אֵתְּחֵיב (& b/c) אִתְּחֵיב (you saw) אִתְּחֵיב (eight little wings)
אִתְּחֵיב (which grew, sprouted) אִתְּחֵיב (under) אִתְּחֵיב (its wings)
אִתְּחֵיב (This) אִתְּחֵיב (is) אִתְּחֵיב (the message)¹ אִתְּחֵיב
אִתְּחֵיב (for there shall arise in it) אִתְּחֵיב (eight kings) אִתְּחֵיב (those)
אִתְּחֵיב (which their times shall be) אִתְּחֵיב (swift) אִתְּחֵיב (& their seasons)
אִתְּחֵיב (shall be coming quickly)³ אִתְּחֵיב (& two) אִתְּחֵיב (of them)²
אִתְּחֵיב (shall be destroyed)

¹ i.e. - "the kingdom." ² Lit. "hurrying, hastening." ³ Possibly **Vindex & Nymphidius** (see 11:22-23 & comment).

אִתְּחֵיב (When) אִתְּחֵיב (& b/c) אִתְּחֵיב (the time shall arrive that shall divide)² אִתְּחֵיב (& 4)
אִתְּחֵיב (shall be preserved) אִתְּחֵיב (for a time) אִתְּחֵיב (that when) אִתְּחֵיב (its time shall arrive)
אִתְּחֵיב (to be completed) אִתְּחֵיב (but two)
אִתְּחֵיב (shall be kept) אִתְּחֵיב (for the end)

¹ Or - "divide into many parts, distribute." ² Possibly: Galba, Piso, Otho & Vitellius (see 11:26-28).

אִתְּחֵיב (& b/c) אִתְּחֵיב (you saw) אִתְּחֵיב (in it) אִתְּחֵיב (three) אִתְּחֵיב (heads)
אִתְּחֵיב (that were resting, dwelling in peace, ceasing; being silent, still)²

¹ The Flavian emperors: Vespasian, Titus & Domitian (see 11:29-30, 35). ² Or - "desisting."

ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܐ (This) ܐܝܬܐ (is) ܘܢܝܢܐ (the message) ܕܝܢܐ (at the end of) ܕܝܢܐ (the times)
ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܐ (the Most High shall appoint) ܘܢܝܢܐ (three kings) ܘܢܝܢܐ
(& they shall renew) ܕܝܢܐ (in it) ܘܢܝܢܐ (many things) ܘܢܝܢܐ (they shall pulverize)
ܕܝܢܐ (the earth)

¹ The Flavian emperors brought a period of peace & stability after the disorders of A.D. 68-69. ² Or - "shatter, break up small, pound, molest, disturb, vex."

ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܐ (its inhabitants) ܘܢܝܢܐ (with much labor) ܘܢܝܢܐ (more)
ܘܢܝܢܐ (than) ܘܢܝܢܐ (all of) ܘܢܝܢܐ (those) ܘܢܝܢܐ (who were) ܘܢܝܢܐ (before them)
ܘܢܝܢܐ (B/c of this) ܘܢܝܢܐ (they) ܘܢܝܢܐ (even they were called)
ܘܢܝܢܐ (the heads of) ܘܢܝܢܐ (the eagle)
ܘܢܝܢܐ (For they are) ܘܢܝܢܐ (those who are renewing)
ܘܢܝܢܐ (its wickedness) ܘܢܝܢܐ (& they shall be consummating) ܘܢܝܢܐ (it)
ܘܢܝܢܐ (unto its end)

ܘܢܝܢܐ (& b/c) ܘܢܝܢܐ (you saw) ܘܢܝܢܐ (that) ܘܢܝܢܐ (one) ܘܢܝܢܐ (great head)
ܘܢܝܢܐ (which was destroyed) ܘܢܝܢܐ (b/c) ܘܢܝܢܐ (only one) ܘܢܝܢܐ (of them)
ܘܢܝܢܐ (shall die) ܘܢܝܢܐ (on) ܘܢܝܢܐ (his bed)
ܘܢܝܢܐ (but he is also dying) ܘܢܝܢܐ (while) ܘܢܝܢܐ (being tormented, suffering pain)

¹ Vespasian died of fever.

ܘܢܝܢܐ (But those) ܘܢܝܢܐ (two) ܘܢܝܢܐ (who were left) ܘܢܝܢܐ (the sword)
ܘܢܝܢܐ (shall devour) ܘܢܝܢܐ (them)

¹ Titus & Domitian.

(shall devour) ܘܢܚܘܢܐ (the one) ܕܢܚܘܢܐ (the sword of) ܕܢܚܘܢܐ (B/c) ܘܢܚܘܢܐ
 (at the end) ܘܢܚܘܢܐ (he also) ܘܢܚܘܢܐ (But nevertheless) ܘܢܚܘܢܐ (his companion) ܘܢܚܘܢܐ
 (shall fall) ܘܢܚܘܢܐ (by the sword) ܘܢܚܘܢܐ
 (that went) ܘܢܚܘܢܐ (two wings) ܘܢܚܘܢܐ (you saw) ܘܢܚܘܢܐ (& b/c) ܘܢܚܘܢܐ
 (that was on the right side) ܘܢܚܘܢܐ (the head) ܘܢܚܘܢܐ (to) ܘܢܚܘܢܐ
 (these are *those*) ܘܢܚܘܢܐ (the message) ܘܢܚܘܢܐ (is) ܘܢܚܘܢܐ (This) ܘܢܚܘܢܐ
 (for its end) ܘܢܚܘܢܐ (whom the Most High has set apart) ܘܢܚܘܢܐ
 (there shall be) ܘܢܚܘܢܐ (& for their kingdom) ܘܢܚܘܢܐ
 (& it shall be full of tumult) ܘܢܚܘܢܐ (an end) ܘܢܚܘܢܐ
 ܘܢܚܘܢܐ (As) ܘܢܚܘܢܐ (you saw) ܘܢܚܘܢܐ (even you saw) ܘܢܚܘܢܐ¹ (the lion)
 (which was shouting) ܘܢܚܘܢܐ (the forest) ܘܢܚܘܢܐ (out of) ܘܢܚܘܢܐ (that was aroused)
 (the eagle) ܘܢܚܘܢܐ (to) ܘܢܚܘܢܐ (& was speaking) ܘܢܚܘܢܐ (& was roaring)
 (its evil [iniquity]) ܘܢܚܘܢܐ (for) ܘܢܚܘܢܐ (it) ܘܢܚܘܢܐ (& he was reproving [rebuking])
 (you heard) ܘܢܚܘܢܐ (the words) ܘܢܚܘܢܐ (& all of) ܘܢܚܘܢܐ

¹ Or - "awakened, excited, stirred up."

ܘܢܚܘܢܐ (It is) ܘܢܚܘܢܐ (the Anointed One) ܘܢܚܘܢܐ (that one) ܘܢܚܘܢܐ
 (that one) ܘܢܚܘܢܐ (the days) ܘܢܚܘܢܐ (for the end of) ܘܢܚܘܢܐ (whom the Highest kept)
 ܘܢܚܘܢܐ (of David) ܘܢܚܘܢܐ (the seed) ܘܢܚܘܢܐ (from) ܘܢܚܘܢܐ (who shone, rose, appeared)¹
 ܘܢܚܘܢܐ (& he shall come) ܘܢܚܘܢܐ (& shall speak) ܘܢܚܘܢܐ (with them)
 (& for) ܘܢܚܘܢܐ (their wickedness) ܘܢܚܘܢܐ (for) ܘܢܚܘܢܐ (& shall reprove them)
 ܘܢܚܘܢܐ (their harm, evil conduct) ܘܢܚܘܢܐ (he shall correct) ܘܢܚܘܢܐ (them)²
 (their evil before them) ܘܢܚܘܢܐ (shall arrange, set in order, show)

¹ I.e. "sprung, was manifest" ² Or - "detriment, wickedness, iniquity."

ܕܕ: ܡܨܝܚ ܝܢܦܘܢ (For he shall station them) **ܝܚܕ** (before me) **ܕܝܗܘܘܢܐ**
 (when) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (& it shall be) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (while being alive) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (in their judgment)
ܕܝܗܘܘܢܐ (he shall destroy) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (then) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (he shall rebuke them) **ܕܝܗܘܘܢܐ**
ܕܝܗܘܘܢܐ (He shall deliver) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (who remained) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (But My people)
 (in My borders) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (who stayed) **ܕܝܗܘܘܢܐ** ¹ (*even* those) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (in mercies)
 (until) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (& He shall make them joyful [cheerful]) **ܕܝܗܘܘܢܐ**
 (the consummation of the day of judgment shall come) **ܕܝܗܘܘܢܐ** **ܕܝܗܘܘܢܐ**
 (with you) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (I was speaking) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (concerning which) **ܕܝܗܘܘܢܐ**
 (previously) **ܕܝܗܘܘܢܐ**

¹ Or - remained, continued."

ܕܕ: ܕܝܗܘܘܢܐ (This is) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (the vision) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (that you have seen) **ܕܝܗܘܘܢܐ**
 (its interpretation) **ܕܝܗܘܘܢܐ**
ܕܕ: ܕܝܗܘܘܢܐ ¹ (& it is thou) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (alone) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (you were considered worthy)
 (the Most High) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (the symbolism [secret] of) **ܕܝܗܘܘܢܐ** ² (to know)

¹ Or - "& you are he [ܕܝܗܘܘܢܐ] alone, *even* you were considered worthy ..." (CAL). ² Or - "mystery, typological symbol, allegorical explanation."

ܕܕ: ܕܝܗܘܘܢܐ (Therefore write) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (in a scroll) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (all of these things)
 (them) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (& place) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (that you have seen)
 (in a secret place) **ܕܝܗܘܘܢܐ**
ܕܕ: ܕܝܗܘܘܢܐ (& teach) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (them) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (to the wise ones of) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (your people)
 (those) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (whom you know) **ܕܝܗܘܘܢܐ** ¹ (those) **ܕܝܗܘܘܢܐ** ² (that their hearts are able)
 (these mysteries) **ܕܝܗܘܘܢܐ** (to keep, guard) **ܕܝܗܘܘܢܐ** ([to be] comprehending)

¹ Lit. "that their hearts are being able." ² "hearts" can take the feminine plural

ending but is a masculine word.

(again) (here) (endure) (But thou) (it shall be revealed) (another seven days) (b/c) (the Highest wills) (to reveal) (to you) (to you)
 (& it came to pass) (from me) (& he departed) (that when) (the people saw) (that seven days passed) (& I didn't come) (into the city)
 (all of the people were assembled) (from) (the least) (unto) (the greatest) (& they stood) (& came) (to me)
 (& they answered) (& were saying) (to me) (What) (have we sinned) (against you) (or) (how) (have we harmed) (you) (that you have forsaken us)
 (in this place) (& have sat)

¹ (CAL) probably misspelled this word as: - "were we harming (doing evil to) you." ²⁻³ Perhaps should be in the active sense like the (KJV), i.e. "that you are forsaking us & you are sitting in this place."

(with us) (even you were left) (For thou only) (of) (of) (all of) (the prophets) (like) (like) (a cluster, bunch) (among) (the ingathering, vintage) (& like) (a lamp) (in a dark place) (in a dark place) (& like) (a haven) (of life) (to a ship) (when) (it stands) (in the storm, surging of the waves)

¹ Lit. "For it is you." Or - "For you are he [] ..." (CAL).

(the evils, calamities) (for us) (are not being sufficient) (or) (that you also) (but) (that have happened [to us]) (even you should forsake us)

(us) (you shall be forsaking) (But if)

¹ (it would have been better) (for us) (it would have been better)

(Siyon) (in the burning of) (if we also were burnt up [consumed])

¹ Lit. "It was better for us." ² Or - "set on fire."

(than) (For we were not better)

(those) (who died) (there) (I wept) (& I wept)

(to them) (& I said) (& I answered) (with a loud voice)

¹ "they" (KJV).

(& don't be sorrowful) (Oh Yisrael) (be encouraged)

(Yaaqov) (oh house of)

¹ Or - "take heart; be comforted." ² Lit. "& [your soul] shall not grieve" hence "& you shall not grieve" or "& don't grieve (be sad)."

(the Highest) (before) (For your remembrance is)

(you) (& the Powerful One) (shall not be forgetting)

(forever)

(But I) (I have not left you)

(I came) (but) (you) (& I am not forsaking)

(the desolation of) (b/c of) (that I shall pray) (to this place)

(Siyon) (& that I shall ask for, seek) (mercies) (b/c of)

(our sanctuary) (the low estate of)

¹ Or - "humiliation, affliction, abasement."

ܡܝܕ: ܘܫܝܥܢܐ (& now) ܒܝܠܗ (be ye swift) ܚܘܒܐ (every) ܝܘܡܐ (person)
ܠܚܝܒܝܗ (to go to his house) ܘܝܢܐ (& I) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (I shall be coming)
ܠܗܘܝܘܢܐ (to you) ܡܝܢ ܫܘܒܝܗ (after) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (these)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& the people went) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (I told)
ܠܗܘܝܘܢܐ (them)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (I) ܝܘܡܐ (But) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (dwelt, sat) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (in the plain, broad valley)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (days) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (as) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (he commanded me) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& I was eating)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (of) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (the flowers) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (of the field) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& from)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (the stems, roots, herbs, plants) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (was) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (my food, sustenance)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (in those) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (days)

ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ : Chapter 11 or

ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& it came to pass) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (after) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (seven) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (days)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& I saw) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (a vision) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (in the night)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& behold) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (a great wind) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (arose) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (on the sea)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (so that) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (it shall stir up) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (all of) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (its waves)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& I saw) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& behold) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (the wind) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (brought up)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (from) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (the midst of) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (the sea) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (as [it were]) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (the likeness)
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (of a Man) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& I saw) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (& behold) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (of the heaven[s])
ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (with) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (the clouds) ܝܘܡܐ ܝܘܡܐ (that man was flying)

וְלִבְּחַזְקָא (his face) וְהוּמַלְתָּ (he was turning) וְהוּמַלְתָּ² (& to wherever)
(his countenance, appearance) וְהוּמַלְתָּ (before) וְהוּמַלְתָּ (everything was trembling)

¹ Perhaps "that [אֲשֶׁר]wind brought up .." ² Or - "... & to wherever he was causing his face to turn ..."

וְהוּמַלְתָּ (the voice of his mouth was going out) וְהוּמַלְתָּ (& to wherever)
וְהוּמַלְתָּ¹ (those) וְהוּמַלְתָּ (even all of) וְהוּמַלְתָּ (they were melting away)
וְהוּמַלְתָּ (the wax is melted) וְהוּמַלְתָּ² (like) וְהוּמַלְתָּ (his voice) וְהוּמַלְתָּ (who were hearing)
וְהוּמַלְתָּ (the fire softens it) וְהוּמַלְתָּ (when)

¹ Or "were wasting away (being consumed)." ² Qro-ta or qru-ta (Oraham). It's from κηρος. I don't think this word appears in the Peshitta Bible; which has the word וְהוּמַלְתָּ - "wax."

וְהוּמַלְתָּ (& behold) וְהוּמַלְתָּ (these things) וְהוּמַלְתָּ (after) וְהוּמַלְתָּ (& I saw)
וְהוּמַלְתָּ (a multitude of men were assembled) וְהוּמַלְתָּ (winds of)
וְהוּמַלְתָּ (the four) וְהוּמַלְתָּ (from) וְהוּמַלְתָּ (who were w/o number)
וְהוּמַלְתָּ (they shall fight) וְהוּמַלְתָּ (so that) וְהוּמַלְתָּ (the heaven[s])
וְהוּמַלְתָּ (that man) וְהוּמַלְתָּ (who was ascending) וְהוּמַלְתָּ (from)
וְהוּמַלְתָּ (But I saw) וְהוּמַלְתָּ¹ (that he had cut, hewed) וְהוּמַלְתָּ (for himself)
וְהוּמַלְתָּ (a high mountain [hill]) וְהוּמַלְתָּ (& he flew) וְהוּמַלְתָּ (& stood) וְהוּמַלְתָּ (on it)

¹ Perhaps - "determined."

וְהוּמַלְתָּ (But I) וְהוּמַלְתָּ (sought) וְהוּמַלְתָּ (that I should see) וְהוּמַלְתָּ (the country)
וְהוּמַלְתָּ (the place) וְהוּמַלְתָּ (from) וְהוּמַלְתָּ (where)
וְהוּמַלְתָּ (that mountain was cut) וְהוּמַלְתָּ (& I wasn't able)

(all of) ܘܗܘܢ ܘܗܘܢܐ (I saw) ܘܗܘܢܐ (these things) ܘܗܘܢܐ (& after) ܘܗܘܢܐ
 (that they shall fight) ܘܗܘܢܐ (who were assembled) ܘܗܘܢܐ (those) ܘܗܘܢܐ
 (but however) ܘܗܘܢܐ (were being very afraid) ܘܗܘܢܐ (with him) ܘܗܘܢܐ
 (so that) ܘܗܘܢܐ (they were acting boldly [daring]) ܘܗܘܢܐ
 (they should come near [to fight]) ܘܗܘܢܐ
 (of the coming of) ܘܗܘܢܐ² (the violence) ܘܗܘܢܐ¹ (he saw) ܘܗܘܢܐ (& when) ܘܗܘܢܐ
 (he didn't raise his hand) ܘܗܘܢܐ (that came) ܘܗܘܢܐ (their multitude) ܘܗܘܢܐ
 (nor) ܘܗܘܢܐ (he was not holding a spear) ܘܗܘܢܐ (also) ܘܗܘܢܐ
 (of war) ܘܗܘܢܐ (the instruments) ܘܗܘܢܐ (all of) ܘܗܘܢܐ (of) ܘܗܘܢܐ (anything) ܘܗܘܢܐ
 (I saw) ܘܗܘܢܐ (but) ܘܗܘܢܐ

¹ Or - "vehemence, eagerness." ² Smith's Syriac Dict. gives a variant spelling of
 ܘܗܘܢܐ (see 13:10). The Peshitta Bible has the word ܘܗܘܢܐ "coming, arrival"
 occurring the most or always (Baruch v.76; 3 Macc. 3:17; 2 Thess. 2:1; etc.).

(his mouth) ܘܗܘܢܐ (of) ܘܗܘܢܐ (he was letting out) ܘܗܘܢܐ (how) ܘܗܘܢܐ
 (& from) ܘܗܘܢܐ (of fire) ܘܗܘܢܐ (waves) ܘܗܘܢܐ (as *it were*) ܘܗܘܢܐ (only) ܘܗܘܢܐ
 (his tongue) ܘܗܘܢܐ (& by) ܘܗܘܢܐ (flaming breath) ܘܗܘܢܐ (his lips) ܘܗܘܢܐ¹
 (& these) ܘܗܘܢܐ (of tempest[s]) ܘܗܘܢܐ² (coals) ܘܗܘܢܐ (he was casting) ܘܗܘܢܐ
 (of fire) ܘܗܘܢܐ (waves) ܘܗܘܢܐ (together) ܘܗܘܢܐ (all of them) ܘܗܘܢܐ (were mixed) ܘܗܘܢܐ
 (of storm[s]) ܘܗܘܢܐ (& a multitude) ܘܗܘܢܐ (& flaming breath) ܘܗܘܢܐ

¹ Lit. "[a] breath of the flame." Compare (2 Thess. 2:8). ² ܘܗܘܢܐ can refer to a "storm
of wind (windstorm)" (Lk. 8:23), a "storm" (Jer. 25:32), a "whirlwind (tornado)"
 (Jer. 30:23), a "sudden gust" and a "hurricane." The KJV has "and tempests."
 "Coals of a storm." (CAL, - G. H. Box, ALA.). "Coals = meteors" [?], hence a

"meteor shower."

ܡܢ ܕܘܦܠܟܗ ܘܗܘܢ ܥܘܕܝܢ ܥܘܕܝܢ (on) ܡܝܢ ܕܥܘܕܝܢܐ (the violence) ܕܥܘܕܝܢܐ (of the arrival of) ܕܥܘܕܝܢܐ (that)
ܕܥܘܕܝܢܐ¹ ܕܥܘܕܝܢܐ (numerous people) ܕܥܘܕܝܢܐ (that was prepared) ܕܥܘܕܝܢܐ (to fight)
ܕܥܘܕܝܢܐ² ܕܥܘܕܝܢܐ (each burned them up) ܕܥܘܕܝܢܐ (& [it] even all of them) ܕܥܘܕܝܢܐ (so that)
ܕܥܘܕܝܢܐ (suddenly) ܕܥܘܕܝܢܐ ܕܥܘܕܝܢܐ (nothing would be seen) ܕܥܘܕܝܢܐ (of)
ܕܥܘܕܝܢܐ (that) ܕܥܘܕܝܢܐ (multitude) ܕܥܘܕܝܢܐ (of the assembly) ܕܥܘܕܝܢܐ
ܕܥܘܕܝܢܐ (that was w/o number) ܕܥܘܕܝܢܐ (except) ܕܥܘܕܝܢܐ (the dust) ܕܥܘܕܝܢܐ (of ashes)
ܕܥܘܕܝܢܐ (& the smell) ܕܥܘܕܝܢܐ (of smoke) ܕܥܘܕܝܢܐ (& I saw) ܕܥܘܕܝܢܐ³ (& I was amazed)

¹ Lit. "that great (large) people." ² Or - "he burned up all of them." ³ Or - I was speechless (wondered)."

ܡܢ ܕܘܦܠܟܗ ܘܗܘܢ ܥܘܕܝܢܐ (I saw) ܕܥܘܕܝܢܐ (that) ܕܥܘܕܝܢܐ (Man)
ܕܥܘܕܝܢܐ (who descended) ܕܥܘܕܝܢܐ (from) ܕܥܘܕܝܢܐ (that mountain)
ܕܥܘܕܝܢܐ (& he was calling) ܕܥܘܕܝܢܐ (to himself) ܕܥܘܕܝܢܐ (a multitude)
ܕܥܘܕܝܢܐ (of another assembly) ܕܥܘܕܝܢܐ¹ (that was peaceful)

¹ Lit. "of peace."

ܡܢ ܕܘܦܠܟܗ ܘܗܘܢ ܥܘܕܝܢܐ (& they were coming near) ܕܥܘܕܝܢܐ (to him) ܕܥܘܕܝܢܐ (the likeness[-es])
ܕܥܘܕܝܢܐ (of many men) ܕܥܘܕܝܢܐ (some of them) ܕܥܘܕܝܢܐ (were rejoicing)
ܕܥܘܕܝܢܐ (but) ܕܥܘܕܝܢܐ (some of them) ܕܥܘܕܝܢܐ (were sad, mournful)
ܕܥܘܕܝܢܐ (& some of them) ܕܥܘܕܝܢܐ¹ (were bound) ܕܥܘܕܝܢܐ (& some of them)
ܕܥܘܕܝܢܐ (were bringing) ܕܥܘܕܝܢܐ (those) ܕܥܘܕܝܢܐ² (who were being offered up)
ܕܥܘܕܝܢܐ (but I) ܕܥܘܕܝܢܐ³ (b/c of) ܕܥܘܕܝܢܐ (much trembling)
ܕܥܘܕܝܢܐ (I awoke, was awakened)

¹ Or - "imprisoned." ² Or - "being brought near (approaching, coming near)." ³ Lit.

"the multitude of terror (dread, horror)."

ܡܕܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (the Most High) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (& I asked) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (art He) ܘܥܝܢܐ (Thou) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (I am not being worthy) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (these wonders) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (& while) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (I am not being worthy) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (You have reckoned me [worthy]) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (that you shall accept) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (my request)

¹ Or - "amazing (astonishing) things."

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (Also now) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (reveal to, show) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (me) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (further) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (the interpretation) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (of this vision) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (woe) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (in my mind) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (For as I am thinking) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (days) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (to those) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (who are remaining) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (in those) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (to those) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (& increasingly much more) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (woe) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (who are not being left) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (Because) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (they who were not left) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (were wearied,) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (were disheartened, discouraged, grieved, indignant, depressed, distressed) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (b/c of the thing) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (that was reserved) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (for those) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (who were remaining) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (in the latter days) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (but those [who didn't remain]) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (didn't attain [reach, arrive at]) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (those days) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (even [those days]) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (for those) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (who were left, survived)

¹ Lit. "them" (fp). - This is a difficult verse to understand. I'm not sure I interpreted it correctly.

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (B/c of this) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (woe) ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ (for they shall be seeing)

1 (many afflictions, distresses) ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ (with) ܕܥܘܢܝܢܐ (great peril[s]) ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ
 (these visions are showing) ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ (as) ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

1 (KJV) says "great perils" but Smith's Syriac Dict. lists the plural for "perils" as:
 ܕܥܘܢܝܢܐ or ܕܥܘܢܝܢܐ. Oraham pronounces the last word as qin-du-nus or qin-do-nos.

2 Also: "illnesses, calamities, necessities."

ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ (it is better) ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ (But however) ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ
 (& shall come) ܕܥܘܢܝܢܐ (in peril [danger]) ܕܥܘܢܝܢܐ (that a person shall stand)
 (that he shall pass away) ܕܥܘܢܝܢܐ (or) ܕܥܘܢܝܢܐ 3 (even these things) ܕܥܘܢܝܢܐ (into them) ܕܥܘܢܝܢܐ
 (& he should not see) ܕܥܘܢܝܢܐ (the world) ܕܥܘܢܝܢܐ (out of) ܕܥܘܢܝܢܐ (a cloud) ܕܥܘܢܝܢܐ (like) ܕܥܘܢܝܢܐ
 (in the consummation of) ܕܥܘܢܝܢܐ (that shall be happening) ܕܥܘܢܝܢܐ (a thing) ܕܥܘܢܝܢܐ
 (the times) ܕܥܘܢܝܢܐ

1 Or - "being beneficial (advantageous)." 2 Or - "even these days." 3 "than" (KJV).

ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ (also) ܕܥܘܢܝܢܐ (to me) ܕܥܘܢܝܢܐ (& said) ܕܥܘܢܝܢܐ (& he answered) ܕܥܘܢܝܢܐ
 (concerning) ܕܥܘܢܝܢܐ (also) ܕܥܘܢܝܢܐ (you) ܕܥܘܢܝܢܐ (I shall tell) ܕܥܘܢܝܢܐ (of your vision) ܕܥܘܢܝܢܐ
 (I will reveal) ܕܥܘܢܝܢܐ (whom you have spoken about) ܕܥܘܢܝܢܐ (those) ܕܥܘܢܝܢܐ
 (to you) ܕܥܘܢܝܢܐ

ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ (those) ܕܥܘܢܝܢܐ (concerning) ܕܥܘܢܝܢܐ (you have spoken) ܕܥܘܢܝܢܐ (B/c) ܕܥܘܢܝܢܐ
 (those) ܕܥܘܢܝܢܐ (& concerning) ܕܥܘܢܝܢܐ (who were being left)
 (the message [word, statement]) ܕܥܘܢܝܢܐ 2 (is) ܕܥܘܢܝܢܐ (this) ܕܥܘܢܝܢܐ (who were being left)

1 "Whereas" (KJV). 2 (CAL) probably misspelled this word as: ܕܥܘܢܝܢܐ - "goddess"
 [should be ܕܥܘܢܝܢܐ (1 Kings 11:5). Likely ܕܥܘܢܝܢܐ (see 13:28). "Interpretation" (KJV).

(in that) ܕܥܘܢܝܢܐ 1 (the peril) ܕܥܘܢܝܢܐ (who shall endure) ܕܥܘܢܝܢܐ (That one) ܕܥܘܢܝܢܐ
 (those) ܕܥܘܢܝܢܐ 2 (shall be keeping) ܕܥܘܢܝܢܐ (He) ܕܥܘܢܝܢܐ (time) ܕܥܘܢܝܢܐ

ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (who were cast [-out] into danger) ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (even those)

ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (works) ܘܗܘܘܢܘܢ (who have) ܘܗܘܘܢܘܢ (& faith)

ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (toward) ܘܗܘܘܢܘܢ (the Most High) ܘܗܘܘܢܘܢ (even the Mighty One)

¹ ܘܗܘܘܢܘܢ (Rom. 8:35, etc. - Chaldean Pron.). ² Or - "keeping safe, taking care of, guarding." ³ Or - "were put (had fallen) into danger."

ܘܗܘܘܢܘܢ (Consider) ܘܗܘܘܢܘܢ (therefore) ܘܗܘܘܢܘܢ (that a blessing was given)

ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (to those) ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (who were left) ܘܗܘܘܢܘܢ (more) ܘܗܘܘܢܘܢ (than) ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (those)

ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (who died)

¹ Or "that more blessing was given to those who were left than to those who died."

ܘܗܘܘܢܘܢ (But this is the interpretation) ܘܗܘܘܢܘܢ (of your vision) ܘܗܘܘܢܘܢ (... ..)

ܘܗܘܘܢܘܢ (since) ܘܗܘܘܢܘܢ (you saw) ܘܗܘܘܢܘܢ (a man) ܘܗܘܘܢܘܢ (who was ascending) ܘܗܘܘܢܘܢ (from)

ܘܗܘܘܢܘܢ (the midst of) ܘܗܘܘܢܘܢ (the sea)

ܘܗܘܘܢܘܢ (It is he) ܘܗܘܘܢܘܢ (whom the Highest has kept) ܘܗܘܘܢܘܢ

ܘܗܘܘܢܘܢ (for many times) ܘܗܘܘܢܘܢ (that one) ܘܗܘܘܢܘܢ (whom by his hand) ܘܗܘܘܢܘܢ (shall deliver)

ܘܗܘܘܢܘܢ (His creature [creation]) ܘܗܘܘܢܘܢ (& he) ܘܗܘܘܢܘܢ (shall remove [transfer])

ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (those) ܕܘܚܘܨܝܢܘܗܘܢܘܢ (who were left)

¹ (CAL) probably misspelled this word as: ܘܗܘܘܢܘܢ - "wow, 6th letter of the alphabet."²

Or "for a great time" (KJV similar). ³ (KJV - singular). Perhaps plural: ܘܗܘܘܢܘܢ "His

creatures." ⁴ Or "cause to pass over."

ܘܗܘܘܢܘܢ (whereas you saw) ܘܗܘܘܢܘܢ (& whereas you saw) ܘܗܘܘܢܘܢ (that from) ܘܗܘܘܢܘܢ (his mouth) ܘܗܘܘܢܘܢ

ܘܗܘܘܢܘܢ (a breath of fire was going out) ܘܗܘܘܢܘܢ (& [a wind] of the storm)

¹ i.e. "& a windstorm (tornado, whirlwind)."

ܘܗܘܘܢܘܢ (But he wasn't holding) ܘܗܘܘܢܘܢ (in his hand) ܘܗܘܘܢܘܢ (a spear)

(nor) ܘܢܘܢ (an instrument) ܕܘܡܢܘܢ (of war) ܘܡܢܘܢ (& he destroyed)
 ܠܗܘܘܢܘܢܘܢ (the multitude) ܕܘܡܢܘܢ (of the coming of) ܕܘܡܢܘܢ (that) ܕܘܡܢܘܢ (assembly)
 ܕܘܡܢܘܢ (that came) ܕܘܡܢܘܢ (that it shall wage) ܕܘܡܢܘܢ (war with him) ܕܘܡܢܘܢ (This)
 ܕܘܡܢܘܢ (the message)

ܕܘܡܢܘܢ (Behold) ܕܘܡܢܘܢ (the days) ܕܘܡܢܘܢ (are coming) ܕܘܡܢܘܢ (when)
 ܕܘܡܢܘܢ (the Most High shall wage [war]) ܕܘܡܢܘܢ (that He shall deliver) ܕܘܡܢܘܢ (those)
 ܕܘܡܢܘܢ (who are on) ܕܘܡܢܘܢ (the earth)

¹ Perhaps "the Most high shall do"- "begin" (KJV) - "is about to deliver." (G. H. Box, ALA).

ܕܘܡܢܘܢ (Great astonishment shall come) ܕܘܡܢܘܢ (on)
 ܕܘܡܢܘܢ (the inhabitants of) ܕܘܡܢܘܢ (the earth)

Or "amazement, alarm, confusion." "Horror" (G. H. Box, ALA). ܕܘܡܢܘܢ (Lk. 21:25).

Towh-ta (Oraham). ܕܘܡܢܘܢ (Gen. 27:33).

ܕܘܡܢܘܢ (& they shall think) ܕܘܡܢܘܢ (to fight [together]) ܕܘܡܢܘܢ (one) ܕܘܡܢܘܢ (with)
 ܕܘܡܢܘܢ (another) ܕܘܡܢܘܢ (city, province) ܕܘܡܢܘܢ (with) ܕܘܡܢܘܢ (city) ܕܘܡܢܘܢ (place)
 ܕܘܡܢܘܢ (& people) ܕܘܡܢܘܢ (place, country) ܕܘܡܢܘܢ (with) ܕܘܡܢܘܢ (people)
 ܕܘܡܢܘܢ (& kingdom) ܕܘܡܢܘܢ (against) ܕܘܡܢܘܢ (kingdom)
 ܕܘܡܢܘܢ (& it shall come to pass) ܕܘܡܢܘܢ (when)
 ܕܘܡܢܘܢ (these signs shall happen) ܕܘܡܢܘܢ (which I told you beforehand)
 ܕܘܡܢܘܢ (then) ܕܘܡܢܘܢ (My son shall be revealed) ܕܘܡܢܘܢ (that one)
 ܕܘܡܢܘܢ (whom you saw) ܕܘܡܢܘܢ (as) ܕܘܡܢܘܢ (a man) ܕܘܡܢܘܢ (who was ascending)

¹ Lit. "become."

ܕܘܡܢܘܢ (& when) ܕܘܡܢܘܢ (his voice) ܕܘܡܢܘܢ (all of the nations shall hear)

יִעָזְבוּהוּ כָּל־אִישׁ מֵהֶם (his country) אִישׁ (every man of them shall leave)
 וְהָיָה (that was between them) דְּחַיִּיבָם (& the war)
 לָבֹא : וְיִשְׁבְּעוּהוּ (& they shall be assembled) יַחְדָּה (together) יִשְׁבְּעוּ (an assembly) אִישׁ
 מִיִּשְׂרָאֵל (who shall be willing) דַּבְּרָתְךָ (you have seen) אִישׁ (as) אִישׁ (w/o number)
 וְיָבִיאוּהוּ (that they shall come) וְיִלְחֲמוּ (& shall wage) מִלְחָמָה (with)
 אִישׁ (that man)
 אִישׁ : אִישׁ (But that man) מֵעַל (on) אִישׁ (shall stand) אִישׁ (the top of)
 אִישׁ (of Sijon) אִישׁ (the mountain)
 אִישׁ : וְיִשְׁתַּחֲוֶהוּ (But Sijon) אִישׁ (shall come) אִישׁ (& shall be revealed)
 לְכֹל (to everyone) חַיִּיב (while) מְכֻבָּד (prepared, ready) אִישׁ (& built) אִישׁ (as)
 אִישׁ (you saw) אִישׁ (a mountain) אִישׁ (which was cut out, hewn) אִישׁ (w/o)
 אִישׁ¹ (hands)

¹ Lit. "but not by hands" (KJV similar). Perhaps: "but not by our hands."

אִישׁ : אִישׁ¹ (But he) אִישׁ (my Son) אִישׁ² (shall slay) אִישׁ³ (those nations)
 אִישׁ (who came) אִישׁ (b/c of) אִישׁ (their wickedness) אִישׁ³ (those peoples)
 אִישׁ⁴ (who were [became] like) אִישׁ (a storm) אִישׁ (& he shall arrange)
 אִישׁ (before them) אִישׁ (their evil deeds) אִישׁ (& that torment)
 אִישׁ⁵ (which [they are] prepared) אִישׁ (that they should be tortured [by it])

¹ Or - אִישׁ "that man." ² Perhaps this word is a corruption of יִבְיֵאֵל "he shall rebuke" (KJV, G. H. Box, ALA). ³ The word אִישׁ "nations, peoples" is the masculine plural (mp) of the word אִישׁ "people" (ms). אִישׁ could take the masculine plural pronoun of אִישׁ "those," but the scribe chose to use the word אִישׁ "those;" which is the common plural pronoun. An indication that there are males and females among

"those *peoples*." However, G. H. Box, ALA interprets ܐܘܢܝܢܐ to mean "those *things*" versus "those *peoples*." ⁴ Or - "acted like, imitated, were compared *to*." Ithpeel: ܕܝܢܐܢܝܢܐ (CAL - similar meanings as Ithpaal). ⁵ Perhaps this word is corrupted & should be singular & an adjective of "torment," hence: "& that torment that is prepared [ܕܝܢܐܢܝܢܐ] which they shall be tormented *in*."

ܠܟܡ: ܡܝܢ ܬܘܕܝܗܝܢ ܕܗܝܢ (But afterwards) ܗܘܐ (that *man*) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (who was like[-ned to])
 ܠܕܝܢܐܢܝܢܐ (a flame) ܢܗܝܘܢܝܢܐ (shall destroy) ܝܢܝܢܐ (them) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (w/o) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (labor, toil)
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (by the Law of) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (that one) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (who became like) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (a fire)

¹ Or - "weariness."

ܠܟܡ: ܗܘܐ ܕܝܢܐܢܝܢܐ (to himself) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (& assembling) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (that he was calling [summoning])
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (& whereas you saw him) ܕܝܢܐܢܝܢܐ
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (another large peaceful assembly) ܕܝܢܐܢܝܢܐ

¹ Lit. "a multitude of another assembly of peace."

ܕܝܢܐܢܝܢܐ (Those) ܝܢܝܢܐ (are) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (its nine and a half tribes)
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (those *peoples*) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (which had been taken captive) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (from)
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (their land) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (in the days of) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (Yoshiyah) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (the king)
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (those) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (which Salmanassar captured) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (the king)
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (of the Assyrians) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (& he brought) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (them)
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (over the crossing of) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (the P^erath [Euphrates] River)
 ܕܝܢܐܢܝܢܐ (& they were led captive) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (to another land)

¹ (Heb.) / ܕܝܢܐܢܝܢܐ (2 Kings 17:3). ² Or - "on the other side of [land beyond, end of] the P^erath River."

ܕܝܢܐܢܝܢܐ: ܝܢܝܢܐ ܕܝܢܐܢܝܢܐ (For those had planned) ܕܝܢܐܢܝܢܐ (among themselves)

(that they *should* leave) **וַיִּעַצְמוּ** (this counsel) **וַתֵּן מַלְאָכָה** (& they gave [took])
וַיֵּצְאוּ (& they should go) **וּמִכָּל עַמֵּי הָאָרֶץ** (of the nations) **וַיִּצְמְחוּ** (the multitude)
לְבָרְכָא¹ (from) **וּמִיְהוּדָה** (where) **לְבָרְכָא** (to an inner [a remote] place)
בְּהַתְּחִילָא ([the beginning of] its days)
כִּי יֵצְאוּ מִן הָאָרֶץ (the race of men hadn't dwelt there)

¹ (G. H. Box, ALA). "A further" (KJV).

וַיִּשְׁמְרוּ (their Law) **וַיִּשְׁמְרוּ** (they might keep) **וַיִּשְׁמְרוּ** (there) **וַיִּשְׁמְרוּ** (that also)
וַיִּשְׁמְרוּ (in their *own* land) **וַיִּשְׁמְרוּ** (which they had not kept) **וַיִּשְׁמְרוּ** (that *Law*)
וַיִּשְׁמְרוּ: **וַיִּשְׁמְרוּ** (But they had entered) **וַיִּשְׁמְרוּ** (by the narrow entrances)
וַיִּשְׁמְרוּ (of the P^erath [River])
וַיִּשְׁמְרוּ: **וַיִּשְׁמְרוּ** (For the Most High did for them) **וַיִּשְׁמְרוּ** (then)
וַיִּשְׁמְרוּ (miracles) **וַיִּשְׁמְרוּ** (for He had held back) **וַיִּשְׁמְרוּ**¹ (the exits of)
וַיִּשְׁמְרוּ (the River) **וַיִּשְׁמְרוּ** (until) **וַיִּשְׁמְרוּ** (all of them passed over)

¹ Or - "outlets." Similar event (Ex. 14:21; Josh. 3:15-16).

וַיִּשְׁמְרוּ: **וַיִּשְׁמְרוּ** (But they had went) **וַיִּשְׁמְרוּ**¹ ([on] the dry land)
וַיִּשְׁמְרוּ (it was a long way) **וַיִּשְׁמְרוּ** (to go)
וַיִּשְׁמְרוּ (it is a one & a half year journey) **וַיִּשְׁמְרוּ** (but) **וַיִּשְׁמְרוּ** (that)
וַיִּשְׁמְרוּ (was being called) **וַיִּשְׁמְרוּ** (Arzap) **וַיִּשְׁמְרוּ** ([at] the end of) (the world)

¹ (Gen. 7:22). Or - "[by] dry land." "That they might proceed to the dry land" (G. H. Box, ALA). (CAL) probably misspelled this word as: **וַיִּשְׁמְרוּ** - "evil." ² "Arzareth" (Latin). "Arsareth" (KJV). "Asaph" (Ethiopian). **וַיִּשְׁמְרוּ** (Neh. 12:46).

וַיִּשְׁמְרוּ: **וַיִּשְׁמְרוּ** (& they dwelt) **וַיִּשְׁמְרוּ** (there) **וַיִּשְׁמְרוּ** (until)
וַיִּשְׁמְרוּ (& then) **וַיִּשְׁמְרוּ** (when they shall come again in the future)

(the outlets of) **ܘܫܘܩܘܢܐܘܬܐ** (The Most High will hold back again) **ܝܫܘܩܘܢܐ**
 (they shall be able) **ܕܝܥܬܫܘܢܐ** (so that) **ܕܝܥܬܫܘܢܐ** (Euphrates) **ܩܕܝܫܐ** (The River)
ܕܢܫܘܩܐ (you saw it) **ܕܢܫܘܩܐ**¹ (this) **ܕܢܫܘܩܐ** (b/c of) **ܕܢܫܘܩܐ** ([that] they shall cross)
ܕܢܫܘܩܐ (of the assembly) **ܕܢܫܘܩܐ** (the multitude)
ܕܢܫܘܩܐ (in peace) **ܕܢܫܘܩܐ** (which was being assembled)

¹ Or - ܫܘܩܐ "that."

ܘܫܘܩܘܢܐ (of) **ܕܢܫܘܩܐ** (who remained) **ܕܢܫܘܩܐ** (those also) (But) **ܕܢܫܘܩܐ**
ܕܢܫܘܩܐ (your people) **ܕܢܫܘܩܐ** (shall live) (those) **ܕܢܫܘܩܐ**
ܕܢܫܘܩܐ (within My holy borders)
ܘܫܘܩܘܢܐ (He shall destroy) **ܕܢܫܘܩܐ** (that when) **ܕܢܫܘܩܐ** (But it shall come to pass)
ܕܢܫܘܩܐ (the multitude) **ܕܢܫܘܩܐ** (of the nations) **ܕܢܫܘܩܐ** (which assembled)
ܕܢܫܘܩܐ¹ (He will be zealous) **ܕܢܫܘܩܐ** (for) **ܕܢܫܘܩܐ** (the people) **ܕܢܫܘܩܐ** (who were left)

¹ Perhaps a corruption of **ܕܢܫܘܩܐ** "He shall cover over (protect)" (G. H. Box, ALA).
 "defend" (KJV). "overshadow" (Lk. 1:35).

ܘܫܘܩܘܢܐ (them) **ܕܢܫܘܩܐ** (He shall show) **ܕܢܫܘܩܐ** (& then)
ܕܢܫܘܩܐ (excellent [surpassing, exceeding, superabundant] wonders)
ܕܢܫܘܩܐ (oh) **ܕܢܫܘܩܐ** (to him) **ܕܢܫܘܩܐ** (& I said further)
ܕܢܫܘܩܐ (LORD) **ܕܢܫܘܩܐ** (my Lord) **ܕܢܫܘܩܐ** (make known to me this) (for)
ܕܢܫܘܩܐ (what *reason*) **ܕܢܫܘܩܐ** (have I seen) **ܕܢܫܘܩܐ** (the man)
ܕܢܫܘܩܐ (who was ascending from the midst of the sea) **ܕܢܫܘܩܐ**
ܕܢܫܘܩܐ (& he answered) **ܕܢܫܘܩܐ** (& said) **ܕܢܫܘܩܐ** (to me) **ܕܢܫܘܩܐ** (just as)
ܕܢܫܘܩܐ (a man is not able) **ܕܢܫܘܩܐ** (that he shall search) **ܕܢܫܘܩܐ** (& shall find out) (or)
ܕܢܫܘܩܐ (he should know) **ܕܢܫܘܩܐ** (the thing that, what) **ܕܢܫܘܩܐ** (is in the depths of)

ܕܢܘܨܢܐ (the sea) ܐܘܚܪܐ (so) ܕܐܘܪܝܢܐ ܕܐܘܪܝܢܐ ܕܐܘܪܝܢܐ
 (that s/he shall see) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (a person of those who are on the earth are not able)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (except) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (those) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (or) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (My Son)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (in his [the person's] day) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ¹ (time) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (in that)

¹ (G. H. Box, ALA). Perhaps: "in its day." - "but in the day time." (KJV).

ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (This is) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (the interpretation of) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (the vision) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (that you saw)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ* (for) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (this) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (was revealed) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (to you)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ¹ (even these things [were revealed]) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (to you) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (alone)

* Or - "b/c of this, it was revealed to you, *even* these things [were revealed] to you alone." ¹ If ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (cp) is a corruption of ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (fp), then the statement would be: "...
 b/c of this, these things were revealed to you, to you alone."

ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (B/c) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (you have forsaken) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (those things)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (that are your own) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ¹ (& you have attended) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (to)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (those things) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (those things) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (that are Mine) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (& those things)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (that are of the Law) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (you have sought out, asked about)

¹ Or - "cared about, took care of; were concerned about; were careful (diligent) toward."

ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (For your life) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (you have directed in wisdom)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (and you have called understanding your mother)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (B/c of) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (this) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (I have showed you) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (these things)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (For [there is] a reward) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (with) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (the Highest) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (but it shall be)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (after) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (three) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (days) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ ([that] I will speak)
 ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (with you) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (other things) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (& I will explain) ܕܝܢܘܨܝܐܘܪܝܢܐ (to you)

(the latter [last] marvels) ܐܘܢܝܢܐ ܠܡܫܘܚܐ

ܢܘ : ܘܝܘܟܝܢܐ (& I went) ܘܝܘܟܝܢܐ (& walked a lot) ܘܝܘܟܝܢܐ (in the plain) ܘܝܘܟܝܢܐ (- ---)
ܘܝܘܟܝܢܐ ܘܝܘܟܝܢܐ (& I was praising) ܘܝܘܟܝܢܐ (& thanking) ܘܝܘܟܝܢܐ (the Most High) ܘܝܘܟܝܢܐ
(ܘܝܘܟܝܢܐ ܘܝܘܟܝܢܐ) (time after time) ܘܝܘܟܝܢܐ ܘܝܘܟܝܢܐ¹ (that He did) ܘܝܘܟܝܢܐ

¹ Or - "from time to time, at different times, often, frequently."

ܢܘܘܢܐ : ܘܝܘܟܝܢܐ (& [b/c] he directs) ܘܝܘܟܝܢܐ (the times) ܘܝܘܟܝܢܐ ܘܝܘܟܝܢܐ (& the thing that comes)
ܘܝܘܟܝܢܐ (in the times) ܘܝܘܟܝܢܐ (& I sat) ܘܝܘܟܝܢܐ (there) ܘܝܘܟܝܢܐ (three) ܘܝܘܟܝܢܐ (days)

ܘܝܘܟܝܢܐ : ܘܝܘܟܝܢܐ Chapter 12 or

ܘܝܘܟܝܢܐ : ܘܝܘܟܝܢܐ (& it came to pass) ܘܝܘܟܝܢܐ (after) ܘܝܘܟܝܢܐ¹ (those [3 days]) ܘܝܘܟܝܢܐ (I also)
ܘܝܘܟܝܢܐ (was sitting) ܘܝܘܟܝܢܐ (under) ܘܝܘܟܝܢܐ (an oak tree)

¹ "upon the third day" (KJV). Perhaps: "after those things."

ܘܝܘܟܝܢܐ : ܘܝܘܟܝܢܐ (& behold) ܘܝܘܟܝܢܐ (a voice) ܘܝܘܟܝܢܐ (was going out) ܘܝܘܟܝܢܐ (of) ܘܝܘܟܝܢܐ (the bush)
ܘܝܘܟܝܢܐ (that was before me) ܘܝܘܟܝܢܐ (& he answered) ܘܝܘܟܝܢܐ (& said) ܘܝܘܟܝܢܐ (to me)
ܘܝܘܟܝܢܐ (Ezra) ܘܝܘܟܝܢܐ (Ezra) ܘܝܘܟܝܢܐ (& I said) ܘܝܘܟܝܢܐ (& I said) ܘܝܘܟܝܢܐ (I) ܘܝܘܟܝܢܐ (I [here am])
ܘܝܘܟܝܢܐ (& I stood) ܘܝܘܟܝܢܐ (on) ܘܝܘܟܝܢܐ (my feet) ܘܝܘܟܝܢܐ (& he spoke) ܘܝܘܟܝܢܐ (to me)
ܘܝܘܟܝܢܐ : ܘܝܘܟܝܢܐ ܘܝܘܟܝܢܐ (I surely revealed Myself) ܘܝܘܟܝܢܐ (from) ܘܝܘܟܝܢܐ (the [thorn-] bush)
ܘܝܘܟܝܢܐ (& I spoke) ܘܝܘܟܝܢܐ (with) ܘܝܘܟܝܢܐ (Mosheh) ܘܝܘܟܝܢܐ (when)
ܘܝܘܟܝܢܐ ܘܝܘܟܝܢܐ (My people was enslaved [subjected]) ܘܝܘܟܝܢܐ (in Egypt)

¹ Or - "made to serve."

ܘܝܘܟܝܢܐ : ܘܝܘܟܝܢܐ (& I sent him) ܘܝܘܟܝܢܐ (of) ܘܝܘܟܝܢܐ (& he brought My people out)
ܘܝܘܟܝܢܐ (Egypt) ܘܝܘܟܝܢܐ (& he brought them) ܘܝܘܟܝܢܐ (into the wilderness)

(Sinai) ܣܝܢܝܐ (the mountain of) ܠܗܝܘܘܢܐ (& he caused *them* to ascend) ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ
 (many days) ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ (with [by] Me) ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ (& I held him) ܘܥܠܘܢ
 (many wonders) ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ (to him) ܘܥܠܘܢ (& I explained) ܘܥܠܘܢ
 (of the times) ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ (the secrets) ܘܥܠܘܢ (& I made known to him) ܘܥܠܘܢ
 (the seasons) ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ (the consummation of) ܘܥܠܘܢ (& I showed him) ܘܥܠܘܢ
 (to him) ܘܥܠܘܢ (& I said) ܘܥܠܘܢ (& I commanded him) ܘܥܠܘܢ
 (you shall hide) ܘܥܠܘܢ (some of them) ܘܥܠܘܢ (words) ܘܥܠܘܢ (of these) ܘܥܠܘܢ
 (you shall reveal [declare, show, make known]) ܘܥܠܘܢ (& some of them) ܘܥܠܘܢ
 Perhaps voweled: ܘܥܠܘܢ.

(Ezra) ܘܥܠܘܢ (I am saying to you) ܘܥܠܘܢ (& now) ܘܥܠܘܢ
 (which I have shown you previously) ܘܥܠܘܢ ܘܥܠܘܢ (the signs) ܘܥܠܘܢ
 (which you have seen) ܘܥܠܘܢ (& the visions [spectacles]) ܘܥܠܘܢ
 (place) ܘܥܠܘܢ¹ (which you have heard) ܘܥܠܘܢ (& their interpretation) ܘܥܠܘܢ
 (them) ܘܥܠܘܢ (& hide) ܘܥܠܘܢ (on your heart) ܘܥܠܘܢ (them) ܘܥܠܘܢ

¹ = "consider them."

(from) ܘܥܠܘܢ (you *shall be taken* [carried] away) ܘܥܠܘܢ¹ (For you) ܘܥܠܘܢ
 (My Son) ܘܥܠܘܢ (with) ܘܥܠܘܢ (henceforth)² (& you shall be) ܘܥܠܘܢ (men) ܘܥܠܘܢ
 (until) ܘܥܠܘܢ (you) ܘܥܠܘܢ (who are being like) ܘܥܠܘܢ (those) ܘܥܠܘܢ (& with) ܘܥܠܘܢ
 (the times shall be completed) ܘܥܠܘܢ

¹ Or - ܘܥܠܘܢ. ² Or - "therefore."

(its youth[-fulness]) ܘܥܠܘܢ (has lost) ܘܥܠܘܢ¹ (For the world) ܘܥܠܘܢ
 (to grow [become] old) ܘܥܠܘܢ (have come near) ܘܥܠܘܢ (& the times) ܘܥܠܘܢ

¹ Or - "destroyed, brought to nought."

11: "For the world is divided into twelve parts, and the ten parts of it are gone already, and half of a tenth part." (KJV)

12: "And there remaineth that which is after the half of the tenth part." (KJV)

ܡܕ: ܫܠܐ ܫܘܠܬܐ (Therefore now) ܦܩܘܕܝܢܐ¹ (command) ܕܡܝܢܐ (your house) ܘܕܡܝܢܐ (your people) ܕܡܝܢܐ (& admonish, instruct, advise) ܘܕܡܝܢܐ (comfort) ܕܡܝܢܐ (their wise ones) ܕܡܝܢܐ² (their afflicted ones, poor) ܘܕܡܝܢܐ (& instruct) ܕܡܝܢܐ³ (henceforth, therefore) ܘܕܡܝܢܐ⁴ (& forsake) ܕܡܝܢܐ (these lives) ܘܕܡܝܢܐ (of corruption, destruction) ܕܡܝܢܐ

¹ (CAL) probably misspelled this word as: ܦܩܘܕܝܢܐ - "command [it -ms] your house (fs)." ² Or - "self-contained, continent, self-denying, abstinent, ascetics, hermits, monks." ³ Or - "make to understand, advise, explain." ⁴ Or - "this corruptible life."

ܡܕ: ܫܠܐ ܫܘܠܬܐ (Cast away) ܡܝܢܐ (from you) ܡܝܢܐ (the burden[s]) ܕܡܝܢܐ (of men) ܘܕܡܝܢܐ (& strip off) ܕܡܝܢܐ (of death) ܕܡܝܢܐ (& reject) ܕܡܝܢܐ (the thoughts) ܕܡܝܢܐ (therefore) ܕܡܝܢܐ (the weak nature) ܕܡܝܢܐ (& put) ܕܡܝܢܐ (to one) ܕܡܝܢܐ (side) ܕܡܝܢܐ (those thoughts) ܕܡܝܢܐ (that are oppressing you) ܘܕܡܝܢܐ (& hasten) ܕܡܝܢܐ¹ (to remove, transfer) ܕܡܝܢܐ (from) ܕܡܝܢܐ (these times)

¹ Or - "that you shall remove from one place to another (depart, migrate)." Also, the Pael conjugation could equally have been meant: ܕܡܝܢܐ. It has similar meanings.

ܡܕ: ܫܠܐ ܫܘܠܬܐ (For the evils [calamities]) ܕܡܝܢܐ (that you saw) ܕܡܝܢܐ (now) ܕܡܝܢܐ (which came to pass) ܕܡܝܢܐ (again) ܕܡܝܢܐ (afterwards [shall evils]) ܕܡܝܢܐ (that are worse) ܕܡܝܢܐ (than those [previous evils]) ܕܡܝܢܐ (be coming to pass) ܕܡܝܢܐ¹ (For how) ܕܡܝܢܐ² (the world was diminished) ܕܡܝܢܐ (by, through)

(evils [misfortunes] are increasing) (thus) (its old age) (on) (the earth) (the inhabitants of)

¹ Perhaps: "for [look] how much the world decreased .." ² Or - "decreased, waned."

(the truth abides far) (For increasingly [more & more])

(for) (already) (is approaching) (& falsehood)

(that eagle hastens to come) (behold)

(in the vision) (which you saw)

¹ Or - "was fleeing afar, being far, eschewing."

(before You) (let me speak) (& I said) (& I answered)

(oh LORD)

(Behold) (I) (I shall be going) (as)

(this people) (& I will reprove) (you have commanded me)

(who are being [shall be]) (but those) (who are present)¹

(them) (admonishing) (who is [the one]) (- born *afterwards*)²

¹ Or - "remaining, continuing, existing, still alive, being."² Perhaps meant to be understood in the future tense: "who shall be the one reproving (advising, instructing) them?"

(in darkness) (is set) (For the world)

(light) (are w/o) (& its inhabitants)

(& no man) (was burnt up) (For Your Law)

(the thing) (or) (that You have done) (the deeds) (knows)

(that You shall do) (that You are preparing)

¹ (G. H. Box, ALA, KJV). (CAL) probably misspelled this word as: - "glory,

honor."

ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ (If therefore) **ܕܝܢܝܢܐ** (I have found) **ܕܝܢܝܢܐ** (mercies) **ܕܝܢܝܢܐ** (before You) **ܕܝܢܝܢܐ** (put) **ܕܝܢܝܢܐ** (in me) **ܕܝܢܝܢܐ** (my Lord) **ܕܝܢܝܢܐ** (the Holy Spirit) **ܕܝܢܝܢܐ** (in the world) **ܕܝܢܝܢܐ** (& I shall write) **ܕܝܢܝܢܐ** (everything) **ܕܝܢܝܢܐ** (that has happened) **ܕܝܢܝܢܐ** (from) **ܕܝܢܝܢܐ** (the beginning of) **ܕܝܢܝܢܐ** (everything) **ܕܝܢܝܢܐ** (that was written) **ܕܝܢܝܢܐ** (in Your Law) **ܕܝܢܝܢܐ** (that men shall be able) **ܕܝܢܝܢܐ** ([that] they shall find) **ܕܝܢܝܢܐ** (the path) **ܕܝܢܝܢܐ** (& those) **ܕܝܢܝܢܐ** (who are willing) **ܕܝܢܝܢܐ** (that they shall live) **ܕܝܢܝܢܐ** (afterwards) **ܕܝܢܝܢܐ** (shall know) **ܕܝܢܝܢܐ** (the way)

¹ Or - "at the end, in the latter days."

ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ (& he answered) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (& said) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (to me) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (go) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (assemble) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (your people) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (& say) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (to them) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (that they shouldn't seek you) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (forty) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (days) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (But thou) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (prepare [in advance]) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (for yourself) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (many tablets) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (& take) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (with you) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (²S^crayah) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (& Dariah) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (& Shelemyah) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (with) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (Halqana) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (⁴Halqana, Ashiel) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (& Shiel) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (even these) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (five men) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (b/c) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (they are ready) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (to write) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (quickly)

¹ (1 Chron. 6:14). **ܘܢܝܢܐ** (Ezra 2:2; 7:1). **ܘܢܝܢܐ** (Neh. 10:2; 12:1, 12, etc.). **ܘܢܝܢܐ** (2 Sam. 8:17, etc.). **ܘܢܝܢܐ** (2 Ki. 25:23, etc.). **ܘܢܝܢܐ** (Jer. 40:8, 52:24, etc.). **ܘܢܝܢܐ** (Ezra 8:18). Hebrew **ܘܢܝܢܐ** & **ܘܢܝܢܐ** (Neh. 8:7). * (KJV) - "Dabria,"² "Ecanus"³ and "Asiel"⁴ (1 Chron. 4:35). **Halqana** is the Aramaic transliteration of the Hebrew name **ܘܢܝܢܐ** - "Elkana" (Ex. 6:24; etc. KJV).

ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ (& you shall come) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (& I) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (here) **ܘܢܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ** (shall light)

כִּי־יִדְבַק (that) הוּא (of understanding) נֶר־אֵשׁ (a lamp) בְּלִבְךָ (in your heart) כִּי־יִכָּשֵׁף
(the thing shall -) וְלֹא־יִכָּשֵׁף (until) אֲשֶׁר־לֹא־יִכָּשֵׁף (which shall not be extinguished)
(to write) אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ (which you are prepared [about]) וְעָשִׂיתָ (- be performed)

¹ Or - "accomplished."

וְעָשִׂיתָ : הוּא (& when) וְעָשִׂיתָ (you have finished) וְעָשִׂיתָ ¹ (some of them) וְעָשִׂיתָ
(you shall conceal) וְעָשִׂיתָ (& some of them) וְעָשִׂיתָ (you shall make public)
(to the wise ones) וְעָשִׂיתָ (them) וְעָשִׂיתָ (& you shall deliver)
(time) וְעָשִׂיתָ (at this) וְעָשִׂיתָ (for tomorrow) וְעָשִׂיתָ
(to write) וְעָשִׂיתָ (you shall begin)

¹ Lit. "you shall put openly (publicly)." - "shalt thou publish" (KJV).

וְעָשִׂיתָ : הוּא וְעָשִׂיתָ (& I went) וְעָשִׂיתָ (as) וְעָשִׂיתָ (he commanded me) וְעָשִׂיתָ (& I assembled)
(to them) וְעָשִׂיתָ (& I said) וְעָשִׂיתָ (the people) וְעָשִׂיתָ (all of)
(these words) וְעָשִׂיתָ (oh Yisrael) וְעָשִׂיתָ (Hear ye)
(previously) וְעָשִׂיתָ (Our ancestors were sojourners) וְעָשִׂיתָ
(from) וְעָשִׂיתָ (in the land) וְעָשִׂיתָ (of Egypt) וְעָשִׂיתָ (& they were rescued)
(there)

וְעָשִׂיתָ : הוּא וְעָשִׂיתָ (& they received) וְעָשִׂיתָ (the Law) וְעָשִׂיתָ (of life)
¹ וְעָשִׂיתָ (which you also) וְעָשִׂיתָ (that Law) וְעָשִׂיתָ (& they didn't keep)
(have transgressed) וְעָשִׂיתָ (after them)

¹ (CAL, G. H. Box, ALA). - "which" (KJV).

וְעָשִׂיתָ : הוּא וְעָשִׂיתָ לְךָ (for an inheritance) וְעָשִׂיתָ (& the land was given to you) וְעָשִׂיתָ
(but you) וְעָשִׂיתָ (Siyon) וְעָשִׂיתָ (in the land of)
(have committed iniquity [wrong, injustice]) וְעָשִׂיתָ (& your ancestors)

(the ways) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (& you haven't kept) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (that Mosheh commanded you) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (the LORD) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (the servant of)
 (a truthful Judge) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ¹ (Who is) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (But the Most High) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (which for a time) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (the thing) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (from you) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (took away) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ²
 (to you) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (was given) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ

¹ Lit. "a Judge of truth." ² Or - "removed."

(here) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (even you are) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (you) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (& Now) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (in the midst) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (& your brethren) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (in affliction [distress]) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (in another land) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (of you) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (If) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (therefore) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (ye all will admonish [advise, instruct]) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (your heart [mind]) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (& you will discipline) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ¹ (each your soul) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (& after) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (you shall be preserved with your lives) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (you shall obtain mercies) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (death) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ²

¹ Or - "chastise, correct, instruct." ² Lit. "mercies shall be upon you."

(after) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (shall be coming) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (For judgment) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (when) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (death) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (we shall be living again) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (& then) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (the name) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (of the righteous ones) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (shall be revealed)
 (& the deeds of) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (the wicked ones) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ¹ (shall be seen)

¹ Or - "appear."

(But let not a man come near to me) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (& you shall not seek me) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (until) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (forty days) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ
 (But I) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (took) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (those) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (five) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (men) ܘܗܘܢܬܘܢ ܘܥܠܝܢܝܢܐ (just as)

(into the valley [plain]) ܕܩܘܨܝܢܐ (& I went) ܕܥܝܘܟܝܐ¹ (He commanded me) ܕܩܘܨܝܢܐ
(me) ܕܒ (he had told) ܕܝܘܨܝܢܐ (just as) ܕܝܘܨܝܢܐ (there) ܕܥܝܘܟܝܐ (& we remained) ܕܩܘܨܝܢܐ

¹ "we" (KJV).

(a voice) ܕܩܘܨܝܢܐ (& behold) ܕܩܘܨܝܢܐ (the next day) ܕܩܘܨܝܢܐ¹ (& it came to pass) ܕܩܘܨܝܢܐ
ܕܩܘܨܝܢܐ (called) ܕܒ (me) ܕܩܘܨܝܢܐ (& said) ܕܩܘܨܝܢܐ (Ezra) ܕܩܘܨܝܢܐ (open)
ܕܩܘܨܝܢܐ (your mouth) ܕܩܘܨܝܢܐ (& drink) ܕܩܘܨܝܢܐ (the thing, what)
ܕܩܘܨܝܢܐ ܕܩܘܨܝܢܐ (I am giving you to drink) ܕܩܘܨܝܢܐ

¹ Lit. "on the day of tomorrow."

ܕܩܘܨܝܢܐ: ܕܩܘܨܝܢܐ (& I opened) ܕܩܘܨܝܢܐ (my mouth) ܕܩܘܨܝܢܐ (& saw) ܕܩܘܨܝܢܐ ([that] there came)
ܕܩܘܨܝܢܐ (to me) ܕܩܘܨܝܢܐ (a cup) ܕܩܘܨܝܢܐ (which was full) ܕܩܘܨܝܢܐ ܕܩܘܨܝܢܐ (But it was filled with)
ܕܩܘܨܝܢܐ (as [it were]) ܕܩܘܨܝܢܐ¹ (water[s]) ܕܩܘܨܝܢܐ (& the likeness [appearance])
ܕܩܘܨܝܢܐ (of the water[s]) ܕܩܘܨܝܢܐ (was) ܕܩܘܨܝܢܐ ([the color of] fire)

¹ (CAL) probably misspelled this word as: ܕܩܘܨܝܢܐ - "& its likeness" or "the likeness of [it] (i.e. "the waters"). That doesn't make any sense since the word "waters" is always plural; though it can be translated in the singular into English. Otherwise, (G. H. Box, ALA) leaves out the following word "the waters" and translates the ending as: "& its appearance was *like* fire." The KJV also lacks the second statement of "the waters." Maybe it's a typing error by CAL personnel.

ܕܩܘܨܝܢܐ: ܕܩܘܨܝܢܐ (& I took [it]) ܕܩܘܨܝܢܐ (& I drank) ܕܩܘܨܝܢܐ (& it occurred) ܕܩܘܨܝܢܐ (that when)
ܕܩܘܨܝܢܐ (I was drinking) ܕܩܘܨܝܢܐ (it) ܕܩܘܨܝܢܐ (Lo!) ܕܩܘܨܝܢܐ (my mind)
ܕܩܘܨܝܢܐ¹ (was overflowing with) ܕܩܘܨܝܢܐ² (understanding) ܕܩܘܨܝܢܐ³ (but my chest)
ܕܩܘܨܝܢܐ⁴ (was bringing forth [prating]) ܕܩܘܨܝܢܐ (wisdom) ܕܩܘܨܝܢܐ (& my spirit)
ܕܩܘܨܝܢܐ (was retaining) ܕܩܘܨܝܢܐ (the memorial, memory, remembrance)

¹ Lit. Apel means: "causing to flow *with*," hence: "bringing forth, uttering, etc." ²
 Or - "discernment, sense, reason, rationale." ³ Or - "breast." Perhaps should be
 spelled וּנְדַמַּת (Ps. 32:4). ⁴ Lit. "vomiting, throwing up, spitting out, disgorging."

(& it was not shut) וּנְדַמַּת (was opened) וּנְדַמַּת (& my mouth) וּנְדַמַּת
 (to those) וּנְדַמַּת (understanding) וּנְדַמַּת (gave) וּנְדַמַּת (But the Most High) וּנְדַמַּת
 (those things) וּנְדַמַּת (& they were writing) וּנְדַמַּת (men) וּנְדַמַּת (five) וּנְדַמַּת
 (in succession) וּנְדַמַּת (that were being spoken) וּנְדַמַּת
 (even those) וּנְדַמַּת (concerning the signs) וּנְדַמַּת (in the Scriptures) וּנְדַמַּת
 (& I sat) וּנְדַמַּת (which they didn't know) וּנְדַמַּת
 (but those) וּנְדַמַּת (days) וּנְדַמַּת (forty) וּנְדַמַּת (there) וּנְדַמַּת
 (were writing) וּנְדַמַּת (by day) וּנְדַמַּת
 (only bread) וּנְדַמַּת (they were eating) וּנְדַמַּת (& by night) וּנְדַמַּת
 (was speaking [dictating]) וּנְדַמַּת (by day) וּנְדַמַּת (But I) וּנְדַמַּת
 (I wasn't ceasing [being silent]) וּנְדַמַּת (& by night) וּנְדַמַּת

¹ Perhaps: "they were eating bread alone." (G. H. Box, ALA).

(days) וּנְדַמַּת (forty) וּנְדַמַּת (in those) וּנְדַמַּת (But were written) וּנְדַמַּת
 (books) וּנְדַמַּת (ninety-four) וּנְדַמַּת¹

¹ "two hundred and four books." (KJV).

(the forty days were -) וּנְדַמַּת (when) וּנְדַמַּת (& it came to pass) וּנְדַמַּת
 (to me) וּנְדַמַּת (& said) וּנְדַמַּת (the Most High spoke with me) וּנְדַמַּת
 (that you wrote) וּנְדַמַּת (books) וּנְדַמַּת (twenty-four) וּנְדַמַּת (those) וּנְדַמַּת¹
 (therein) וּנְדַמַּת (& they shall read) וּנְדַמַּת (make public) וּנְדַמַּת² (first) וּנְדַמַּת
 (& those) וּנְדַמַּת (who are being worthy) וּנְדַמַּת (even those) וּנְדַמַּת

דגא תהי (who are not being worthy) , among (among) (the people)

¹ (CAL) probably misspelled this word as the (pass. part.): מלי (mp) or מלתי (fp) - "full of, filled with" or the (active part.): מלי (mp) or מלתי (fp) "being full of (filled with)" [see 14:46]. ² "publish openly" (KJV).

וה : תלי , דה , (But those) , (seventy books) , (you shall keep) (& shall -)
(your people) , (to the wise ones among) , (them) , (- deliver)
(of understanding) , (the veins) , ¹ (For in them are) , (of wisdom) ² , (& the fountains) , (& the light, illumination)
(of knowledge)

¹ Or - "joints, nerves, etc." ² Or - "enlightenment."

וה : היד , (& I did) , (so) , (in the 7th year)
(years) , (5,000) , (after) , (in the 6th week) , (of the creation) , (& 3 months) , (& 12 days)
[:] , (& in those years, months & days) ¹ , (Ezra was seized)
(who were being like) , (of those) , (to the place) , (& was led)
(him) , (after) , (he wrote) , (all of these things)

¹ i.e. "seized by force, snatched away, carried off."

[:] , (But he) , (was called) , (the Scribe [Writer])
(of the knowledge) , (of the Most High) ¹ , (until)
[or - "for forever & ever" = (of the ages) , (the [last] age)
(the first discourse of Ezra was finished)

[Verses 49-50 (G. H. Box, ALA). (CAL) lists verses 48-50 as all verse 48]. The words following "& I did so" (14:48) are not in the KJV text. They aren't even in

the additional chapters of 15-16; found in the KJV text. Those two chapters are called (6th Ezra) in modern critical editions because they are additions or forgeries to the original Apocalypse of Ezra text (AKA: 2nd Esdras). However, I think the Book of Neḥemiah was authored (or dictated) by Neḥemiah (Neh. 1:1) and not authored by Ezra. So one could number chapters 15-16 as (5th Ezra) and chapters 1-2 as (4th Ezra).